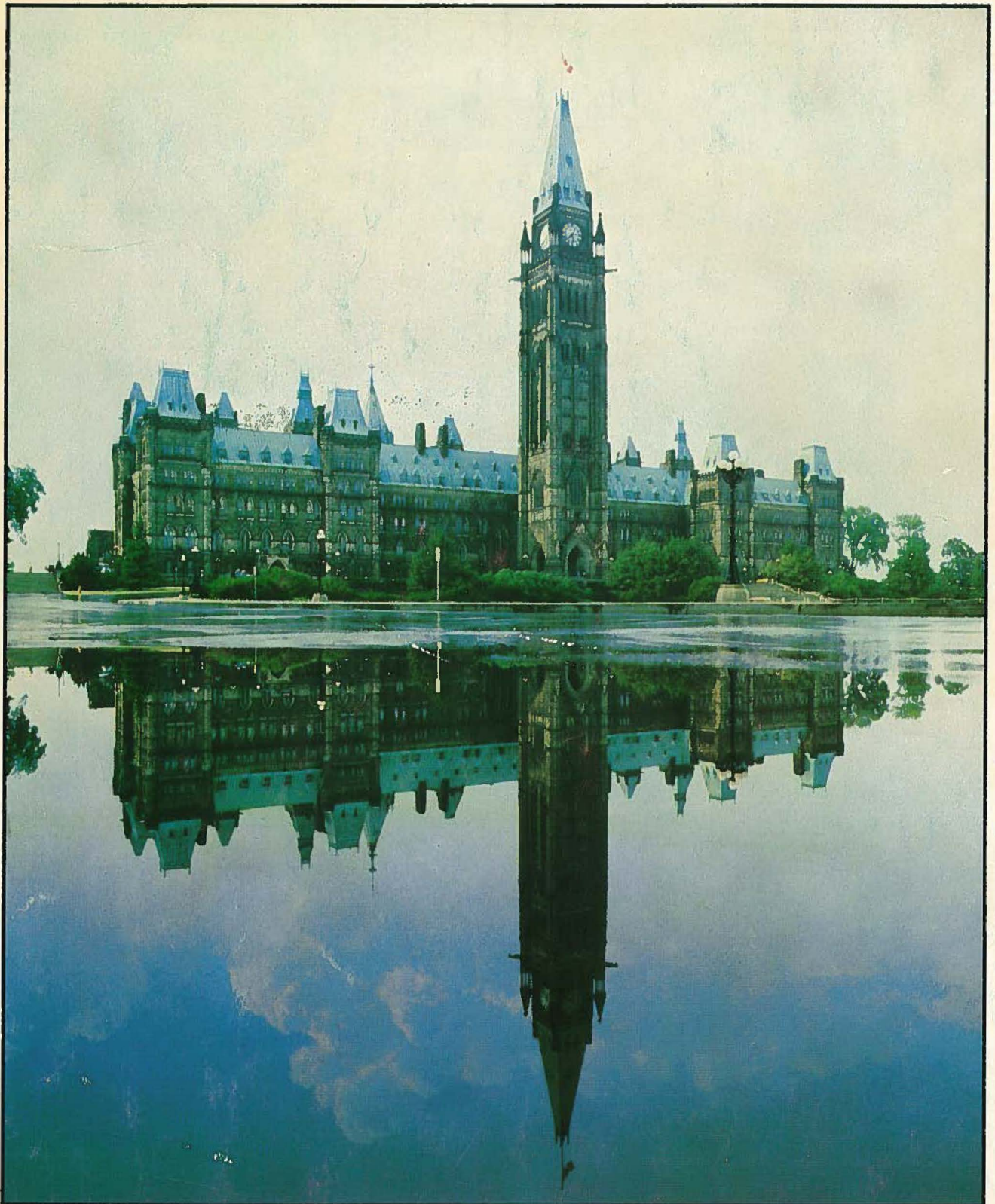




National Capital
Commission

Commission
de la Capitale nationale

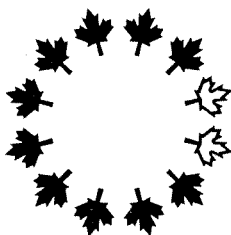
Annual Report 1979-80





National Capital Commission
Commission de la capitale nationale

Library - Bibliothèque
202 - 40 rue Elgin Street
Ottawa, ON
K1P 1C7



National Capital Commission

Annual
Report

79/80

Table of contents

Letter of Transmittal	5
Preface	
The National Capital Commission	9
The Commission (1979-80)	
The Commissioners and Members of Advisory Committees	13
From 1970	
Forward from the 1970s into a New Decade	21
Maps and Statistics	
Geographic Location	27
The National Capital Region	29
Ottawa-Hull Metropolitan Area	31
Ottawa-Hull Core Area	33
Contributions:	
Shared-Cost Projects and Grants	37
Quebec Roadway Agreement	37
Quebec Sewer System Agreement	37
Ontario Sewer Improvement Assistance	38
Interprovincial Transit Assistance Program	38
Rideau Area Project	38
Assistance for the Reconstruction of the Pretoria Bridge	39
Grants in lieu of Taxes	39
Official Languages	39
Joint Planning Studies	39
Planning:	
Planning, Development and Research	45
Socio-Economic Research	45
Urban and Regional Planning	46
Victoria Island	46
LeBreton Flats	46
Sussex Drive/Mile of History	47
Canlands	47
Cartier Square	47
Public Activities:	
Open Spaces and Public Activities Programs	53
Gatineau Park	53
The Ottawa Greenbelt	53
Parks and Parkways	53
Visitors' Services	54
Public Activities and Festivals	54
Land:	
Land Management and Maintenance of Federal Property	61
Maintenance	61
Property Acquisition and Management	61
Administration:	
Administrative Structure	67
Organizational Chart	69
Financial Review	71
Auditor General's Report	89

Letter of Transmittal

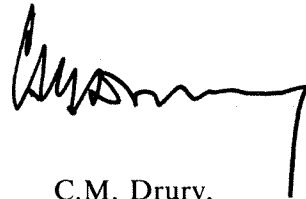
The Honourable Paul Cosgrove
Minister of Public Works
House of Commons
Ottawa, Canada

Dear Mr. Cosgrove:

On behalf of the National Capital Commission, I am pleased to report on the work of the NCC for the fiscal year 1979-80. In accordance with the *National Capital Act* and the *Financial Administration Act*, I also include herewith financial statements as well as the report of the Auditor General.

The National Capital Region transcends its functional role as the location of the federal government's central administrative, political and judicial institutions; it is also a living symbol of our nation. As we reach the end of a decade of achievement in developing a capital worthy of Canada, it becomes ever more imperative to provide to residents of all parts of the country the opportunity to more fully understand and participate in the value of this great national symbol.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'C.M. Drury', with a long horizontal stroke extending to the right.

C.M. Drury,
Chairman

Ottawa, Ontario
January 21, 1981

Preface



The National Capital Commission occupied this building, situated at 48 Rideau Street near the Byward Market, for about ten years. Since the First World War, this fine example of bygone days has played a role in the history of the Capital, having housed Ottawa city council for a number of years after fire destroyed City Hall in 1931.

The National Capital Commission

The National Capital Commission's origins go back to the Ottawa Improvement Commission (1899-1927) and the Federal District Commission (1927-1959), making it one of the country's oldest Crown corporations. The Commission was created in 1959, with power to plan and develop the federal elements of the National Capital Region in order to ensure that the nature and character of the seat of government are in accord with its national significance.

The activities of the Commission's two predecessors were largely centered on the embellishment of the local landscape and the beginning of the parkway systems. In 1937 Prime Minister Mackenzie King invited a well-known French urban planner, Jacques Gréber, to prepare a plan for the siting of Canada's memorial to the dead of the First World War at Confederation Square. Mackenzie King was imbued with a belief in the need for the implementation of a master plan for the Capital which would reflect Canada's greatness, and when the Second World War ended, he invited Gréber to return to undertake its preparation. Gréber's *Plan for the National Capital* was published in 1950; it marked the transition of Ottawa and Hull into the modern era and shaped their development over the next twenty years.

The Gréber plan, predicated on an ultimate regional population of 500,000, was based on a careful, systematic analysis of the existing regional development patterns, population characteristics and economic activity. Its major recommendations called for: 1) the relocation of downtown rail lines to the suburbs to free land for urban uses and decrease disruption of downtown traffic by the many level crossings which then existed; 2) the consolidation of Gatineau Park as the Capital Region's major outdoor recreation resource; 3) the acquisition of the shores of the Region's major rivers to permit their use by the public; 4) the development of decentralized federal office sites at Tunney's Pasture and Confederation Heights; and, 5) the control of urban sprawl and enhancement of the surrounding countryside by means of the Ottawa Greenbelt.

These recommendations were upheld by the Joint Committee of the House of Commons on the Federal District Commission in 1956 and the unanimous passage in the Commons of the *National Capital Act* in 1958 gave the Commission strong urban planning and development powers. Accordingly, the NCC's primary efforts during the late 1950s and 1960s were directed toward the implementation of the Plan. By the end of the decade, all of its major elements were in place.

In the late 1960s, however, two major problems had become evident. Population growth in the Capital had far outstripped the earlier projections, putting growth pressure on land beyond the Greenbelt. Suburban developments in Orleans, Manotick and Kanata demonstrated that new efforts would have to be made to cope with urban expansion.

In all these years, this growth had not adequately benefited the Québec portion of the Capital Region and it was necessary to consider redeveloping downtown Hull to its true potential. The NCC participated fully in efforts to accommodate the pressures of urban growth and has been one of the lead agencies in planning for the redevelopment of downtown Hull.

At the same time, the Commission has become involved in a new program of "people-oriented" activities, including skating on the Canal, allotment gardens, bicycle

paths, visitors' reception centres and other facilities and services which make life in the Nation's Capital more pleasant for visitor and resident alike.

In the late 1960s the local governmental structure was drastically altered when the two provinces created regional governments with strong planning mandates. These two regional governments, the Outaouais Regional Community and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, have prepared Official Plans which reflect local aspirations for the development of their cities and towns. The local municipalities have prepared their own plans in conformity with the policies adopted at the regional level. This has permitted the NCC to redirect its efforts towards the federal elements of the Capital; the lack of local planning resources which had forced Gréber to produce an overall plan for the Capital in all its aspects has been filled by the regional governments. The development of the NCR must now proceed on a co-operative basis, with each level of government responsible for planning those aspects of regional development which are within its jurisdiction.

The powers available to the NCC to carry out its mandate are specified in Section 10(2) of the Act. Briefly, Section 10(2) allows the NCC to buy, sell, lease, develop and dispose of property; construct parks, highways, bridges, buildings and parkways; maintain and improve its own land and the property of other federal departments and agencies upon request; engage in joint projects with municipalities; make grants; conduct research; preserve historical sites and buildings; conduct recreational or cultural activities; and, do anything else incidental to the attainment of its responsibilities. Section 11 of the Act serves to further define the NCC's powers by instructing the NCC to co-ordinate the development of federal lands in the Capital, and approve proposals for new buildings (or alterations) on such lands.



The Commission (1979-80)



The ten provinces and two territories are honored in flags and stone in the Garden of the Provinces. The provinces and territories are represented on various councils and committees of the NCC, so that the planning and development of the National Capital Region reflect the Canadian reality.

The Commissioners and Members of Advisory Committees

COMMISSION (1979-80)

Chairman

Hon. Charles M. Drury

Vice-chairman

William T. Perks

Dean Faculty of Environmental Design
University of Calgary
Calgary, Alberta

Clément N. Beauchamp
Clément N. Beauchamp, avocat
Hull, Québec
(Member until July 1979)

Paul Kaeser, Sr.
Mayor
Fort Smith
North West Territories
(Deceased, in August 1980)

Cecile Metrick
President
Elte Carpets Ltd.
Toronto, Ontario

Monica Becott
Alderman
City of Prince George
British Columbia

Guy R. Legault
Directeur
Service d'habitation de la ville
de Montréal
Montréal, Québec
(Member until December 1979)

John J. Murphy
President
Arcade Stores Ltd.
Halley and Co. Ltd.
John J. Murphy Ltd.
St. John's, Newfoundland

Lou Churchill
President
Centre Development Limited
Saskatoon, Saskatchewan

Guy Lemay
Médecin
Gatineau, Québec

Peter Petrasuk
Petrasuk and Company, barristers
Calgary, Alberta

Sidney Cutler
Glizerman, Ackman, Cutler et Boidman
avocats
Montréal, Québec
(Member until December 1979)

James H. Lowther
Ottawa, Ontario
(Member until August 1979)

Muriel Kent Roy
Professeur
Département de sociologie
École des Sciences sociales
Université de Moncton
Moncton, Nouveau-Brunswick

E.R. Fisher
Chairman
E.R. Fisher Ltd.
Ottawa, Ontario
(Member until August 1979)

Elmer MacRae
President
Batt and MacRae Ltd.
Charlottetown, P.E.I.

William Vanden Bosch
Manotick, Ontario
(Member until July 1979)

John R. Fiske
President
Steven and Fiske Construction
Piercy Supplies Ltd.
Historic Properties Ltd.
Halifax, Nova Scotia

Pierre Mercier
Paris, Mercier, Sirois et Paris
avocats
Ottawa, Ontario
(Member until August 1979)

June A. Westbury
M.L.A.
Fort Rouge
Winnipeg, Manitoba

ADVISORY COMMITTEE ON LAND (1979-80)

The Advisory Committee on Land advises the Commission on matters related to real property in which the Commission may be interested.

Chairman
D. Wallace Stewart
President
Polyfibers Ltd.
Renfrew, Ontario

Benoit Bégin (*liaison member from National Capital Planning Committee*)

Professeur
École d'architecture du paysage
Faculté de l'Aménagement
Université de Montréal
Montréal, Québec

Frank S. Marshall
Ottawa, Ontario

Jacqueline L. Boutet
Jacqueline L. Boutet Inc.
Québec, Québec

Jean-Marie Séguin
Séguin et Tessier Inc.
Hull, Québec

Lou Churchill (*Commissioner*)
President
Centre Development Limited
Saskatoon, Saskatchewan

William Vanden Bosch (*Commissioner*)
Manotick, Ontario
(*Member until July 1979*)

Marcel Couture
Aylmer, Québec

ADVISORY COMMITTEE ON ARTS (1979-80)

The Advisory Committee on Arts considers proposals for the commissioning, selection, rental, and siting of works of art, and reviews the visual aspects of publications and exhibits of the National Capital Commission.

Chairman

Emiel van der Meulen

EVM Ltd., landscape architects

Toronto, Ontario

(Resigned September 1979)

Clément N. Beauchamp *(Commissioner)*

Clément N. Beauchamp, avocat

Hull, Québec

(Member until July 1979)

Claude A. Bouchard

Ottawa, Ontario

Cecile Metrick *(Commissioner)*

President

Elte Carpets Ltd.

Toronto, Ontario

R. Eleanor Milne

Sculptress

Public Works Canada

Ottawa, Ontario

Andrée Paradis, Q.C.

Directrice générale et rédactrice en chef

Vie des Arts

Montréal, Québec

Gordon Smith

Painter, Professor

School of Fine Arts

University of British Columbia

Vancouver, British Columbia

Paul Schoeler

*(liaison member from Advisory
Committee on Design)*

Schoeler and Heaton, architects

Ottawa, Ontario

ADVISORY COMMITTEE ON DESIGN (1979-80)

The Advisory Committee on Design considers proposals for the siting, erection, alteration or extension of a building or other work on federal lands in the National Capital Region.

Chairman

Jean-Louis Lalonde

Jean-Louis Lalonde, architecte
Montréal, Québec

Clément N. Beauchamp (*Commissioner*)

Clément N. Beauchamp, avocat
Hull, Québec

(*Member until July 1979*)

André Blouin

Blouin et Blouin, architectes
Montréal, Québec

Brian Bowen

Hanscomb and Roy Associates
Montreal, Quebec

David Crinion

Canadian Mortgage and Housing
Corporation
Ottawa, Ontario

R. Douglas Gillmor

Professor
Department of Architecture
Faculty of Environmental Design
University of Calgary
Calgary, Alberta

Thomas Howarth

Professor
School of Architecture
University of Toronto
Toronto, Ontario

Cornelia Hahn Oberlander

Cornelia Hahn Oberlander,
landscape architect
Vancouver, British Columbia

Paul Schoeler

Schoeler and Heaton, architects
Ottawa, Ontario

Emiel van der Meulen

EVM Ltd., landscape architects
Toronto, Ontario

(*Resigned, September 1979*)

Blanche Lemco van Ginkel

(*Liaison member from National
Capital Planning Committee*)
Director
School of Architecture
University of Toronto
Toronto, Ontario

June A. Westbury (*Commissioner*)

M.L.A.
Fort Rouge
Winnipeg, Manitoba

NATIONAL CAPITAL PLANNING COMMITTEE (1979-80)

The National Capital Planning Committee advises the Commission on the preparation of standards and plans for the development, conservation and improvement of the National Capital Region.

Chairman
Richard Morency
Président
Urbanex Inc.
Ste-Foy, Québec

Benoit Bégin
Professeur
École d'architecture du paysage
Faculté de l'Aménagement
Université de Montréal
Montréal, Québec

Allan O'Brien
Professor
Department of Political Sciences
University of Western Ontario
London, Ontario

Hans Blumenfeld
Doctor Honoris Causa
Professor
Department of Urban and Regional
Planning
University of Toronto
Toronto, Ontario

Muriel Kent Roy (*Commissioner*)
Professeur
Département de sociologie
École des Sciences sociales
Université de Moncton
Moncton, Nouveau-Brunswick

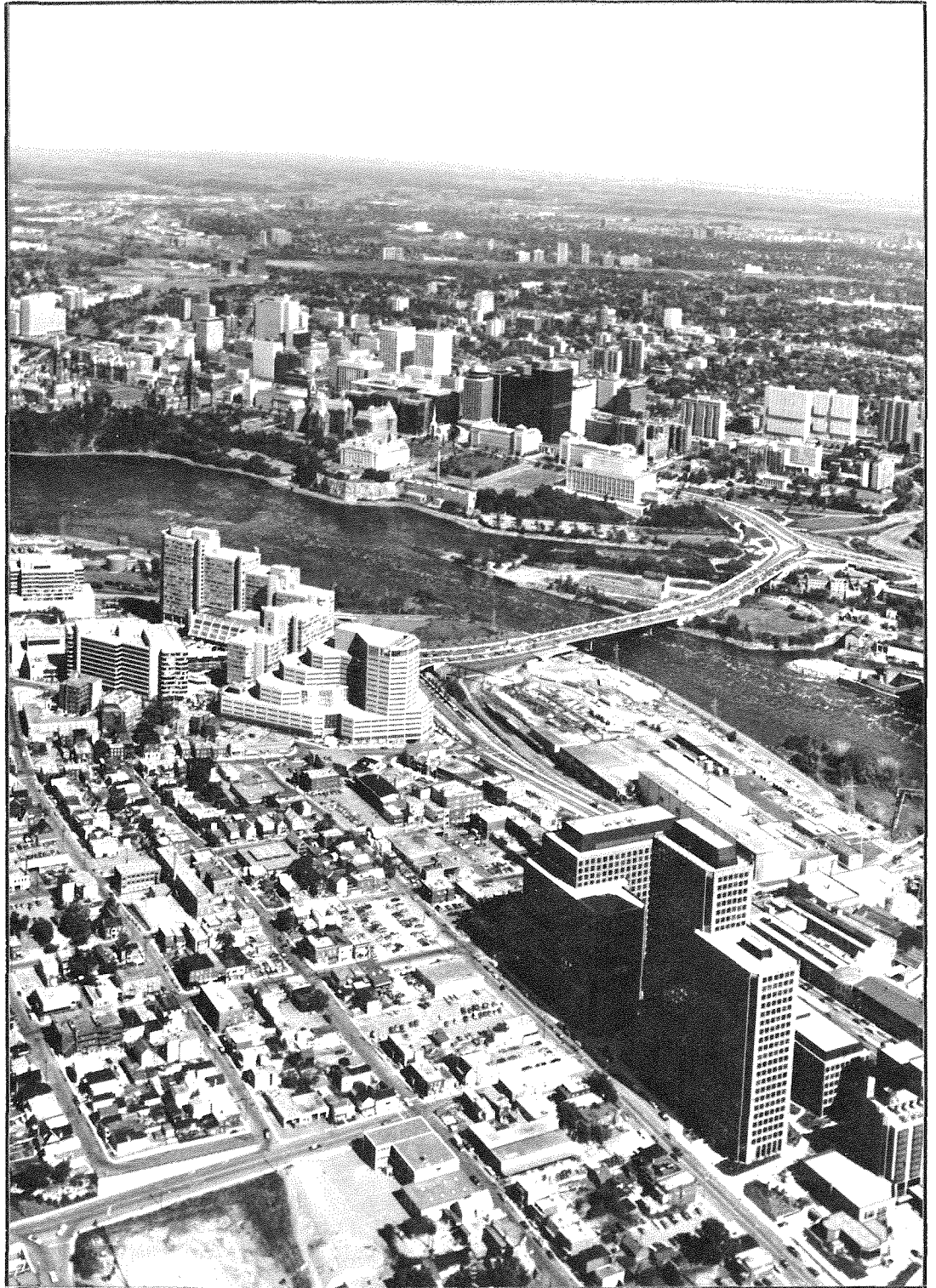
Blanche Lemco van Ginkel
Director
School of Architecture
University of Toronto
Toronto, Ontario

Richard M. Soberman, Ph.D.
Director
Joint Program in Transportation
University of Toronto and York
University
Toronto, Ontario

Patrick J. Moran
Executive Director
Wascana Centre Authority
Regina, Saskatchewan

Thomas Howarth (*Liaison member from
Advisory Committee on Design*)
Professor
School of Architecture
University of Toronto
Toronto, Ontario

From 1970



ssion's development efforts
st decade have, for the most
concentrated in downtown
efforts resulted from a
n by the federal government
provinces during the Federal-
Conference held in 1969,
nized "that the cities of
Hull and their surrounding
the Canadian Capital area".
and federal governments
ast redevelopment program
n Hull which would correct
— primarily economic —
l and Ottawa while empha-
'tural variety of the Capital
try.

Forward from the 1970s into a New Decade

During the early part of 1980 the National Capital Commission moved to new quarters at 161 Laurier Avenue West. The Commission had been identified with its old headquarters at 48 Rideau Street since the beginning of the 1970s; this beautiful old Ottawa landmark on the corner of Rideau Street and Colonel By Drive has been witness to much of the history of the Capital since the First World War. It was constructed by J.R. Booth, an early Ottawa railroad builder, and was known originally as the Transportation Building due to its proximity to Union Station (now the Government Conference Centre). It became Ottawa's City Hall after fire destroyed the original in 1931. The building was returned to private occupancy when the City moved to more spacious quarters on Green Island; the Commission subsequently acquired it as part of redevelopment plans for the area east of the Rideau Canal and rehabilitated it for its own use.

The years of NCC's occupancy of 48 Rideau Street saw a great number of new developments in the National Capital Region. The federal office component of the Hull Redevelopment Program begun in 1968 has been completed. Approximately 17,400 federal employees work in downtown Hull, which can now be said to have taken its rightful place as an integral part of the Nation's Capital. The federal activity in the Québec portion of the Capital Region has not been limited to the construction of office buildings. Major assistance in support of regional development has been provided through the Commission for the upgrading and expansion of the basic urban infrastructure of the Québec portion of the NCR, including roads and sewers. The Commission continues to participate closely with the City of Hull in planning for diversified projects to complement the federal office developments.

The past decade also saw the entry of the Commission into the field of recreation with the inauguration of a number of programs to make NCC open space accessible and useful for both visitors to and residents of the Capital. These have included allotment gardens, bikeways and pedestrian pathways, winter activities on the Rideau Canal and interpretive programs in the Greenbelt and Gatineau Park. Some of these activities have since also been taken up by the local municipalities. In the case of allotment gardens, for example, the NCC is now inviting the municipalities in which they are located to take over maintenance responsibility. The Commission's interest in services to visitors continues with emphasis placed on visitors' reception centres, walking tours and other means of ensuring that the visitors' experience of the Capital is as pleasant and instructive as possible.

There have also been many changes in the downtown area of Ottawa. Perhaps the most visible is the demolition of the temporary buildings which, having been constructed during the Second World War, had acquired a certain air of seedy permanence; the NCC is now actively engaged in planning for the development of the land left vacant by these demolitions. The LeBreton Flats Housing Demonstration Project is underway, bringing an increased number of residents into the urban core. The long-awaited Rideau Area Project is expected to begin in the near future. The NCC's Mile of History heritage reconstruction of Sussex Drive has been an important factor in the revitalization of the Byward Market area which is transforming this district into one of the more exciting parts of the City.

As previously noted, a major change in the structure of local government in the Capital was solidified over the last ten years as both the Regional Municipality of Ottawa-

Carleton and the Outaouais Regional Community prepared and adopted provincially-approved Official Plans. This has resulted in a significant shift in the focus of the urban and regional planning conducted by the NCC. The Commission is making renewed efforts to plan and develop those elements which are essential for the proper functioning of the Ottawa-Hull area as the seat of the Government of Canada. This has resulted in a co-operative approach to planning in the capital with a considerable decrease in the level of federal-municipal discord.

The major change in the decade of the 1970s was, both for the NCC and the regional governments, the fall in the rate of urban growth. Up to 1975, the National Capital Region had been one of Canada's fastest growing areas; its population had more than doubled since 1950. The accommodation of that growth, engendered in part by the rapid growth in the federal public service during the same period, was the primary planning problem of all levels of government in the Region. However the severe cutbacks in the growth of federal government employment have resulted in a moderation of the population pressures which were being experienced; there are even some who now fear economic stagnation for the Region. It is clear that, at least for the next few years, economic development in the Nation's Capital will be far more a result of private sector activities than further expansion of the public sector. The recent experience of rapid growth in high-technology industries augurs well for the Region's continued economic health.

In addition to the effects on regional growth of the cutbacks in the growth of the public service, the NCC has had, like other federal departments and agencies, to adjust to a very tight budgetary situation. Efficient and effective management of the NCC's existing activities has become even more important. In the search for measures to enhance the economy of the Commission's operations, it became apparent that the accommodation of the headquarters' staff in a number of different locations was a problem which would have to be resolved. The 48 Rideau Street building will be required for development as part of the Rideau Centre Complex, and the Daly Annex occupied by the NCC's Property Branch is scheduled for demolition. It was, therefore, decided to consolidate the administrative and professional staff in one building. The choice fell upon 161 Laurier Avenue West, which had been occupied by a federal department involved in the relocation program to downtown Hull. In leasing a private-sector building, the Commission helped to alleviate the office vacancy problem in downtown Ottawa.

The consolidation of the NCC's headquarters' staff has provided the opportunity for implementing a number of changes in the Commission's administrative structure. These changes are the result of a process of review and re-examination which has proceeded over the last few years, and will improve internal co-ordination and eliminate tendencies toward duplication of effort through the consolidation of certain closely-related functions. In addition, important new areas of activity will be better served by directly responsible organizational elements.

It is felt that this new structure will assist the Commission in meeting the challenge of innovation in programs for the benefit of the National Capital Region within the framework of careful resource management controls and limits on expenditures. Through efficient management of existing programs and their periodic re-evaluation, the

Commission will maintain its standards of excellence while adjusting to new conditions and changed demands.

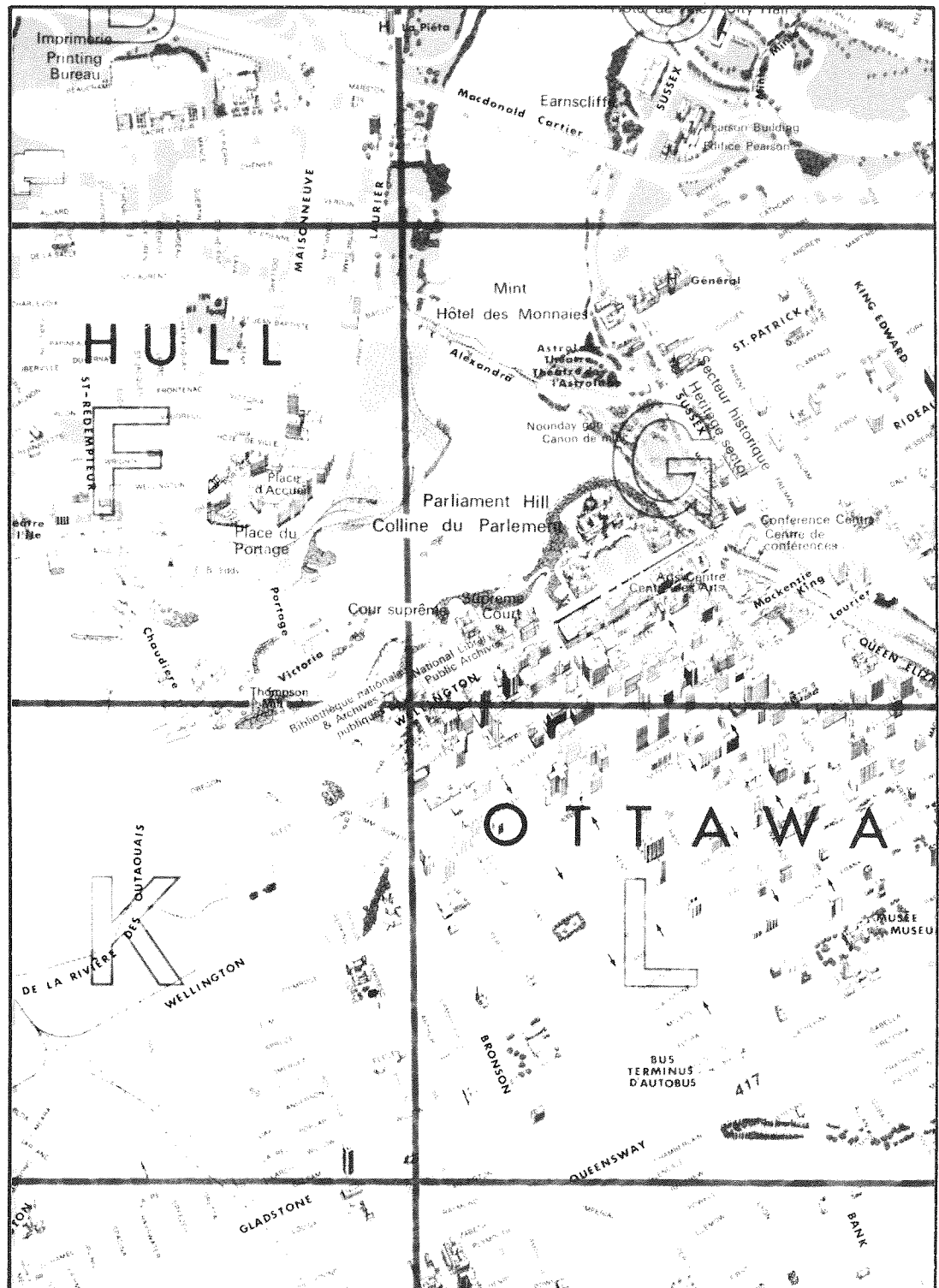
Over the years, Canadians have made a massive investment in their Capital. Maintaining, developing and enhancing the value of that investment will be one of the Commission's major tasks over the foreseeable future. It will be necessary to concentrate on those areas which are directly related to the requirement for a functional home for a large part of the country's federal administrative activity and for the political and judicial institutions of Canadian federalism. We can expect to see emphasis placed on such questions as parliamentary accommodation and new facilities for certain departments which are, at present, inadequately housed. A major thrust of NCC concern will be the further development of the Capital's international role, through, if possible, the attraction to the Capital of international agencies, and through planning for the accommodation of the diplomatic community. In addition, the role of the Capital as meeting place for the discussion of issues can be enhanced through the attraction to the Capital of the headquarters of national organizations which wish to be close to the centre of debate.

Another major task which the Commission faces over the next decade is interpretation to Canadians of the National Capital Region as one of the major symbols of the unity of our country. While flags and national anthems are important, the seat of the national government is even more so in that it is a living and evolving representation of Canada. People from all parts of the country must be able to gain from their capital city a sense of common nationhood. The Commission intends to work actively to bring the Capital to Canadians, as well as to provide high quality services and activities for visitors.

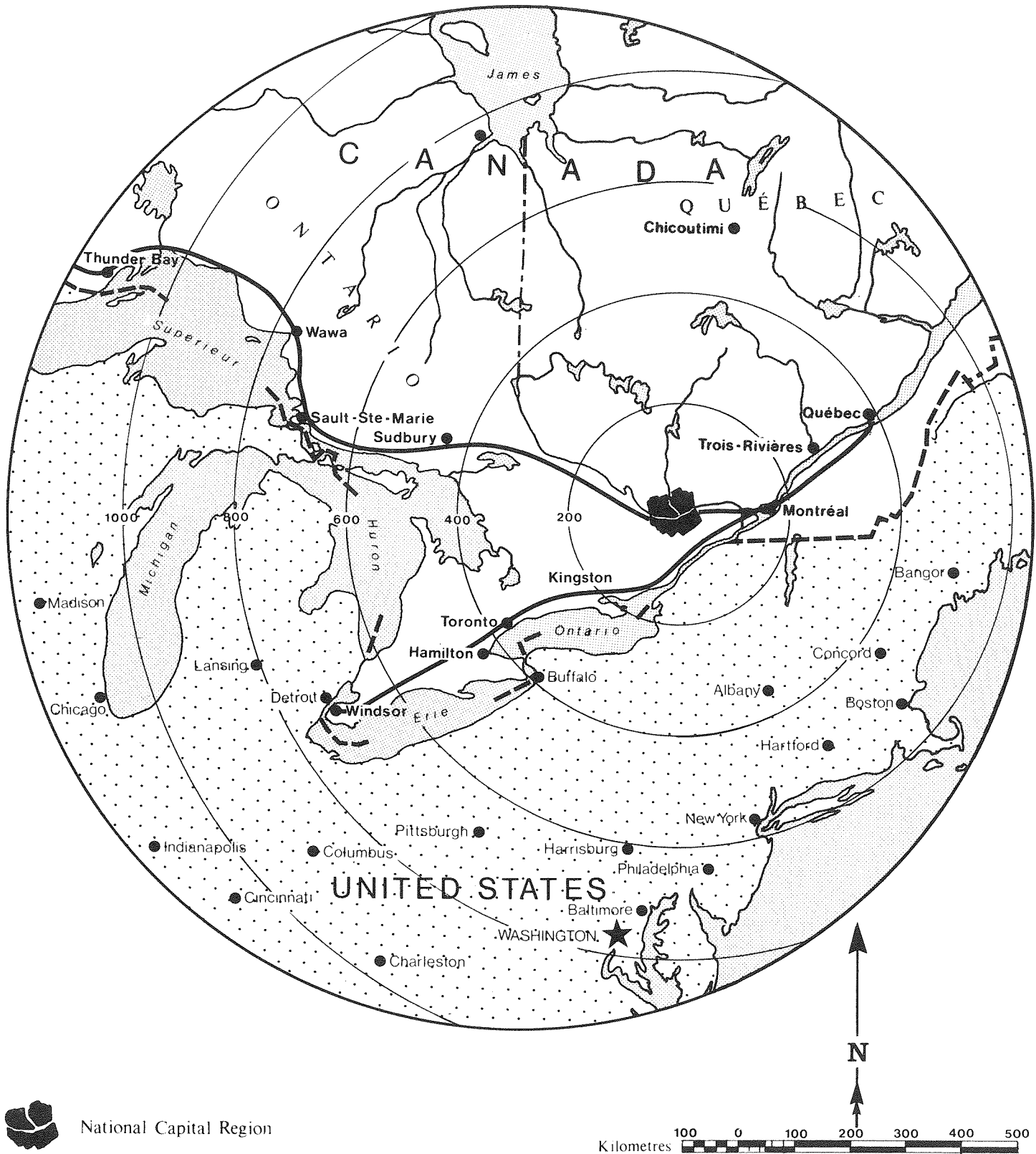
After a solid decade of achievement, the National Capital Commission moves forward into the 1980s with the determination to maintain a Capital which stands as a symbol of identity, a model of unity and a source of pride and inspiration for all Canadians, a Capital which provides a national focus representative of our values and aspirations for the future.



Maps and Statistics



Geographic Location

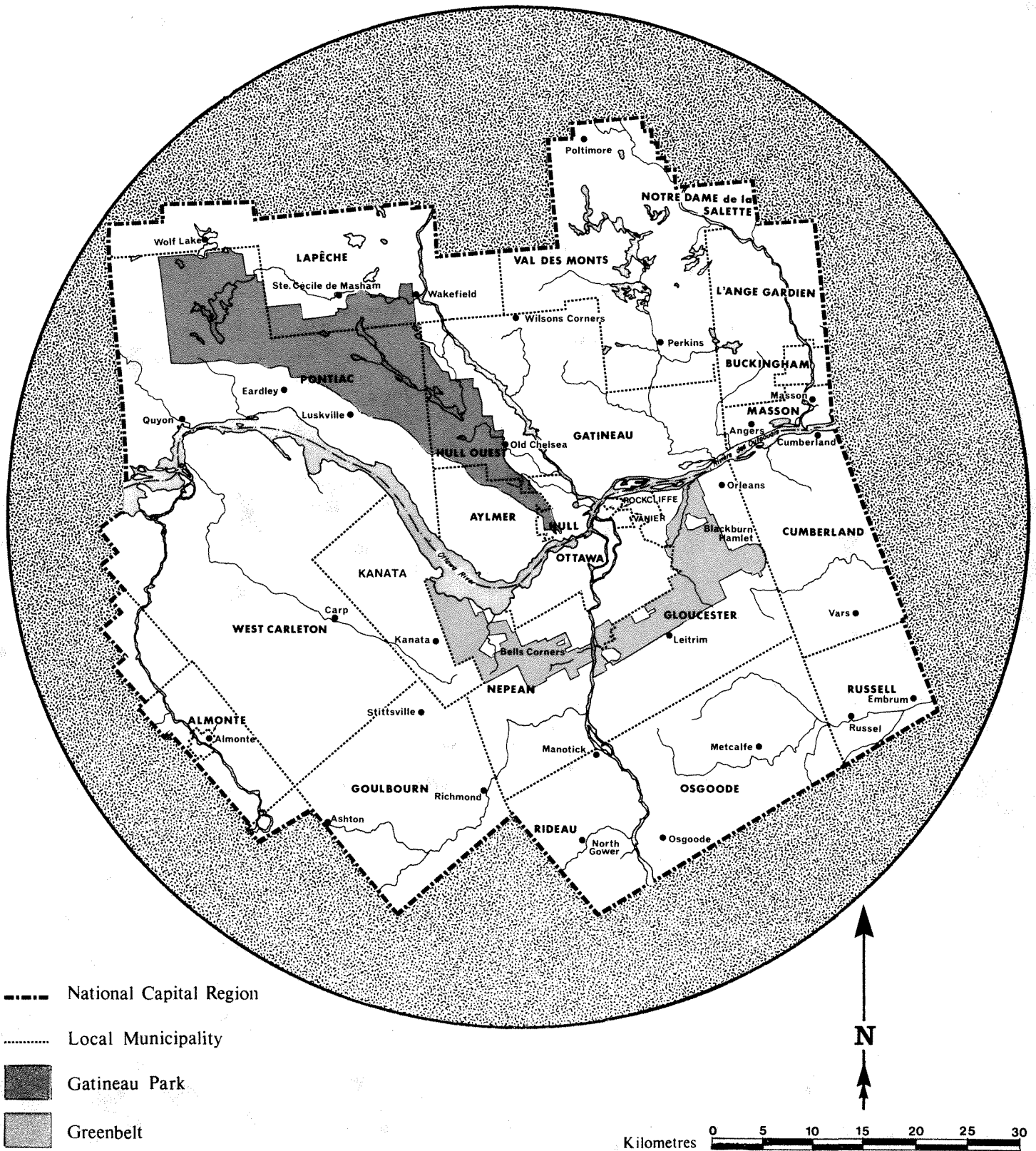


National Capital Region

National Capital Region Data

	Ontario	Quebec	N.C.R.
Area			
kilometres ²	2,719.5	1,942.5	4,662
Population			
Census (1976)	525,470	189,640	715,110
Labour Force			
Census (1976)	258,160	82,000	340,160
Federal Employment			
NCC Survey (1976)	95,607	7,099	102,706
NCC Survey (1979)	84,129	18,851	102,980
Ethnicities (1971 Census)			
British	55.7%	14.5%	45.4%
French	25.3%	81.1%	39.4%
Others	19.0%	4.4%	15.2%
Mother Tongues (1976 Census)			
English	70.4%	16.2%	56.1%
French	19.1%	78.9%	34.9%
Others	10.5%	4.9%	9.0%

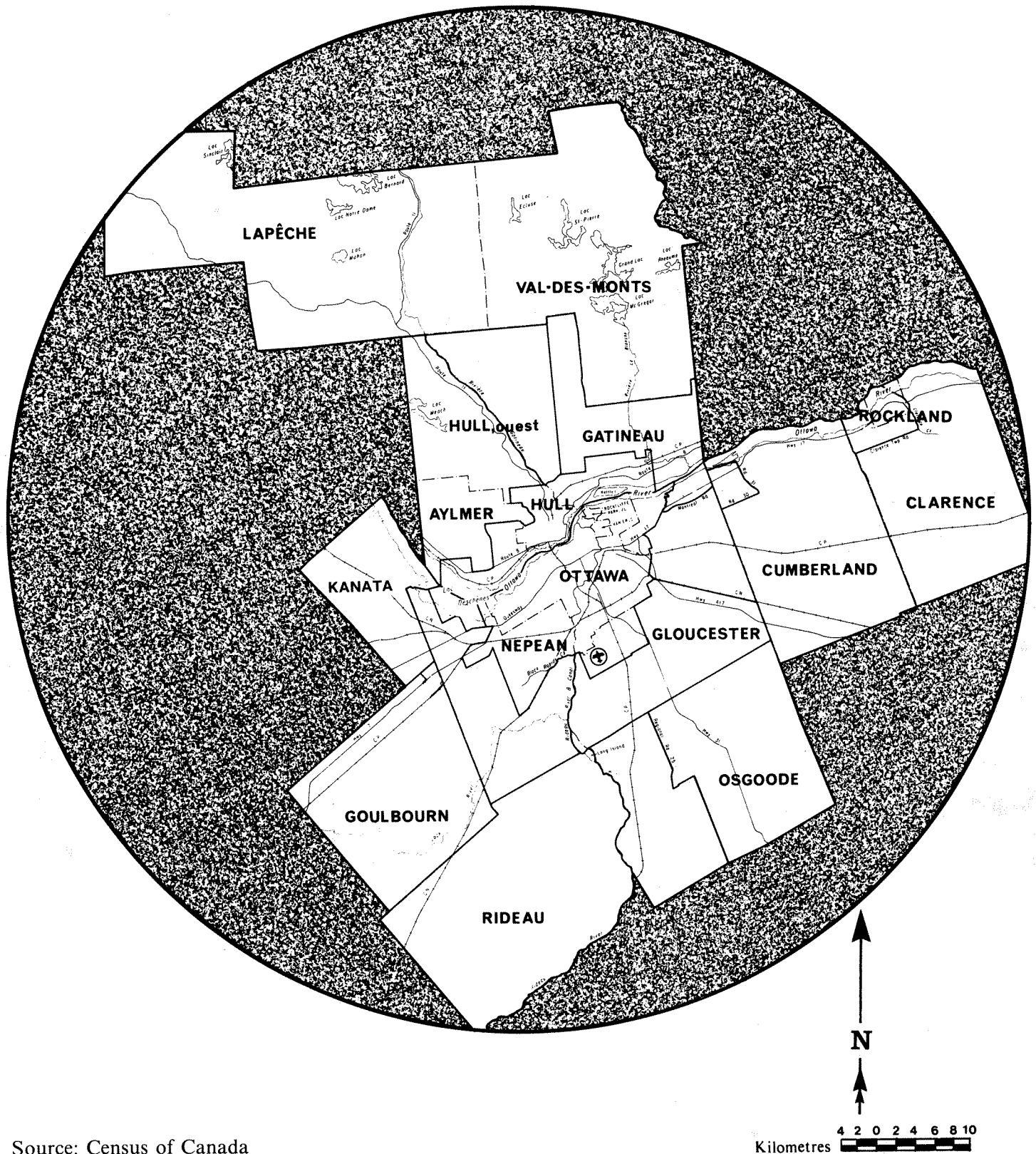
The National Capital Region



Ottawa-Hull Census Metropolitan Area Data

	Ontario	Quebec	Ottawa-Hull
Area			
kilometres ²	2,432.8	1,565.2	3,998.0
Population			
Census (1976)	521,341	171,947	693,288
Estimate (1978)	547,400	179,000	726,400
Labour Force			
Census (1976)	257,400	76,000	333,400
Estimate (1979)	273,000	97,000	370,000
Federal Employment			
NCC Survey (1976)	95,607	7,099	102,706
NCC Survey (1979)	84,129	18,851	102,980
Ethnicities (1971 Census)			
British	55.3%	13.3%	44.9%
French	25.5%	82.3%	39.6%
Others	19.2%	4.4%	15.5%
Mother Tongues (1976 Census)			
English	70.1%	16.1%	56.5%
French	19.4%	78.6%	34.3%
Others	10.5%	5.3%	9.2%

Ottawa-Hull Metropolitan Area



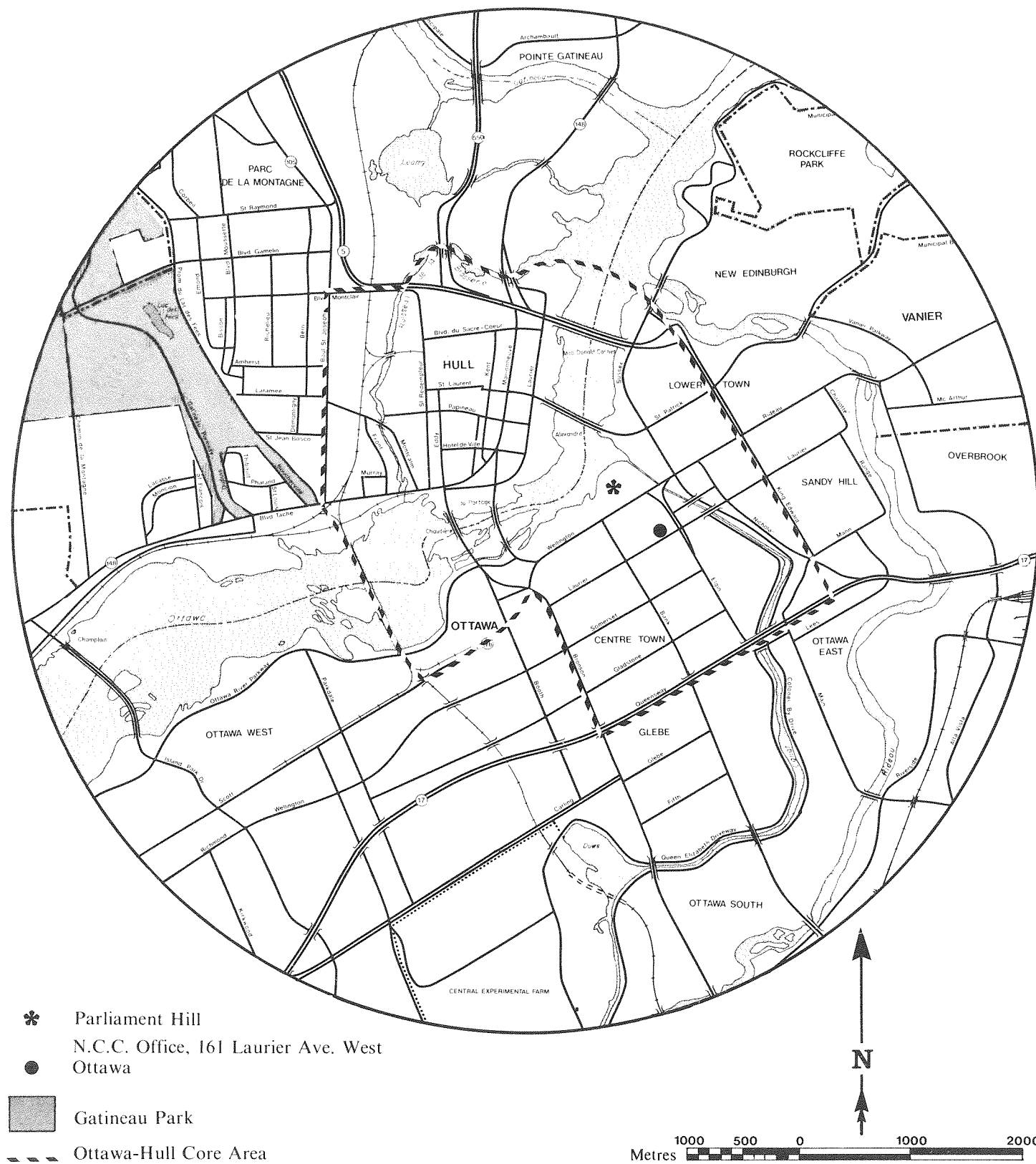
Source: Census of Canada

Ottawa-Hull Core Area Data

	Ontario	Quebec	Core Area
Area			
miles ²	1.63	1.29	2.92
kilometres ²	5.42	3.35	8.77
Population			
Census (1976)	26,692	9,178	35,870
Labour Force			
Census (1976)	16,130	3,705	19,835
Federal Employment			
NCC Survey (1976)	50,844	6,118	56,962
NCC Survey (1979)	42,537	17,387	59,924

Statistics refer to the area within the dotted line.

Ottawa-Hull Core Area



Contributions



The Commission's participation in programs, projects and activities involving regional, provincial and municipal governments has led to a wide variety of agreements for federal subsidies, shared-cost programs and land exchanges.

The NCC is contributing one third of costs for sewer and treatment services in the Outaouais. This sewage treatment plant will serve Aylmer, Hull and Gatineau.

Shared-Cost Projects and Grants

The NCC works closely with other levels of government and local agencies in achieving its objectives. One of the primary tools at its disposal has been cost-sharing agreements covering specific municipal projects or services. While the formulas applicable to the share borne by the NCC vary, the general principle has been that joint interests should be jointly funded.

There are also a number of joint projects in which the Commission participates directly with another agency in a given development or activity. In addition, contributions are made for the support of bilingualism and in support of research into the history of the NCR. The NCC also pays grants-in-lieu of taxes on its real property holdings. Furthermore, the NCC funds a share of the costs of certain joint planning and transportation studies. The following notes outline the Commission's activities in this field over the last year.

Québec Roadway Agreement

In order to promote the development of the Québec portion of the National Capital Region and improve access to downtown Hull, the NCC and the government of Québec signed an agreement in 1972 to upgrade that area's basic road network. Under the agreement, the costs of the works are shared on an equal basis by the two partners, subject to budgetary constraints.

Since the signing of the agreement, sections of the A-5 Highway towards the North and A-550 Expressway have been completed, as have a number of urban arterials. In the past year, the Québec Ministry of Transport continued construction of the A-550 Expressway and A-50 Highway which will extend east from Hull to Masson; the opening of the A-50 to traffic is expected at the end of 1982.

The total federal contribution under the terms of the agreement since 1972 has been approximately \$64 million; \$6.3 million were spent in 1979/80.

Québec Sewer System Agreement

The NCC, the Outaouais Regional Community and the Québec government are signatories to an agreement to share the costs of construction of a sewage treatment system; this system will improve the water quality of the Ottawa and Gatineau rivers as well as provide the necessary infrastructure for regional development. The NCC share of the total costs is 1/3 to a maximum of \$40 million.

In 1979-80, two sections of the major trunk sewer parallel to the Ottawa River were completed, including the crossing of the Gatineau; a third section is now under construction. Of the total thirty kilometers of trunk sewer necessary for the system, eighteen have been completed. The contract for the sewage treatment plant was let in 1979 to the firm of V.K. Mason; the plant was approximately 30% complete at the end of the fiscal year and is expected to be in operation in 1982.

Due to delays, there have been significant increases in project costs; negotiations are now underway to determine a mutually satisfactory formula for sharing these additional costs, as well as modifying the works under the agreement. The Commission has contributed a total of \$22.2 million since 1971; \$10.5 million were spent in 1979/80.

Ontario Sewer Improvement Assistance

In order to upgrade and extend the sewage disposal system of the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, the NCC has shared with RMOC and the Province of Ontario the cost of certain works on the basis of an agreement signed in 1972.

The Commission received government approval in 1979 to amend the cost-sharing agreement to include a section of the Lynwood Collector from Woodroffe Avenue to the Greenbank Road. This project is expected to be completed in the summer of 1981 if the provincial contribution is forthcoming. The total estimated cost is \$4 million of which the Commission's share is \$1.33 million. The Commission has contributed approximately \$16 million to the RMOC sewage treatment system since 1972.

Interprovincial Transit Assistance Program

Since October 1973, the NCC has provided financial support to the two regional transit commissions operating in the Capital area to assist them in improving inter-provincial bus transit service. This support has been provided according to agreements between the NCC and the transit commissions.

The most recent agreement expired on December 31, 1978. Discussions have taken place since then towards an agreement for calendar years 1979, 1980 and 1981.

The Outaouais Regional Community Transportation Commission received payments totalling \$2.7 million from 1973 to 1978. In the same period, the Ottawa-Carleton Regional Transit Commission received \$1.8 million.

Rideau Area Project

In order to assist in the development of downtown Ottawa, the City of Ottawa, the Federal Government and the Regional Municipality of Ottawa-Carleton are working together to help restore the commercial function of the Rideau Street area. In 1978, the three levels of government established the Rideau Area Project as a vehicle for redevelopment. The Rideau Centre Project is one of the major elements in the Rideau Area Project. Rideau Centre is the redevelopment of 13.5 acres of federal land on the south side of Rideau Street. The redevelopment scheme includes a major department store, ancillary retailing outlets, a major hotel and a convention centre.

A tripartite agreement was concluded in May, 1979, which spells out the specific financial and technical contributions each level of government will make to provide the infrastructure required to implement the project. The federal share of the cost is \$6.4 million, or 50% of the total; the City of Ottawa is responsible for 25%, and the private sector is responsible for the remaining 25%.

Assistance for the Reconstruction of Pretoria Bridge

It was found that this bridge, built by the City of Ottawa in 1915 over the Rideau

Canal, had deteriorated to such an extent as to require replacement. Alternative replacement proposals were examined by NCC and Parks Canada. RMOC, which has responsibility for the reconstruction of the bridge, accepted the federal recommendation to build a new bridge in the same location of a style and design similar to the original.

The Federal Government, through the NCC and Parks Canada, has agreed to contribute a total of \$2.3 million (approximately 50%) towards the cost of reconstruction of the bridge. Construction began in the fall of 1979.

Grants in Lieu of Taxes

Grants in lieu of taxes are paid annually, in accordance with the provisions of the *National Capital Act*, to local municipalities in which the Commission owns real property. The Commission's grants in lieu of taxes program is divided into two sections: grants in lieu of taxes on rental properties which are recovered from tenants, and grants in lieu of taxes on non-rental property. The *National Capital Act* specifically excludes grants payments on land held for parks (except Gatineau Park), squares, highways, parkways, bridges or similar structures.

Official Languages

The NCC's External Bilingualism Development Program is intended to encourage the provision of services to the public in both official languages. This is done through a grants system to public and private organizations undertaking projects to improve their bilingual capabilities. Since 1971-72 total contributions under this program have been \$2,040,876; expenditures for 1979/80 were \$141,000.00.

Joint Planning Studies

The NCC is providing technical and financial assistance to the Transportation Model Development Program, a project undertaken jointly by the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, the Outaouais Regional Community and the National Capital Commission. The object of this project is to develop a traffic-forecasting model and consistent data base for an area approximating the National Capital Region. This model is intended to be used as an analytical tool for evaluating land use and transportation proposals of regional significance. At the present time, work on the first of four elements of the model is nearing completion. It is expected that it will be operational in 1981.



This pipe forms part of the main trunk sewer system serving Aylmer, Hull and Gatineau. The project costs are subsidi-

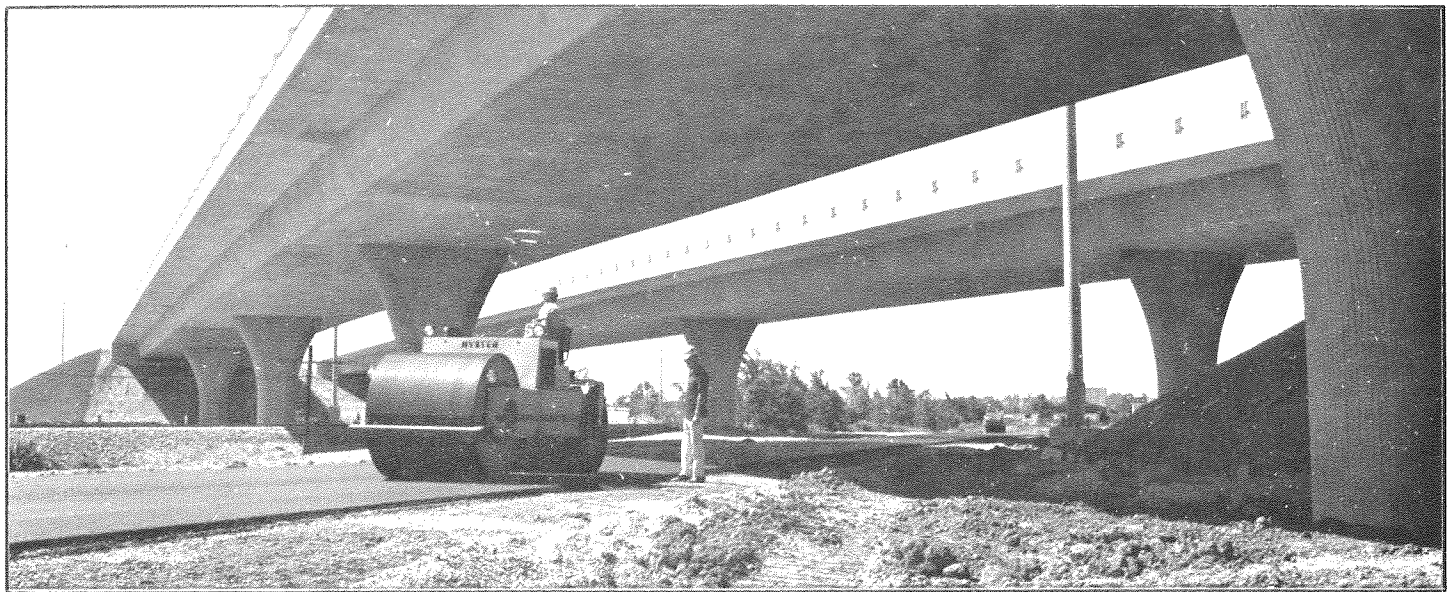
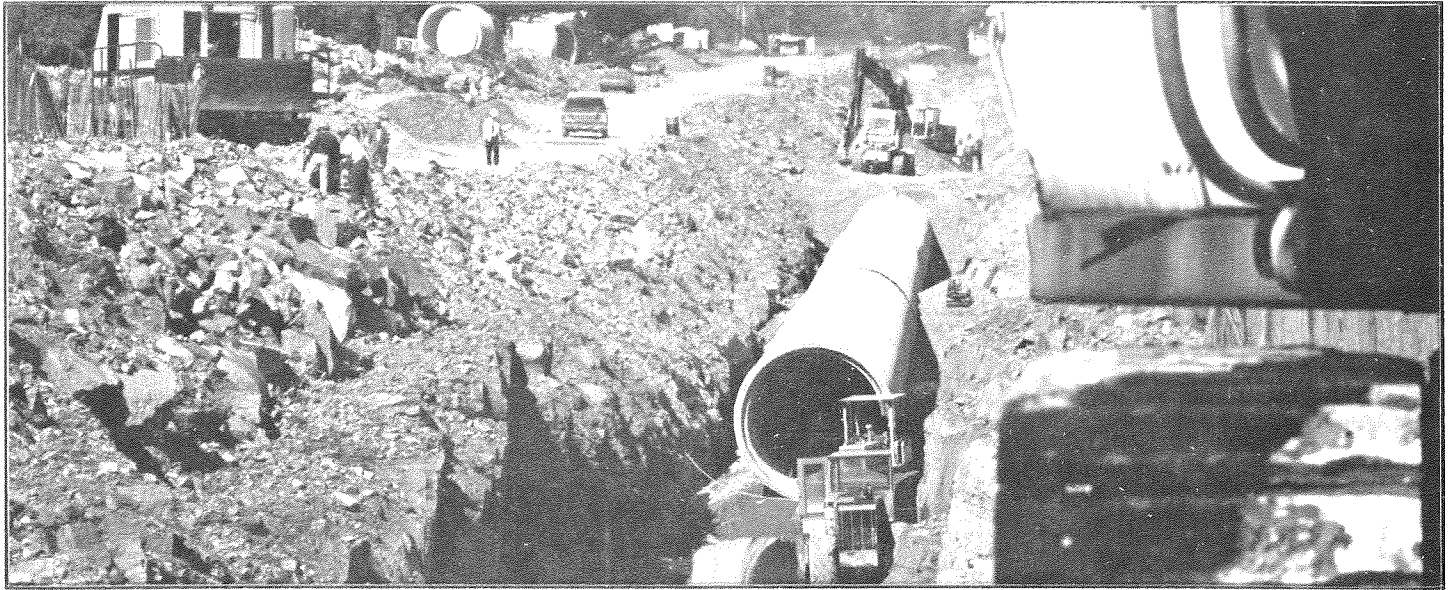
dized jointly by the National Capital Commission, the Outaouais Regional Community and the Quebec government.

As a result of an agreement signed by the National Capital Commission and the Quebec government, the NCC is contributing 50% of costs toward the construc-

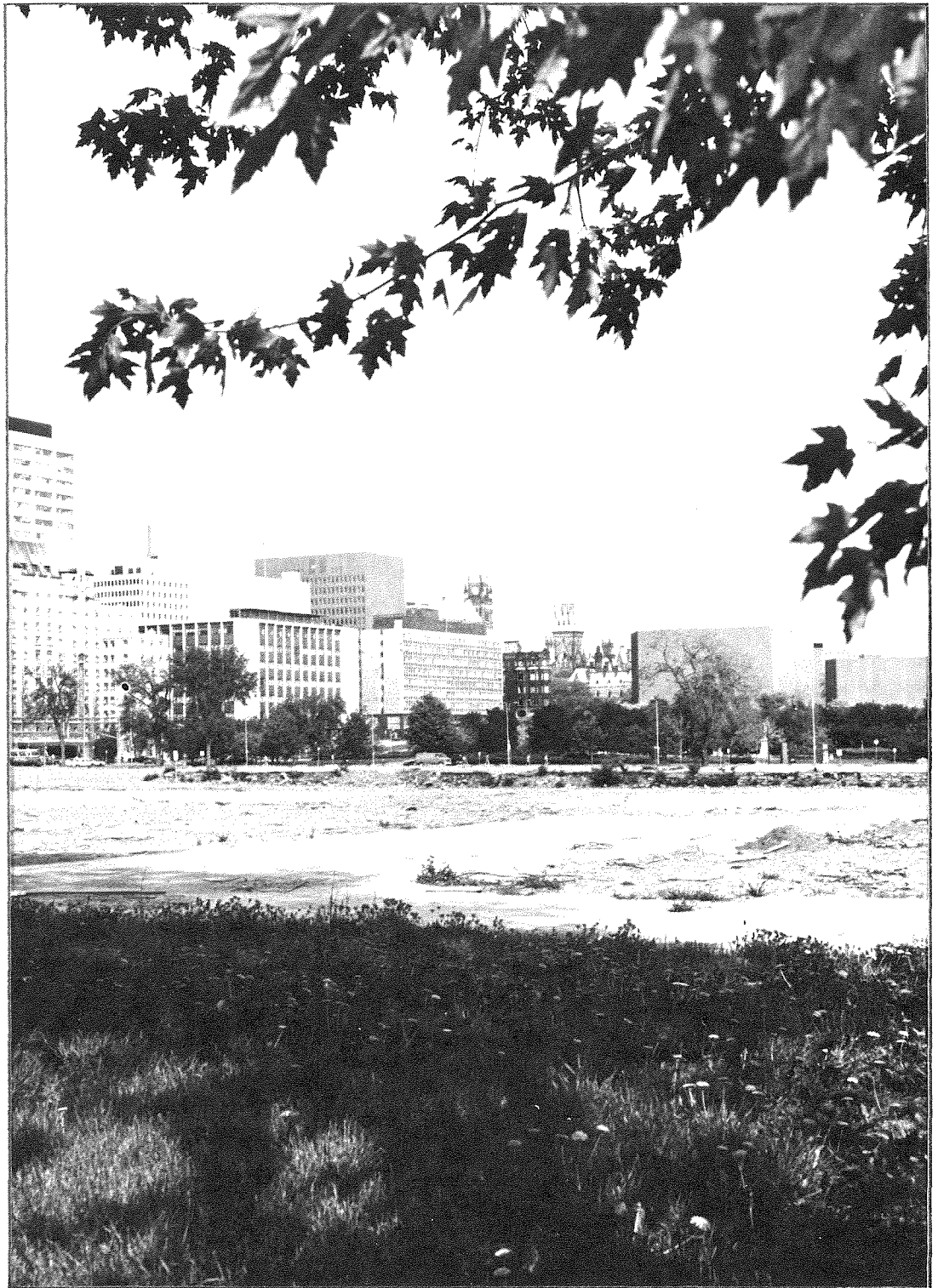
tion of Autoroute A-50. This road will afford easier access to downtown Hull and aid in the economic development of the Quebec portion of the NCR.

During peak traffic hours, the Ottawa River Parkway is also used by buses in order to improve transit service. The Commission provides financial support to the Ottawa-Carleton Regional Transit Commission (OC Transpo) and the

Outaouais Regional Community Transportation Commission, in order to maintain an efficient interprovincial link, using transfer privileges between both transit systems.



Planning



Temporary buildings, built during the Second World War, occupied this site known as Cartier Square until their recent demolition. The NCC is entrusted with the planning and development of the Region in order that the nature and character of the seat of the Government of Canada may be in accordance with its national significance.

Planning, Development and Research

The quality of urban development in the National Capital Region is clearly of paramount importance as it is the seat of the Government of Canada.

Federal development efforts within the Capital have focused, since the middle 1960s, on the downtown core areas of Ottawa and Hull. This area contains Parliament, the Supreme Court, the administrative centre and cultural institutions of the federal government, and the Region's largest concentration of retail, commercial and office space.

Jurisdictional responsibility for planning for core area development is shared by three levels of government. Regulating the use of privately-owned land is the responsibility of the two regional governments and the Cities of Ottawa and Hull; the NCC has responsibility for planning the use of federally-owned land. Within this context, NCC activity in the core area is principally directed toward planning and developing strategically-located parcels of federally-owned property. The NCC is also responsible for Gatineau Park and the Greenbelt.

The slowdown in the growth of the public service has increasingly meant that appropriate development of federal land must be directed toward accommodating commercial and institutional activities of the private sector and other levels of government. It has proven possible to attract high-quality developments of this type to federal land holdings which enhance surrounding federal activities.

In addition to project planning and development, the NCC also conducts socio-economic research and urban and regional planning studies. This research activity assists the Commission in maintaining an understanding of the environment in which it must work.

The following paragraphs outline the Commission's major urban planning and development projects and research activities.

Socio-Economic Research

Concerns over economic prospects in the National Capital Region prompted the NCC during the past year to devote much of its planning, policy and research work to the review of economic conditions within the NCR and, more specifically, the impacts related to the policies and activities of the federal government.

The NCC undertook a survey of some 1,250 visitors to the Capital Region during July and August, 1979, and collected information on a number of characteristics, including travel plans, means of transportation, accommodation, purpose of visit, expenditure patterns, activities and perceptions of visitors while in the Region. The findings will serve as a reference source to those undertaking additional research and will support NCC policy development in the field of tourism.

As part of its continuing research work on federal activities in the NCR, the Commission also completed an exhaustive survey of federal government employment. Previous efforts in 1973 and 1976 had been well received and it was thought timely to collect up-to-date information on the size and distribution of federal employment in the Region given the completion of the federal relocation program to Hull and the continued efforts of the government to restrain the growth of the public service. The survey indicates the total number of federal employees in the NCR and their places of work.

number of other economic issues have also received attention by research staff. These include the private office space situation in downtown Ottawa, unemployment in the National Capital Region and the effects of the federal office construction on the economy of Ottawa and Hull. The Commission continues to monitor these conditions and their effects on the regional economy.

and Regional Planning

In addition to the planning necessary to support core area and open-space development, the Commission conducts regional transportation research. The NCC participates with regional governments in examining the implementation of urban rapid transit for which NCC land will be required. The NCC also is working with Transport Canada on planning for the expansion of Ottawa International Airport to meet air travel requirements over the next twenty years. The Commission is particularly concerned with the location and functional design of airport improvements to maintain the International Airport's role as the gateway to the Nation's Capital.

The NCC also conducted, in co-operation with Parks Canada, a study of the Rideau Canal within the NCR. The primary issues involve marina services, winter recreation, public access points, a water management policy for Dow's Lake and tourism. Further action on the report's recommendations will be based upon the ideas and suggestions obtained from the public, special interest groups and municipal and provincial authorities, as well as the availability of necessary resources.

Island

Work has continued during the fiscal year in evaluating the development of a cultural centre on the island. A study of visitor potential, development concepts and management structures for the proposed development was carried out by a consulting firm during the summer of 1979.

Flats

The LeBreton Flats residential community being constructed on the area south of Wellington streets by the Canada Mortgage and Housing Corporation, the City of Ottawa and the private sector is in an advanced stage of completion, with occupancy of the site already underway. The NCC feels that the remaining land north of Scott's Park must be re-evaluated in the light of declining housing demand and the possibilities for other uses for the site which will more closely meet federal objectives for the core of the National Capital. Transportation requirements, the solid waste energy collector for the western extremity of the site and accommodation for federal institutions must also be considered.

Sussex Drive/Mile of History

In 1964, the NCC initiated a long-term restoration project along Sussex Drive known as the "Mile of History". The purpose of the project was to preserve the area's heritage significance by rehabilitating and developing NCC properties. Over the past year, the NCC completed necessary modifications to the building at 10, 12, 18 York Street to prepare for tenant occupancy in 1980. The "Mines Annex" at No. 1 Clarendon Court, was totally rehabilitated to serve as a restaurant. NCC parking areas were also improved in order to provide necessary customer facilities for NCC retail tenants. The recently-announced decision to relocate the Chancery of the American Embassy to the site of the temporary buildings now being demolished on the west side of Sussex Drive will add a new element to this "Mile of History" area.

Canlands

A study has been completed by a consulting firm of the development possibilities of these parcels of land in downtown Ottawa, located south of Sparks Street between Elgin and Bank. The study report recommends the use of the land for a variety of purposes, including commercial office space, retail facilities, a local government complex to be known as the "Civic Square", and other public-oriented uses. Agreement in principle on the nature of the development of the Canlands area is expected after the completion of governmental review of this report.

Cartier Square

Cartier Square is a site in downtown Ottawa recently left largely vacant by the demolition of a group of temporary buildings. Ownership of the site is divided among agencies of the federal and provincial governments and the Ottawa Board of Education. The Federal Government has recently announced a development plan for Cartier Square that includes a Provincial Courthouse. As well, the Ottawa Teachers' College building is expected to be extensively renovated to maintain its heritage characteristic and a portion of this site will be made available to serve public open space needs. The NCC is providing overall planning for the project, design approval of new buildings and landscaping of federally-owned lands within the project site.

The Planning Study for Cartier Square is continuing in consultation with the City of Ottawa, the Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Public Works Canada, the Department of National Defence, the Ottawa Board of Education, and interested local citizens.

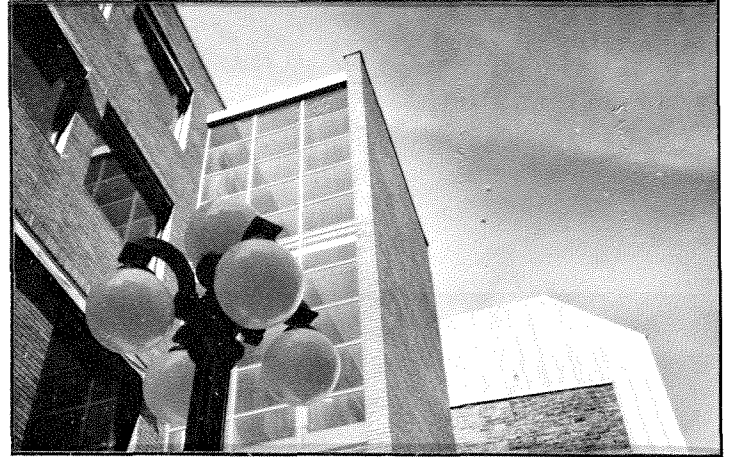
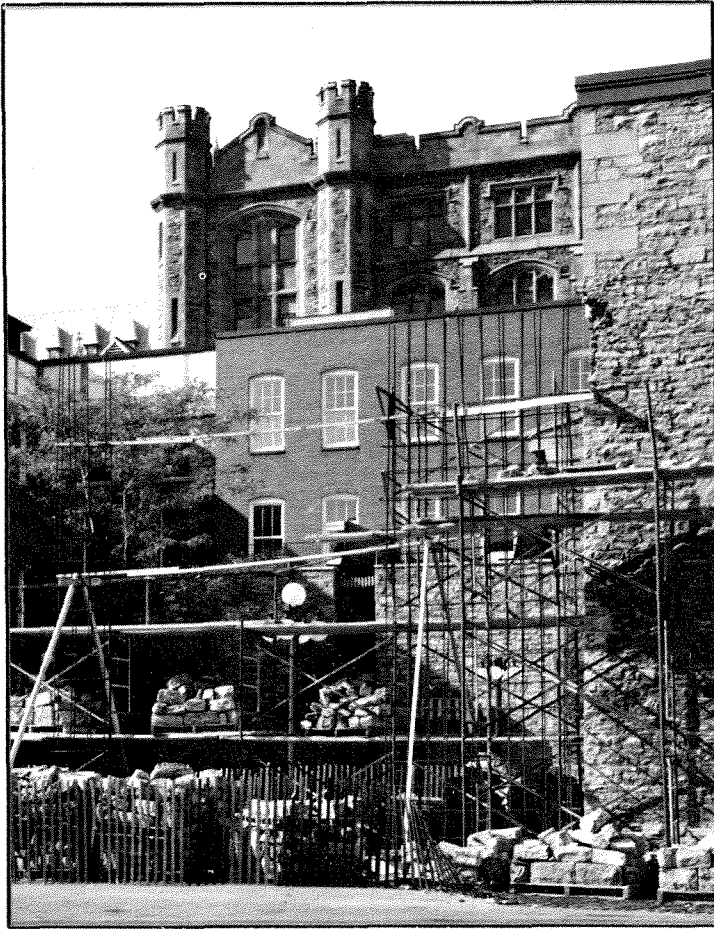


A pleasant place for visitors to relax is Clarendon Court, developed as part of the Mile of History on Sussex Drive. The NCC is renovating this heritage area to preserve its unique character as a ceremonial route between the Governor General's Residence and Parliament Hill.

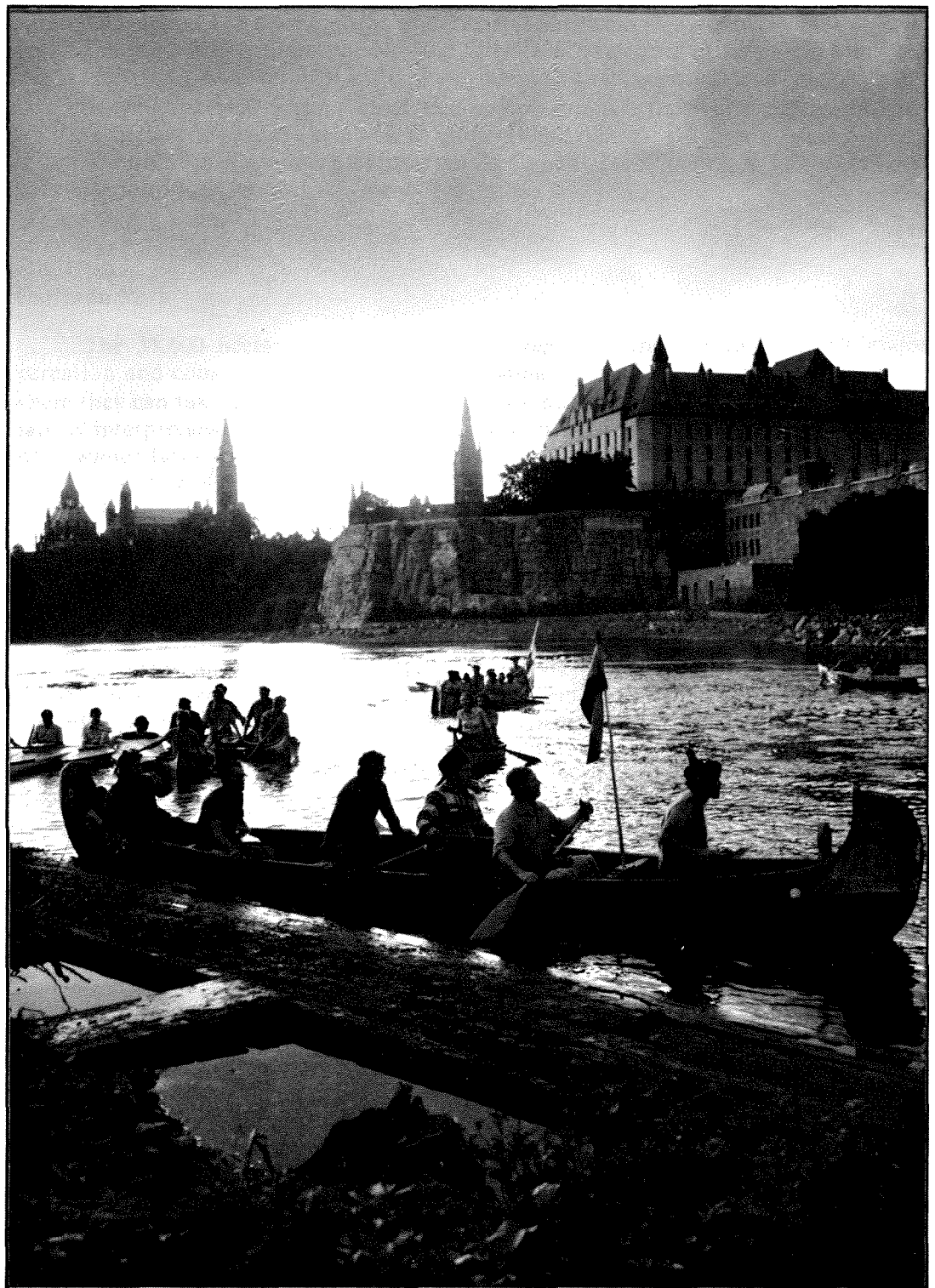
The NCC blended modern and traditional architecture in renovating this historical building on York Street.

This working scale model of the Wakefield Mill was completed by two of the Commission's model builders after 7 months of painstaking work. The model represents the actual mill, situated in

Wakefield, Quebec. This mill will be used as an historical interpretation centre as part of the Gatineau Park Interpretation Program.



Public Activities



Canoeists make ready to leave Victoria Island during the CANADA CANOE FESTIVAL, held every year in the heart of the Capital. Historic canoes from across Canada took part in this event, while the Prairie Intertribal Dancers performed, films portrayed Canada's wild rivers and Bill Commanda and his wife built a traditional birch bark canoe.

Open Spaces and Public Activities Programs

The capital of Canada is distinguished amongst others in the world by the beauty of its natural setting, the variety of its landscapes and the accessibility to large and unspoiled countryside areas. The development of parks and parkways was one of the first tasks of the NCC's predecessor organizations, the Ottawa Improvement Commission and the Federal District Commission. The NCC has maintained this concern to the present day.

In 1969, the NCC began a number of new programs in the field of public activities to make this natural heritage available to residents and visitors. The Commission has also instituted a number of services for visitors to the Capital. Descriptions of the NCC's open space programs and services to visitors follow.

Gatineau Park

The 35,600 hectares of Gatineau Park represent the Capital Region's major recreation and conservation area. Each year, some two million persons visit the Park, where they can take advantage of parkways, swimming areas, camping and picnic sites, natural interpretation centres, and walking trails, as well as cross-country ski trails and other winter facilities.

It has been determined, after extensive study, that the role of the park should be to provide three basic types of activity: conservation, interpretation and recreation.

The Ottawa Greenbelt

In the fall of 1977, the NCC began a project designed to improve the management of the Ottawa Greenbelt in the face of increasing and conflicting land use demands. In particular, there is a need to reconcile recreational demands with agricultural uses and the conservation of ecologically-sensitive sites.

A co-ordinated management approach will ensure that the Greenbelt can continue to meet the growing open space needs of residents and visitors to the National Capital Region, while maintaining its productive and conservation values.

During 1979/80, the drainage program on NCC agricultural land continued and some 2,200 hectares are now tile-drained of a planned total of 3,800. In addition, improvements to buildings and water supply were carried out to assist tenants in maintaining productive farm units.

Parks and Parkway

The NCC owns and manages extensive parklands throughout the urban areas of the Region. These range from the development of river shores to permit relatively informal uses, to Vincent Massey Park, used extensively for group picnics. The parkway network of the Commission is also an important feature of the regional landscape.

The high standard of appearance of these parks and parkways calls for constant efforts by NCC maintenance crews. Almost 30 square kilometers of grass must be cut each week through the growing season. In addition, there is all the work associated with

trees, shrubs, flower beds and trash pickup, as well as gutters and parking lots to be swept, guard rails to be painted and signs to be erected and maintained. During the winter months the NCC is responsible for snow removal on federal parkways and parking lots.

Visitor Services

The primary manner in which many Canadians from outside the NCR experience their Capital is through visiting it as tourists. The provision of services and information to tourists has, therefore, been a natural extension of the Commission's public activity program.

The Commission operated the National Capital Visitors' Reception Centre at 10 Metcalfe for 16 months from June 1978 to October 1979 when it was destroyed in the spectacular Rideau Club fire. A total of some 154,000 people used the Centre when it was in operation; 370,000 pieces of literature were distributed and 17 exhibits displayed. It is intended to operate the Centre out of temporary quarters until a new permanent site in close proximity to Parliament Hill is found.

The NCC also provided tour guides for a total of 520 organized groups, comprising tourists, visiting dignitaries and diplomats. A free guided walking tour service was provided during the summer months in the downtown area. These tours were provided in 4 different languages by 18 guides to over 5,000 persons.

Camp LeBreton, a campground located on LeBreton flats, continued in operation in the summer of 1980 providing a unique opportunity for young people travelling on a limited budget to camp within walking distance of Parliament Hill. Campers came from each of the Canadian provinces, twenty American states and from eleven other countries.

To inform Canadians outside the Region of the characteristics of their nation's capital, a travelling exhibit is displayed at a number of local and regional exhibitions each summer. The 1979 tour to Charlottetown, Halifax, St. John's, Shediac, Trois-Rivières and Sherbrooke was run by six students hired through the federal Youth Job Corps.

The publication of a souvenir album of postcards from the early 1900s entitled "Souvenirs d'Ottawa—from Ottawa with Love" marked the Commission's continued effort to provide publications on the National Capital Region. Many other publications are also available to the public.

Public Activities and Festivals

The NCC assists in a number of festivals and events at different times of the year which provide an opportunity for the public to make imaginative and creative use of the NCC's park facilities. These included the Festival of Spring which attracted almost 400,000 people to activities in Major's Hill Park, along the Rideau Canal and at Dows Lake. The Commission also participated in the planning of activities during Canada Week.

The promotion of winter activities has taken on a special importance for the Commission. As previously noted, the NCC has traditionally provided cross-country ski trails, toboggan runs as well as three alpine ski centres in Gatineau Park, two privately operated and one administered by the City of Hull. To these has been added over the last

few years an outdoor artificial ice-skating rink at Place du Portage in Hull; of course, the maintenance of the Rideau Canal as the world's longest skating rink continues. In February, Winterlude joined all of these elements in a joyous celebration of the Canadian winter. Parades, harness-racing on the Canal ice and an ice sculpture contest on Dows Lake along with many other activities were developed in cooperation by thirty-four different organizations supported by 2,000 volunteers; Winterlude was attended by over 250,000 people, proving that winter can be just as much a season for outdoor enjoyment as the other seasons of the year.

The Commission's network of bicycle paths and walking trails are popular attractions in the summer months. Picnic areas and urban parks are maintained, as well as the floral displays for which the Capital is justly famous. The NCC continued in 1979 to sponsor the twice-weekly steam train excursion from Ottawa to Wakefield in cooperation with National Museums Canada. The NCC also manages the Champlain and Capital golf courses which attracted 56,000 players.

In the summer of 1979, the NCC rented over 4,000 garden plots distributed in many different locations in the Region. Responsibility for the maintenance of these plots is being progressively transferred to the municipalities in which they are situated; an agreement for this purpose has been reached with the Township of Nepean.

Interpretation of the NCR's natural and human heritage was provided to visitors and residents through a number of programs including centres in Gatineau Park and the Greenbelt. A new interpretation centre was opened to introduce visitors to the Mer Bleue peat bog in the eastern Greenbelt, long a favourite spot for naturalists. The summer of 1979 saw a major emphasis on historical interpretation in Hull; a typical old-fashioned farm house was constructed of massive white pine logs, while the public watched the demonstration of the many pioneer crafts necessary to build a house in the days before modern technology destroyed hand work of this type. After the house was opened, exhibits of domestic crafts were displayed including spinning, natural dyeing, butter churning and soap making.



Musicians, jugglers, clowns and acrobats from the PENNY-FARTHING CIRCUS perform to thousands of enthusiastic spectators every summer. Sponsored by the NCC, this itinerant troupe appears in parks, courtyards and other public places all over the Region, making people laugh and cry, moving them and amusing them with the illusion of a gesture or game, which they use to appeal to the child in all of us.

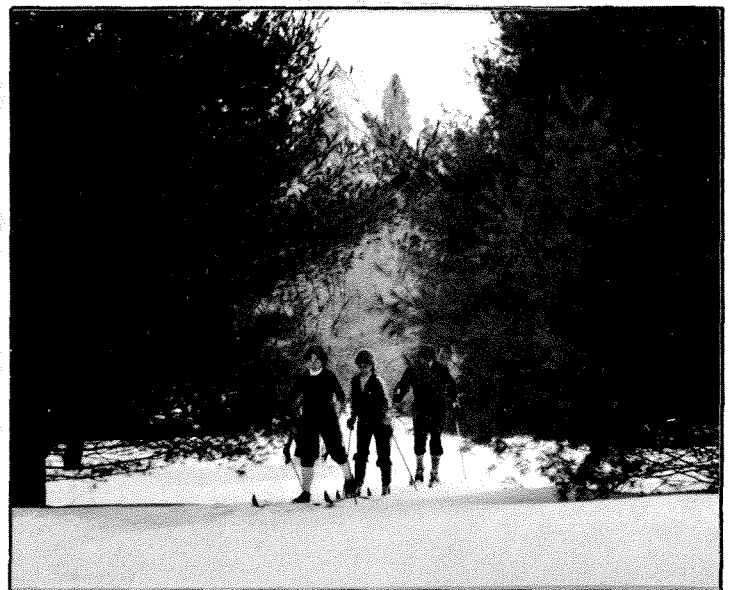
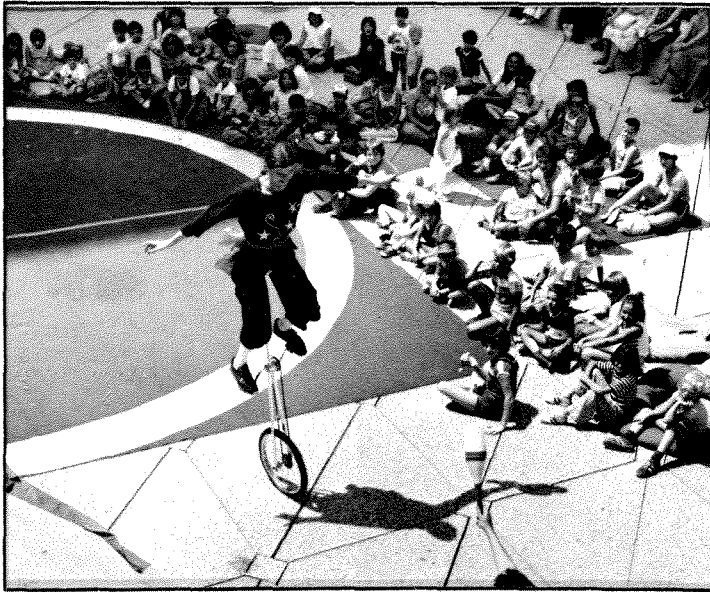
No set designer could match this backdrop. Tens of thousands of spectators jam the ASTROLABE THEATRE every July to enjoy free outdoor entertainment by singers, musicians, and comedians from across Canada.

Craftsmen, utilizing construction methods and tools used by pioneers around 1835, built a log house in Hull during the summer. This historical interpretation program also included demonstrations of timber squaring, tool forging, shingle splitting and other crafts.

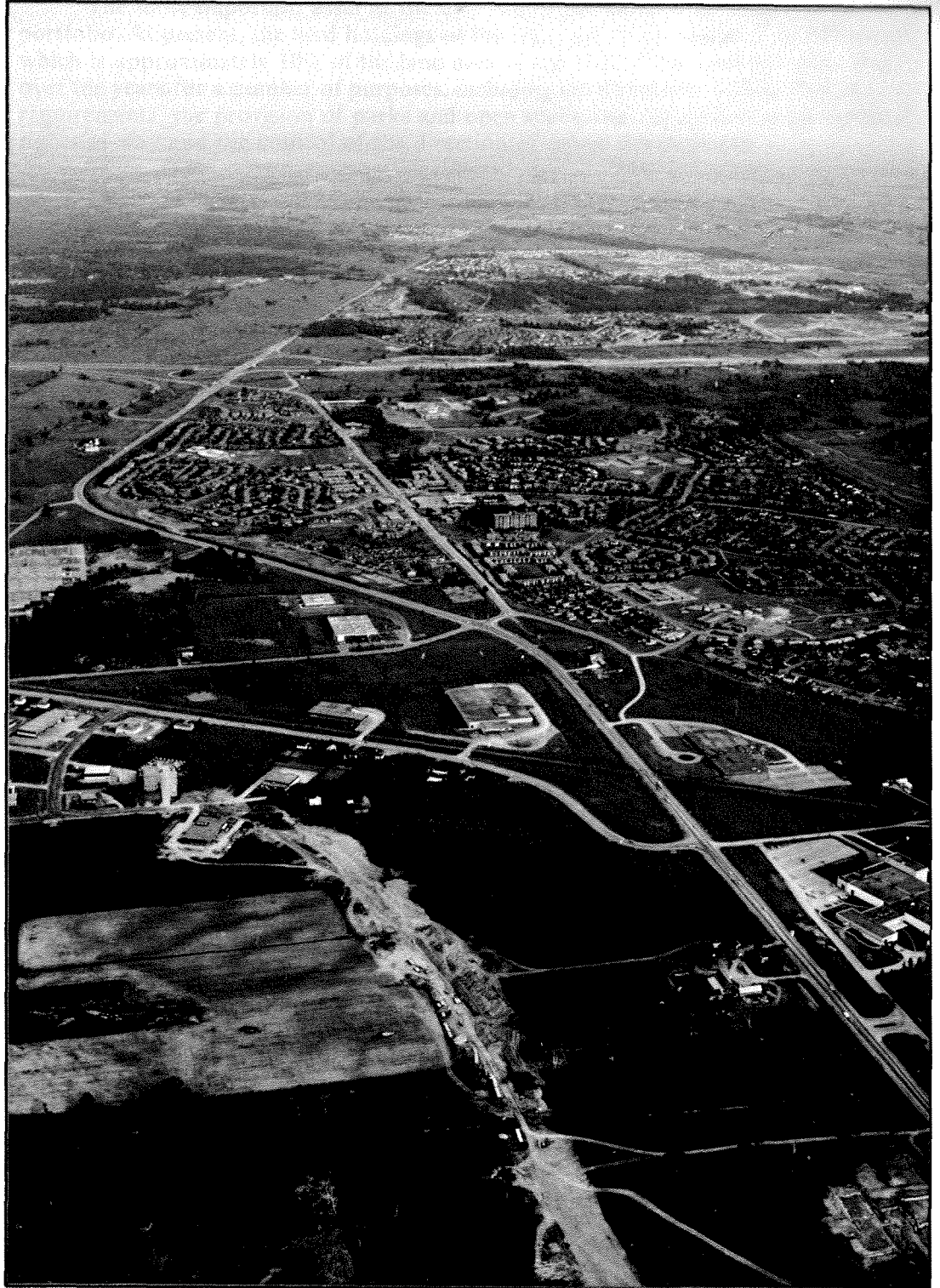
For summer relaxation, nothing can beat a day at the beach. Lac Philippe in Gatineau Park offers swimming, canoeing and picnicking facilities. Other projects and services provided by Gatineau Park staff are designed to tempt nature lovers; these include campgrounds, nature interpretation centres and a visitor centre.

Young and old are invited every February to celebrate Winterlude with us. WINTERLUDE is neither a festival nor a carnival; it portrays - and in fact is - a Canada which is alive in the snow, paying little heed to the inclement weather and the cold; a popular collective project calling for participation and creativity: ten days full of events concentrated mainly on the Rideau Canal.

The NCC maintains 200 kilometres of cross-country ski trails in Gatineau Park, not far from downtown Hull. Skiers will find parking lots and shelters equipped with wood stoves and lunch tables. The NCC also maintains a network of trails along its parkways and in the Greenbelt, south of Ottawa.



Land



The upkeep of land and buildings is a daily responsibility of the NCC. The Commission owns approximately 48,200 hectares of property, which represent about 10% of the land in the NCR. In addition, it owns some 800 buildings, of which a score are used as commercial establishments and the rest mainly as dwellings and farms.

Land Management and Maintenance of Federal Property

The most important asset at the disposal of the NCC is its extensive real estate portfolio. At present, the land holdings of the NCC are of the order of 48,200 hectares, which is approximately 10% of the land area of the NRC. This land has been acquired over the years for a number of purposes, including the direct accommodation of federal requirements, the provision of parks and open space, the acquisition of transportation rights-of-way and the control of the direction of urban development.

Ownership of a large property inventory carries with it a considerable responsibility for proper maintenance and improvement. This normal responsibility of any property owner is reinforced by the mandate and objectives of the NCC regarding the appearance of the National Capital. The Commission observes high standards of landscape maintenance for government grounds, like Parliament Hill and Rideau Hall, as well as the many parks and open spaces under its jurisdiction.

Maintenance

The NCC is responsible for landscape maintenance on all federal land within the Region. In addition, various maintenance tasks must be carried out on a regular basis on NCC facilities, including park trails and bicycle paths, as well as on the pavement of the federal parkway system.

For the last few years, a program to rehabilitate the parkways has been undertaken, with sections of the network being repaired each year; the whole system will have been completed by 1986. In 1979/80, the Queen Elizabeth Driveway was reconstructed from Laurier Avenue to Catherine Street.

Agreement has been reached with RMOC on the continued use of the Ottawa River Parkway for transit buses until alternate facilities become available; RMOC will defray a portion of the costs of reconstructing this Parkway.

Property Acquisition and Management

Property acquisitions continued in the Brewery Creek and Gatineau Park areas until a government freeze was placed on land purchases. These programs are important in order not to jeopardize the programs they are intended to support.

Land management techniques have assumed an increasingly important role because of the size of the Commission's land inventory and because the land was acquired for specific federal objectives not necessarily related to a return on investment in the traditional sense. The interim use of real estate pending development for federal purposes must be managed effectively. Some 1,300 leased properties are managed by the Commission.

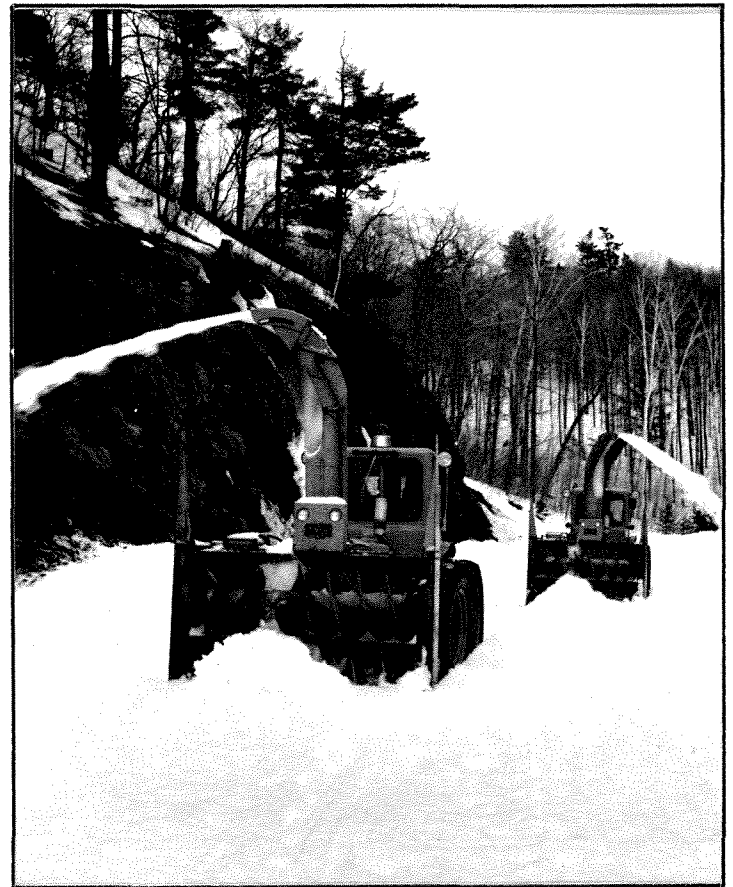


Springtime brings crews to plant new trees and shrubs, spruce up flower gardens and trim 30 square kilometres of grass each week on federal parkland around the Region.

Extra staff is hired during the summer to keep our parks and driveways tidy. The Commission has designed much of the outdoor equipment in its parks and open spaces, including those on Parliament Hill. Many communities have adapted these designs, such as waste disposal containers, flower boxes and park benches, to their own use.

Every fall, after the water level in the Rideau Canal has been lowered, shelters such as this one are placed in position for winter, when hundreds of thousands of skaters will take to the ice on the 8km surface of the world's longest skating rink.

The National Capital Region's annual snowfall keeps our maintenance crews busy all winter.



Administration



In March, 1980, the Commission moved to new quarters, thus bringing all its departments under one roof and reducing the problems formerly encountered when it occupied a number of buildings.

*The N.C.C.'s new mailing address is:
161 Laurier Avenue West, Ottawa-Hull,
K1P 6J6*

Organizational Structure

As previously noted, the major event of the year insofar as the NCC's administrative staff is concerned was the comprehensive restructuring which occurred concurrently with the move from 48 Rideau Street to 161 Laurier Avenue West. The restructuring has occurred for the most part through the reassignment of existing staff to positions with similar duties to those which they previously exercised. There has been no overall increase in the size of the Commission management staff. The new structure has six components.

The Commission Secretariat will supply a wide variety of support services to the Commission itself, to the Advisory Committees and to senior management. In addition, two new units have been established within the Secretariat: the Government Liaison Section will help co-ordinate the Commission's relations with other levels of government and with other federal departments and agencies, while the Executive Secretariat will be responsible for the formulation of corporate plans and policies, and the control of executive correspondence and submissions to central agencies of the federal government. The Committee and Official Languages Secretariat is responsible for coordinating the work of the Commission, the various committees and for the administration of the *Official Languages Act* and the External Bilingualism development program.

A new Planning Branch has been created out of the three previously-existing units. The Planning Policy and Research Division will be responsible for the development and co-ordination of planning policies and will conduct research on physical spatial and socioeconomic issues relating to the NCR. The Project Planning Division will prepare plans and development guidelines for planning projects in both the Ontario and Quebec portions of the NCR. The Long Range Planning Advisor will provide planning advice or assistance on long-term trends and prospects likely to have an impact on the NCR.

The Property Branch will have responsibility for the efficient management of the NCC's land holdings. Additional emphasis will be placed on the inspection, maintenance and redevelopment of properties in order to maximize potential revenue for an interim period until their ultimate use for federal purposes has been determined.

The Public Activities Branch will take over all activities directed toward the general public and visitors. It will be responsible for the administration of Gatineau Park and for the utilization of Commission lands for recreation, interpretation, heritage, conservation and cultural activities. It will also handle public relations and information as well as the Commission's publishing activities.

The Development Branch will have three main areas of responsibility. It will provide architectural, landscape architectural and engineering services for NCC projects and it will manage both NCC-implemented construction projects and monitor those cost-shared as a result of agreements with other levels of government. It will also provide the necessary maintenance services on NCC parks, parkways and government grounds.

And finally, the Finance and Administration Branch will provide the usual complement of support services necessary for the Administration of a complex organization like the NCC, including personnel, finance, supply and general administration,

systems development and data processing. In addition, a new unit has been created within this Branch with the responsibility for program evaluation.

The Commission's compliance with the Government's bilingualism policies was the subject of a special study by the Office of the Commissioner of Official Languages. This study indicates the Commission is able, generally speaking, to meet its language service requirements, but is remiss in the area of language of work. The NCC's Official Languages Annual Report and Plan were submitted to Treasury Board and are available to the public for consultation at the NCC.

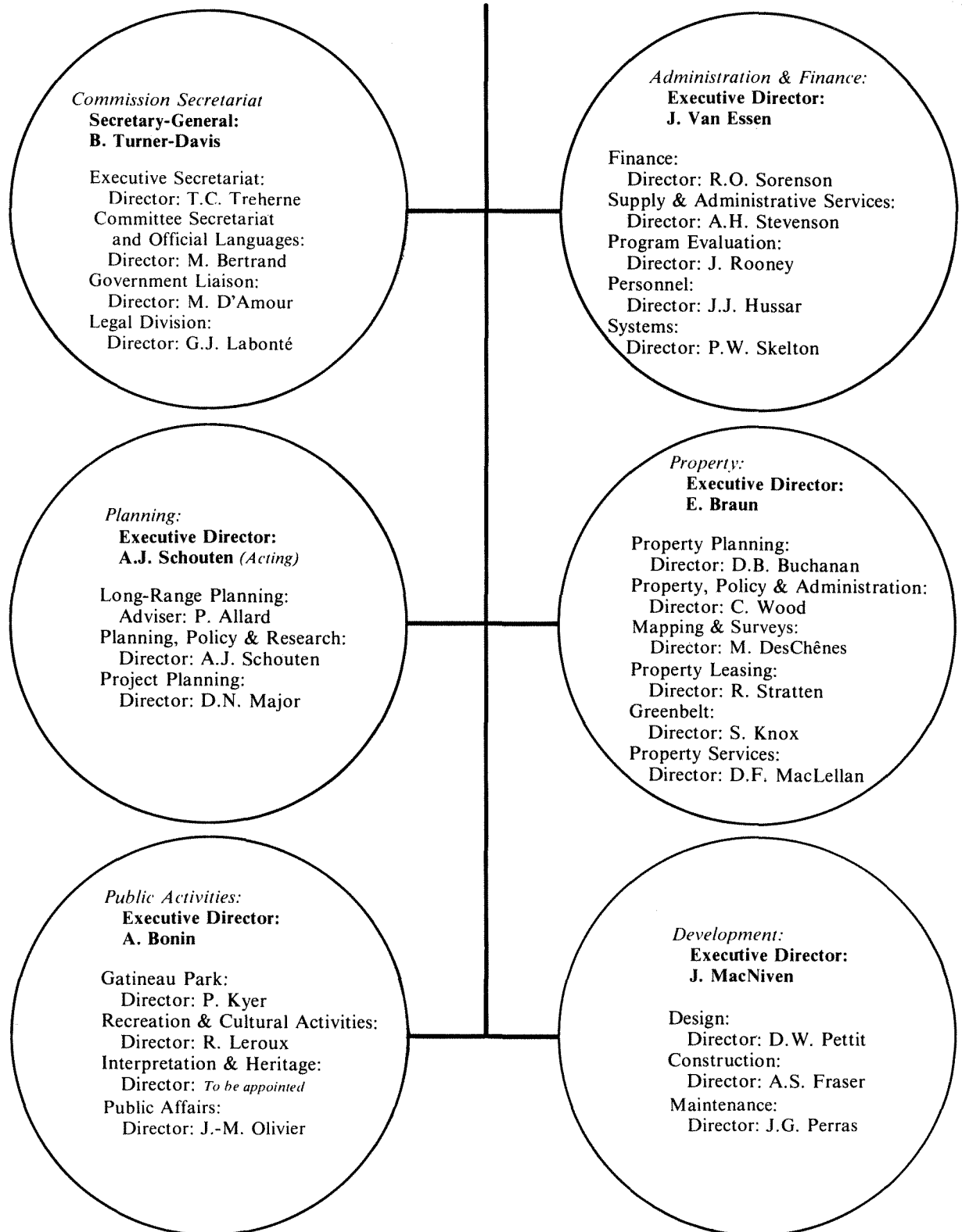
The NCC employed in 1979/80, on average, 439 trades people, 109 professionals and technicians, 119 administrative staff and 131 clerical and other support personnel. An organizational chart follows which outlines the Commission's management staff and organizational relationship.



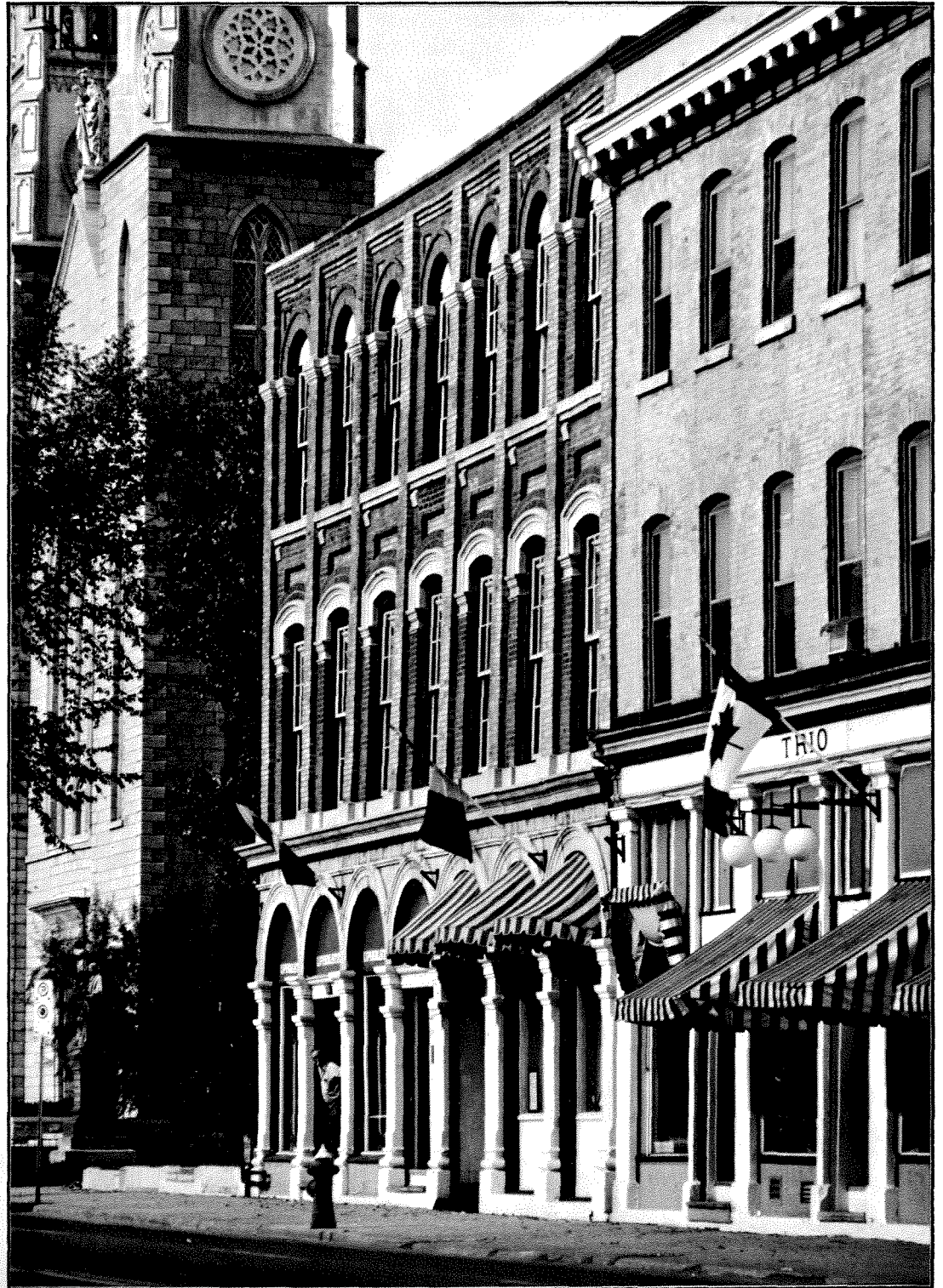
National Capital Commission: Organizational Chart

Chairman: The Hon. C.M. Drury

General Manager: E.C. Aquilina



Financial Review



View of Sussex Drive in downtown Ottawa. These historic buildings house shops, restaurants, offices and departments. Revenue acquired from renting these premises helps the Commission renovate and preserve many heritage buildings.

FINANCIAL REVIEW

General Operations

For the year, the gross cost of operations before revenues and adjustments on property transfers was \$38.6 millions compared to \$38.2 millions a year earlier. At March 31, 1980, the General Fund balance, made up of unexpended operating appropriation, operating revenues in excess of estimates, and gains on sale of real property amounted to \$2.6 millions. These funds are being retained by the Commission for future expenditure; in prior years, such funds were returned to the Consolidated Revenue Fund.

Greenbelt Loans

Repayment of the principal sum of \$38.3 millions in outstanding loans, and accrued interest thereon, for the purpose of acquiring property in the Greenbelt has been deferred until March 31, 1981. The aggregate amount of principal and interest outstanding on that date will be deleted from the Accounts of Canada under the provisions of the Adjustment of Accounts Act which was given royal assent on July 10, 1980.

National Capital Fund Operations

The Commission spent \$30.0 millions on capital projects, the more significant of which were:

- acquisition and construction of real property costing \$9.2 millions;
- contributions of \$6.2 millions towards the construction of a comprehensive road network in the Québec portion of the National Capital Region. An agreement provides for additional contributions of \$86 millions over the next few years;
- contributions of \$10.5 millions towards the construction of a regional sewage disposal system in the Québec portion of the National Capital Region. An agreement provides for additional contributions of \$17.8 millions over the next few years.

These projects were financed by a parliamentary appropriation and by reducing the unexpended National Capital Fund balance of \$21.9 millions at March 31, 1979 to \$6.4 millions at March 31, 1980.

The amount outstanding as at March 31, 1981 in the Accounts of Canada in respect of the National Capital Fund will be deleted under the provisions of the Adjustment of Accounts Act.

TABLE I

NATIONAL CAPITAL COMMISSION
Statement of Loans from Canada for
the Acquisition of Property
to March 31, 1980

	1980	1979	From inception 1957 to 1980
PROPERTY IN THE GREENBELT			
Source and Use of Loan Funds			
Funds on hand at beginning of year	\$ —	\$ 45,524	\$ 45,917,906
Loans received less return of excess			7,601,051
Property sold	<u>27,926</u>		<u>7,601,051</u>
Total source of funds	<u>27,926</u>	<u>45,524</u>	<u>53,518,957</u>
Property acquired		45,524	45,917,906
Loans repaid from proceeds of sales	<u>27,926</u>		<u>7,601,051</u>
Total use of funds	<u>27,926</u>	<u>45,524</u>	<u>53,518,957</u>
Funds on hand at end of year	<u><u>\$ —</u></u>	<u><u>\$ —</u></u>	<u><u>\$ —</u></u>
Loans Transactions			
Loans received less return of excess			45,917,906
Loans repaid from proceeds of sales	<u>27,926</u>		<u>7,601,051</u>
Loans repaid from operating funds	<u>5,249</u>		<u>5,249</u>
	<u><u>\$ 33,175</u></u>	<u><u>\$ —</u></u>	<u><u>7,606,300</u></u>
Loans outstanding at March 31, 1980			<u><u>\$ 38,311,606</u></u>

TABLE I (concluded)

	1980	1979	From inception 1957 to 1980
PROPERTY OTHER THAN GREENBELT			
Source and Use of Loan Funds			
Funds on hand at beginning of year	\$ 177,585	\$ 304,521	\$ 87,367,566
Loans received less return of excess		1,000,000	
Property sold	3,285,705	25,000	10,385,504
Total source of funds	3,463,290	1,329,521	97,753,070
Property acquired	69,549	1,126,936	87,259,530
Loans repaid from proceeds of sales	3,285,705	25,000	10,385,504
Total use of funds	3,355,254	1,151,936	97,645,034
Funds on hand end of year	<u>\$ 108,036</u>	<u>\$ 177,585</u>	<u>\$ 108,036</u>
Loans Transactions			
Loans received less return of excess	<u>\$</u>	<u>\$ 1,000,000</u>	<u>\$ 87,367,566</u>
Loans repaid from proceeds of sales	3,285,705	25,000	10,385,504
Loans repaid from National Capital Fund			29,628,391
Loans repaid from operating funds	517,636	362,874	880,510
	<u>\$ 3,803,341</u>	<u>\$ 387,874</u>	<u>40,894,405</u>
Loans outstanding at March 31, 1980			<u>\$ 46,473,161</u>
Total loans from Canada at end of year			
Greenbelt			38,311,606
Other than Greenbelt			46,473,161
			<u>\$ 84,784,767</u>

TABLE II

NATIONAL CAPITAL COMMISSION
Statement of Net Capital Expenditures
and Source of Funding

for the year ended March 31, 1980

NET EXPENDITURES 1979/80					
	Balance March 31 1979	National Capital Fund	Loans	Other	Balance March 31 1980
Property					
Greenbelt	\$ 38,634,931	\$ 38,134	\$ (31,981)	\$	\$ 38,641,084
Parkways — Ontario					
Ottawa River Parkway	5,414,385				5,414,385
Eastern Parkway	3,586,472	(4,064)		(7,931)	3,574,477
Queensway	982,842			(47,365)	935,477
Western Parkway	815,517	(33,718)			781,799
Colonel By Drive	965,900	6,397			972,297
Station Boulevard	231,386				231,386
Airport Parkway	15,484				15,484
Total Parkways — Ontario	12,011,986	(31,385)		(55,296)	11,925,305
Parkways — Quebec					
Voyageur Parkway	3,159,414	(46,490)			3,112,924
Philemon Wright	1,093,676				1,093,676
Northern Entrance	775,040				775,040
Hull South	601,423				601,423
Total Parkways — Quebec	5,629,553	(46,490)			5,583,063
Total Parkways	17,641,539	(77,875)		(55,296)	17,508,368
 Parks — Ontario					
Rideau River Park	2,688,363	137,719			2,826,082
Parks — Quebec					
Gatineau Park	11,226,142	402,801			11,628,943
Total Parks	13,914,505	540,520			14,455,025
 Bridges and approaches					
Bridgehead — Hull	1,316,152				1,316,152
Des Chênes —					
Britannia Bridge	1,202,010	135			1,202,145
Bridgehead — Ottawa	327,512				327,512
Mackenzie King Bridge	187,445				187,445
Total Bridges	3,033,119	135			3,033,254

TABLE II (continued)

NET EXPENDITURES — 1979/80

	Balance March 31 1979	National Capital Fund	Loans	Other	Balance March 31 1980
Rental and agency properties					
Ontario					
Railway Exchange land	\$ 16,293,600	\$ 1,460	\$	\$	\$ 16,295,060
LeBreton Flats	28,010,364	218	(1,769,216)	(4,370,742)	21,870,624
Confederation Square	3,859,528	6,175			3,865,703
Rideau Canal	178,818				178,818
Sussex Drive	6,132,047	460,807	(39,000)		6,553,854
South East City	5,998,944	77,780			6,076,724
Centre Core	21,716,933		(913,339)		20,803,594
Station at Hurdmans	559,551				559,551
North Gower	93,549	6,875			100,424
Industrial sites	1,930,328	(70,126)		(2,398)	1,857,804
Other	6,244,287	16,588			6,260,875
Total Ontario	91,017,949	499,777	(2,721,555)	(4,373,140)	84,423,031
Quebec					
Hull					
Brewery Creek	11,648,711		51,841		11,700,552
General	2,848,617	72,730			2,921,347
Hull	30,160,818			(877,004)	29,283,814
Downtown Hull development	(799,309)		(700,000)	1,677,978	178,669
Total Hull	43,858,837	72,730	(648,159)	800,974	44,084,382
Wakefield area	40,592				40,592
Total — Quebec	43,899,429	72,730	(648,159)	800,974	44,124,974
Total rental and agency properties	134,917,378	572,507	(3,369,714)	(3,572,166)	128,548,005
Leases and licence of occupation	1				1
Unsettled expropriation of land	2,540,917			510,928	3,051,845
Total	210,682,390	1,073,421	(3,401,695)	(3,116,534)	205,237,582
Less provision for future transfer of property per agreements	(7,829,634)			4,407,621	(3,422,013)
Total property	\$ 202,852,756	\$ 1,073,421	\$ (3,401,695)	\$ 1,291,087	\$201,815,569

TABLE II (continued)

NET EXPENDITURES — 1979/80					
	Balance March 31 1979	National Capital Fund	Loans	Other	Balance March 31 1980
Construction					
Parkways — Ontario					
Ottawa River Parkway	\$ 10,396,251	\$ 35,829			\$ 10,432,080
Eastern Parkway	1,106,965				1,106,965
Western Parkway	2,399,536	46,092			2,445,628
Colonel By Drive	3,794,659	62,998			3,857,657
Airport Parkway	9,593,697	107,566			9,701,263
Eastern Driveway		1,125,858			1,125,858
Eastern Ottawa River Parkway	561,495				561,495
Hog's Back Road	1,707,794	18,660			1,726,454
Queen Elizabeth Drive	1,387,130	399,012			1,786,142
Rockcliffe Park Driveway	680,059				680,059
Island Park Driveway	401,620	40,167			441,787
Experimental Farm Drive	278,907				278,907
Other Parkways	604,104	10,717			614,821
Total Parkways — Ontario	32,912,217	1,846,899			34,759,116
Parkways — Quebec					
Voyageur Parkway	270,955				270,955
Gatineau Parkway	6,563,381				6,563,381
Fairy Lake Parkway	644,929				644,929
Secteur Fournier	25,171				25,171
Other Parkways	113,857				113,857
Total Parkways — Quebec	7,618,293				7,618,293
Total Parkways	40,530,510	1,846,899			42,377,409
Parks — Ontario					
Garden of the Provinces	630,853				630,853
Rideau River Park	598,679	7,319			605,998
Vincent Massey and Hog's Back Parks	548,052				548,052
Rockcliffe Park	351,298	21,300			372,598
Rideau Falls Park	314,792	13,731			328,523
Other Parks	3,012,194	346,005			3,358,199
Total Parks — Ontario	5,455,868	388,355			5,844,223

TABLE II (continued)

NET EXPENDITURES — 1979/80

	Balance March 31 1979	National Capital Fund	Loans	Other	Balance March 31 1980
Parks — Quebec					
Gatineau Park	\$ 3,354,732	\$ 424,925		\$ (2,507)	\$ 3,777,150
Leamy Lake Park	613,491				613,491
Moussette Park	419,571				419,571
Fontaine Park	318,994				318,994
Jacques Cartier and Linear Park	375,031	32,820			407,851
Place du Portage	3,162,642	3,088			3,165,730
E.B. Eddy Park	813,365	24,395			837,760
Experimental Park — Hull	99,857	9,209			109,066
Taché Park	44,622	65,725			110,347
Other Parks	234,823	8,416			243,239
Total Parks — Quebec	9,437,128	568,578		(2,507)	10,003,199
Total parks	14,892,996	956,933		(2,507)	15,847,422
Bridges and Approaches					
Hog's Back Bridge	998,586	2,758			1,001,344
Mackenzie King Bridge	1,754,223	148,623			1,902,846
Champlain Bridge	1,800,666	1,601,949			3,402,615
Portage Bridge	12,617,025	22,491		(24,378)	12,615,138
Other Bridges	1,154,740	69,808			1,224,548
Total Bridges	18,325,240	1,845,629		(24,378)	20,146,491
Historic Sites	10,530,719	1,178,401		(189,561)	11,519,559
Recreational facilities					
Toboggan Slides	76,483				76,483
Skating Rinks	224,780				224,780
Bicycle Paths	1,565,279	15,762			1,581,041
Allotment Gardens	446,327	27,296			473,623
Steam train facilities	108,753				108,753
Other recreation projects	1,066,462	168,338			1,234,800
Total recreational facilities	3,488,084	211,396			3,699,480

TABLE II (concluded)

NET EXPENDITURES — 1979/80					
	Balance March 31 1979	National Capital Fund	Loans	Other	Balance March 31 1980
rental and agency properties					
LeBreton Flats	\$ 1,413,107	\$ 4,775		\$	\$ 1,417,882
Rented properties	6,084,298	392,397			6,476,695
Miscellaneous Urban Sites	99,908				99,908
Greenbelt Properties	5,983,166	566,092			6,549,258
total rental and agency properties	13,580,479	963,264			14,543,743
administration and service buildings	7,050,851	1,095,310		(101,377)	8,044,784
total Construction	<u>\$108,398,879</u>	<u>\$ 8,097,832</u>		<u>\$ (317,823)</u>	<u>\$116,178,888</u>
Capital Equipment					
Machinery & equipment					
Acquisitions (net)				734,934	
Loss on disposal				(183,183)	
Others				3,100	
	<u>4,030,738</u>			<u>554,851</u>	<u>4,585,589</u>
Office equipment					
Acquisitions (net)				225,659	
Loss on disposal				(31,109)	
Others				5,875	
	<u>1,494,697</u>			<u>200,425</u>	<u>1,695,122</u>
total capital equipment	<u>\$ 5,525,435</u>			<u>755,276</u>	<u>\$ 6,280,711</u>
Grand Total	<u>\$316,777,070</u>	<u>\$ 9,171,253</u>	<u>\$ (3,401,695)</u>	<u>\$ 1,728,540</u>	<u>\$324,275,168</u>

TABLE III

NATIONAL CAPITAL COMMISSION
Non-Asset Creating Expenditures
from the National Capital Fund

to March 31, 1980

	To March 31, 1979 As restated	1979/1980	To March 31, 1980
Survey, Studies and Other			
Rideau Centre study	\$ 1,170,278	\$ 40,514	\$ 1,210,792
LeBreton Flats study	798,389	57,205	855,594
E.B. Eddy study	17,056		17,056
Brewery Creek study	23,133		23,133
Secteur St. Rédempteur study	21,986		21,986
Federal planning guidelines			
National Capital Region	24,580		24,580
Parks planning management study	60,111		60,111
Refuse energy — converting facility study	300,939		300,939
Improvements to grounds of official residences	173,093	35,951	209,044
Dutch elm disease control	2,234,222	195,463	2,429,686
Integrated survey control	382,422	27,906	410,329
Aerial mapping of region	1,501,468	117,688	1,619,157
Contribution toward cost of consolidated survey	1,661,128	138,951	1,800,080
Alexandra Bridge approach study	82,426		82,426
Rehabilitation of Alexandra Bridge approaches	594,009		594,009
Contributions to historical societies	369,622		369,622
Heron Road Bridge repairs	327,435		327,435
Visual Arts	219,673	42,772	262,445
Assets transferred to railway companies	41,976,011		41,976,011
Reconstruction of sidewalk, wall and fence on Princess Avenue	100,679		100,679
Rehabilitation of Champlain Bridge	1,551,572		1,551,572
Confederation Square area, Ottawa	1,018,523		1,018,523
Laurier Bridge rehabilitation, Ottawa	65,143		65,143
National Arts Centre landscaping	270,536		270,536
Rideau Falls Dam — Ottawa	396,025		396,025
Refurbishing and planting — Wellington Street, Ottawa	165,143		165,143
Research and proposal for redevelopment downtown Ottawa	445,302		445,302
Bank Street study	59,975	2,250	62,225
Wellington Street study	46,489		46,489

TABLE III (continued)

	To March 31, 1979 As restated	1979/1980	To March 31, 1980
Macdonald-Cartier Bridge			
— landscaping	\$ 36,212	\$	\$ 36,212
National Capital Region guide map	231,501		231,501
Study of the National Capital Region	271,177		271,177
Masson/Buckingham recreation corridor study	35,204		35,204
Victoria Island	18,335	25,233	43,568
Downtown Hull study	14,414	663	15,077
National Capital Region — socio-economic studies	25,517	9,541	35,058
Regional and general industrial land tenure studies	17,500		17,500
Joint National Capital Region study on transportation systems	10,000	10,000	20,000
Access to National Capital terminals study	80,000		80,000
Utility coordination Pilot project — National Capital Region	28,150	120,972	149,122
Central area micro-climate study	10,000	15,000	25,000
Greenbelt tree removal	124,593		124,593
Landscaping improvements to various Federal sites	132,979	80,042	213,021
Open space corridor evaluation	14,214	17,763	31,977
Canlands study	4,146	19,791	23,937
Greenbelt studies	55,736	44,443	100,179
Gatineau Park studies	143,026	5,128	148,154
Heritage services	160,518	19,583	180,101
Inventory of facilities for the handicapped	6,097	7,248	13,345
Gatineau Park Wild Life studies	21,007		21,007
Gatineau Fish Management	28,217		28,217
Miscellaneous rehabilitation and maintenance projects	1,148,278		1,148,278
Miscellaneous assistance	1,648,073		1,648,073
Miscellaneous research and studies	1,011,398	156,719	1,168,117
Total Surveys, Studies and Others	\$ 61,333,660	\$ 1,190,826	\$ 62,524,490

TABLE III (continued)

	To March 31, 1979 As restated	1979/1980	To March 31, 1980
Contributions to Shared Cost Programs			
Contribution re road network — Quebec	\$ 57,795,564	\$ 6,249,650	\$ 64,045,214
Contribution re Place d'Accueil — Place Aubry	3,637,949	49,127	3,687,076
Contribution re road network — Ontario	652,351		652,351
Contribution toward sewers and water works — Quebec	11,634,323	10,522,898	22,157,221
Contribution to the City of Hull for road improvements, water and sewer — Cité des Jeunes Boulevard	105,978		105,978
Contribution toward sewers and water works — Ontario	15,994,176	17,621	16,011,797
Assistance to regional transit Place du Centre	5,104,527	1,432,828	6,537,355
Bus shelters — Ontario	841,557		841,557
Vanier Arterial — landscaping	28,123		28,123
Share of cost of underground wiring — downtown Ottawa	24,137	3,286	27,423
Connection 417 to Eastern Parkway	813,970	82,031	896,001
Contribution to Rideau Centre development	14,851		14,851
Contribution re Queensway right-of-way		71,460	71,460
Contribution re construction of Riverside Drive	3,248,547		3,248,547
Contribution re construction of Bytown bridges and improvements Sussex Drive	1,306,299		1,306,299
	966,315		966,315
Improvements to Ottawa (\$307,511) and Hull (\$490,092) approaches to Chaudière Bridge			
	797,603		797,603
Contribution re construction of New Bronson Avenue — Canal Bridge	639,313		639,313

TABLE III (continued)

	To March 31, 1979 As restated	1979/1980	To March 31, 1980
Landscaping and demolition of buildings for the Queensway	601,785		601,785
Contribution towards cost of overpasses at the intersection of the Western Parkway and Carling Avenue and Richmond Road	500,203		500,203
Share of cost of Lees Avenue extension	311,602		311,602
Demolition of buildings — approaches to Macdonald-Cartier Bridge	264,822		264,822
Contribution toward Redpath Street structure — Ottawa	94,756		94,756
Contribution re construction of Dunbar Bridge	190,815		190,815
Contribution to renovation of Lisgar Collegiate	500,000		500,000
Bilingualism	152,478		152,478
Contribution to Nepean for construction of a new sewage disposal plant	160,000		160,000
Contribution to City of Ottawa for construction of sewers to sewage disposal site at Green Creek to alleviate the pollution of Ottawa River	5,000,000		5,000,000
Contribution to the City of Ottawa for the construction of sewers and watermains in advance of need	2,685,971		2,685,971
Contribution to Hull for filtration plant	1,700,561		1,700,561
Contribution to Village of DesChênes for loss of sewers and waterworks	250,000		250,000

TABLE III (concluded)

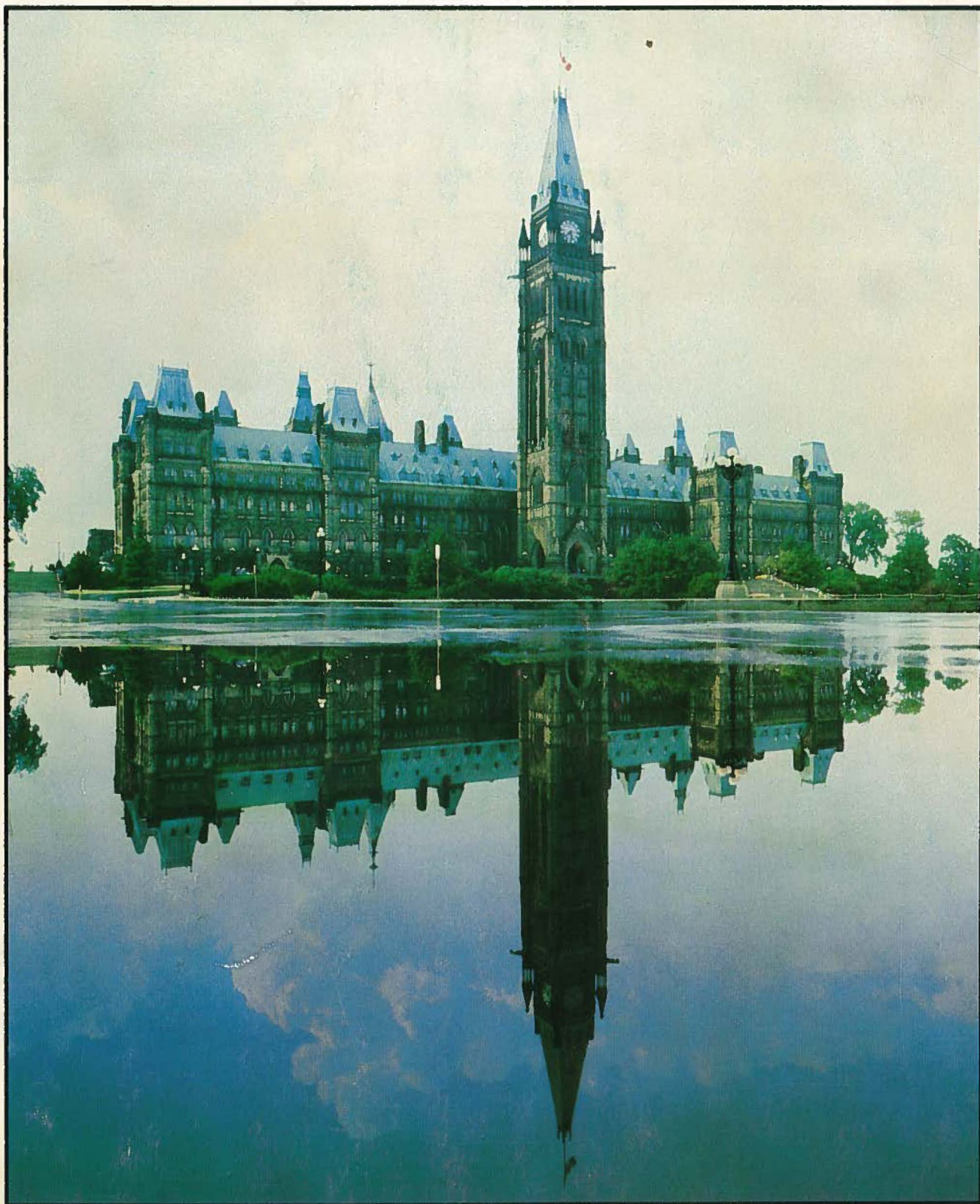
	To March 31, 1979 As restated	1979/1980	To March 31, 1980
Contribution toward cost of water supply — Touraine	\$ 70,809	\$	\$ 70,809
Contribution to the cost of restauration of the Symmes Hotel	189,561	110,439	300,000
Contribution to the City of Hull towards pedestrian mall at Eddy intersection		7,750	7,750
Contribution to the municipality of Lapêche for the development of a master plan		10,000	10,000
Contribution for improving and developing Notre-Dame Street, Hull		396,407	396,407
Contribution towards reconstruction of the Pretoria Avenue bridge		665,318	665,318
Contribution to Aylmer for bicycle paths	2,365	2,483	4,788
Contribution to the City of Hull for improvements to Fontaine Park		37,555	37,555
Contribution to development of Nicholas Street govt program		5,500	5,500
Contribution to Gloucester for construction of sewers and water-mains, etc.	123,406		123,406
Total Contribution to Shared Cost Programs	116,404,657	19,664,353	136,069,010
Grand Total	\$177,738,317	\$ 20,855,179	\$198,593,500

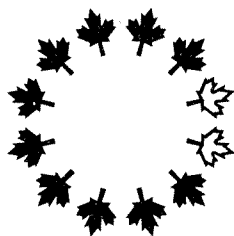


Commission
de la Capitale nationale

National Capital
Commission

Rapport annuel 1979-80





Commission
de la Capitale nationale

Rapport
annuel

79/80

Table des matières

Lettre du Président	5
Préface	
La Commission de la Capitale nationale	9
La Commission (1979-1980)	
Commissaires et membres des comités consultatifs	13
Depuis 1970	
Vers une nouvelle décennie	21
Cartes et statistiques	
Situation géographique	27
La Région de la Capitale nationale	29
La Région métropolitaine Hull-Ottawa	31
Coeur de la Capitale nationale	33
Contributions	
Travaux à frais partagés et subventions	37
Entente relative au réseau routier du Québec	37
Entente relative au réseau d'égout au Québec	37
Aide à l'amélioration des égouts en Ontario	38
Programme d'aide au transport en commun interprovincial	38
Projet du secteur Rideau	38
Aide à la reconstruction du pont Prétoria	38
Subventions tenant lieu de taxes	39
Langues officielles	39
Études conjointes de planification	39
Planification	
Planification, développement et recherches	45
Recherches socio-économiques	45
Planification urbaine et régionale	46
Ile Victoria	46
Plaines LeBreton	46
Perspective Sussex, le "Mille historique"	47
Bien-fonds Canlands	47
Place Cartier	47
Services au public	
Espaces verts et activités publiques	53
Parc de la Gatineau	53
Ceinture de verdure	53
Parcs et promenades	53
Services aux visiteurs	54
Activités publiques et festivals	54
Biens immobiliers	
Gestion foncière et entretien des biens immobiliers fédéraux	61
Entretien	61
Acquisition et gestion des biens immobiliers	61
Administration	
Structure administrative	67
Organigramme	69
États financiers	71
Rapport du Vérificateur général	89

Lettre du Président

L'honorable Paul Cosgrove
Ministre des Travaux publics
Chambre des Communes
Ottawa, Canada

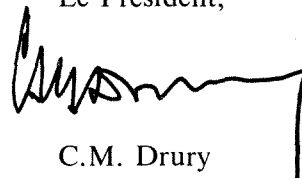
Monsieur le Ministre,

Au nom de la Commission de la Capitale nationale, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport d'activités de la C.C.N. pour l'année financière 1979-1980. Conformément à la *Loi sur la Capitale nationale* et à la *Loi sur l'administration financière*, je joins également les états financiers ainsi que le rapport du Vérificateur général.

La région de la Capitale nationale, tout en jouant un rôle administratif, politique et judiciaire, se veut également un symbole vivant de notre nation. A la fin de cette décennie consacrée principalement à l'aménagement d'une capitale reflétant la réalité canadienne, il devient primordial de fournir aux résidents de tout le pays l'occasion d'en comprendre la valeur symbolique et de participer à son rayonnement.

Je vous prie d'agréer, monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

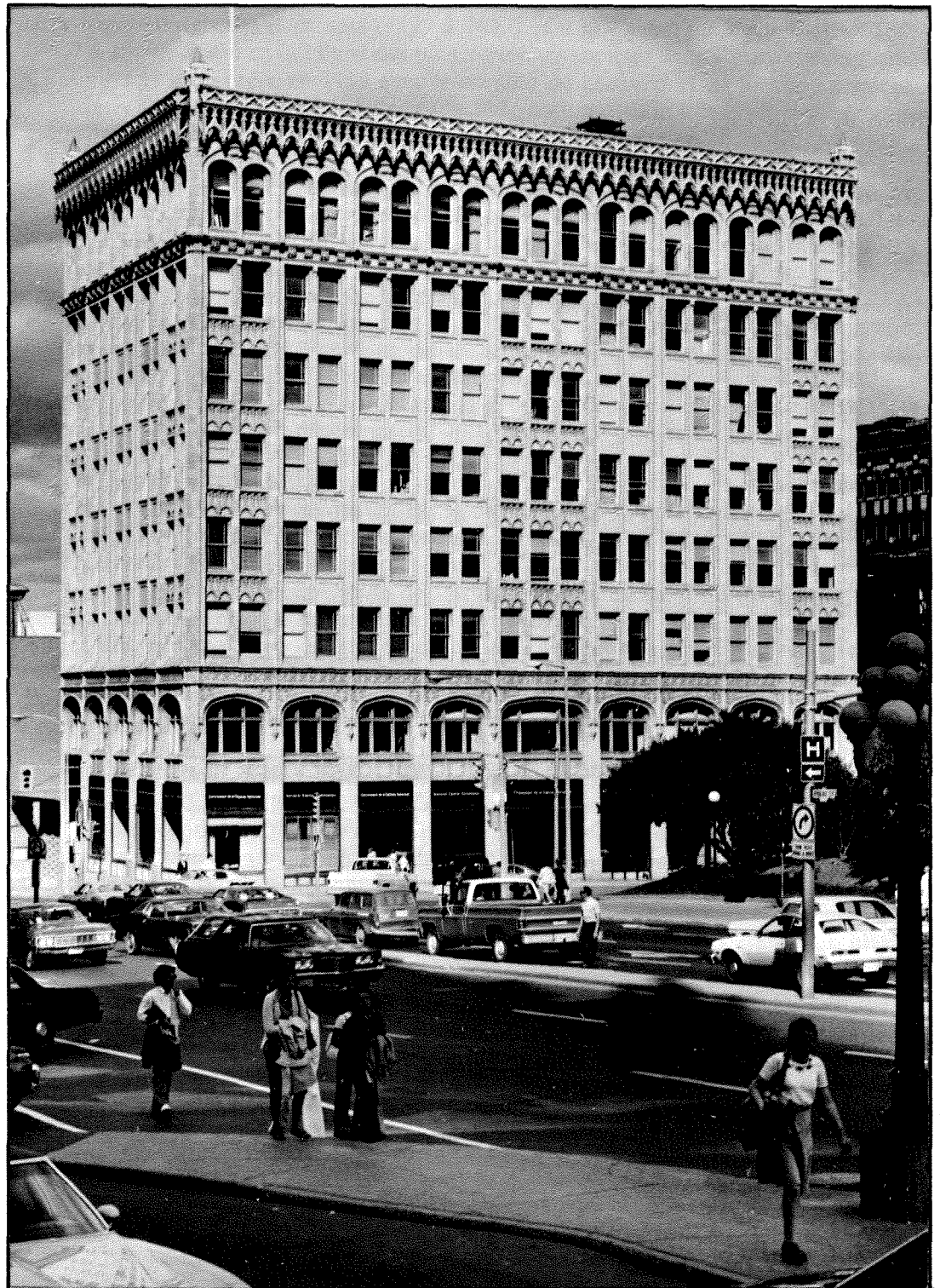
Le Président,



C.M. Drury

Ottawa (Ontario)
le 21 janvier, 1981

Préface



La Commission de la Capitale nationale a occupé, durant près de 10 ans, cet immeuble situé au 48 de la rue Rideau, à proximité du marché By. Témoin d'une grande partie de l'histoire de la Capitale depuis la Première Guerre mondiale, cet édifice qui ne manque pas de cachet a abrité le conseil municipal d'Ottawa après l'incendie de l'Hôtel de ville, en 1931.

En même temps, elle s'est engagée dans un nouveau programme d'activités axées vers la population, notamment la patinoire du canal Rideau, les jardins potagers, des pistes cyclables, centres d'accueil des visiteurs et autres installations et services, pour le mieux-être des résidants et visiteurs de la Capitale du Canada.

Vers la fin des années 1960, la structure gouvernementale locale a subi des changements profonds, les deux provinces ayant créé des gouvernements régionaux investis de vastes pouvoirs en matière de planification. Ces deux gouvernements régionaux, nommément la Communauté régionale de l'Outaouais et la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, ont préparé des plans officiels reflétant les vœux de leurs citoyens relativement à l'aménagement de leurs municipalités. Les municipalités ont préparé leurs propres plans, en conformité des politiques adoptées au niveau régional. Cela a permis à la C.C.N. de réorienter ses efforts et de les faire porter sur les éléments fédéraux de la Capitale; l'absence de planification locale qui avait amené le gouvernement fédéral, avec l'aide de l'urbaniste Gréber, à préparer un plan global pour l'ensemble de la Capitale a été comblée par les régions. L'aménagement de la R.C.N. doit désormais se faire sur une base de collaboration avec chaque palier de gouvernement chargé de planifier les aspects de l'aménagement de la région qui relèvent de sa compétence.

Les pouvoirs dont dispose la C.C.N. pour s'acquitter de son mandat sont précisés au paragraphe 2 de l'article 1 de la *Loi sur la Capitale nationale*. En résumé, la C.C.N. peut acheter, vendre, louer, aménager et aliéner des biens immobiliers; construire des parcs, routes, ponts, immeubles et promenades; entretenir et améliorer ses propres terrains et les biens immobiliers des autres ministères et organismes fédéraux, sur demande; réaliser avec les municipalités des projets conjoints; accorder des subventions; effectuer des recherches; sauvegarder les bâtiments et sites historiques; organiser des activités récréatives ou culturelles et accomplir tout ce qui se rattache à ses objectifs ou contribue à accomplir son mandat. L'article 11 de la même loi précise encore les pouvoirs de la C.C.N. en lui demandant de coordonner l'aménagement des biens immobiliers fédéraux de la Capitale et d'approuver à leur endroit les projets de nouveaux ouvrages ou de modifications.



La Commission (1979-1980)



Commission (1970-1980)

Dans le Jardin des Provinces, à Ottawa, bannières et pierres gravées représentent les dix provinces et les deux territoires du Canada. La Commission de la Capitale nationale accueille au sein de son conseil d'administration et de ses différents comités consultatifs des représentants de toutes les parties du pays afin de s'assurer que la planification de la Capitale reflète la réalité canadienne.

Les Commissaires et les Membres des comités consultatifs

COMMISSION (1979-80)

Président

Hon. Charles M. Drury

Vice-président

William T. Perks

Dean Faculty of Environmental Design

University of Calgary

Calgary, Alberta

Clément N. Beauchamp
Clément N. Beauchamp, avocat
Hull, Québec
(Mandat terminé, juillet 1979)

Monica Becott
Alderman
City of Prince George
British Columbia

Lou Churchill
President
Centre Development Limited
Saskatoon, Saskatchewan

Sidney Cutler
Glizerman, Ackman, Cutler et Boidman
avocats
Montréal, Québec
(Mandat terminé, décembre 1979)

E.R. Fisher
Chairman
E.R. Fisher Ltd.
Ottawa, Ontario
(Mandat terminé, août 1979)

John R. Fiske
President
Steven and Fiske Construction
Piercy Supplies Ltd.
Historic Properties Ltd.
Halifax, Nova Scotia

Paul Kaeser, Sr.
Mayor
Fort Smith
Northwest Territories
(décédé en août 1980)

Guy R. Legault
Directeur
Service d'habitation de la ville
de Montréal
Montréal, Québec
(Mandat terminé, décembre 1979)

Guy Lemay
Médecin
Gatineau, Québec

James H. Lowther
Ottawa, Ontario
(Mandat terminé, août 1979)

Elmer MacRae
President
Batt and MacRae Ltd.
Charlottetown, P.E.I.

Pierre Mercier
Paris, Mercier, Sirois et Paris
avocats
Ottawa, Ontario
(Mandat terminé, août 1979)

Cecile Metrick
President
Elte Carpets Ltd.
Toronto, Ontario

John J. Murphy
President
Arcade Stores Ltd.
Halley and Co. Ltd.
John J. Murphy Ltd.
St. John's, Newfoundland

Peter Petrasuk
Petrasuk and Company, barristers
Calgary, Alberta

Muriel Kent Roy
Professeur
Département de sociologie
École des Sciences sociales
Université de Moncton
Moncton, Nouveau-Brunswick

William Vanden Bosch
Manotick, Ontario
(Mandat terminé, juillet 1979)

June A. Westbury
M.L.A.
Fort Rouge
Winnipeg, Manitoba

COMITÉ CONSULTATIF DES TERRAINS (1979-80)

Le comité consultatif des terrains conseille la Commission sur toutes les questions ayant trait aux biens immobiliers susceptibles de l'intéresser.

Président
D. Wallace Stewart
President
Polyfibers Ltd.
Renfrew, Ontario

Benoît Bégin (*Agent de liaison du
Comité d'aménagement de la
Capitale nationale*)
Professeur
École d'architecture du paysage
Faculté de l'Aménagement
Université de Montréal
Montréal, Québec

Jacqueline L. Boutet
Jacqueline L. Boutet Inc.
Québec, Québec

Lou Churchill (*Commissaire*)
President
Centre Development Ltd.
Saskatoon, Saskatchewan

Marcel Couture
Aylmer, Québec

Frank S. Marshall
Ottawa, Ontario

Jean-Marie Séguin
Séguin et Tessier Inc.
Hull, Québec

William Vanden Bosch (*Commissaire*)
Manotick, Ontario
(Mandat terminé, juillet 1979)

COMITÉ CONSULTATIF DES ARTS (1979-80)

Le comité consultatif des arts étudie les propositions relatives aux commandes, à la sélection, location et emplacement d'oeuvres d'arts, et revoit les aspects visuels des publications et expositions de la Commission de la Capitale nationale.

Président
Emiel van der Meulen
EVM Ltd., landscape architects
Toronto, Ontario
(Démission, septembre 1979)

Clément N. Beauchamp *(Commissaire)*
Clément N. Beauchamp, avocat
Hull, Québec
(Mandat terminé, juillet 1979)

Claude A. Bouchard
Ottawa, Ontario

Cecile Metrick *(Commissaire)*
President
Elte Carpets Ltd.
Toronto, Ontario

R. Eleanor Milne
Sculptress
Public Works Canada
Ottawa, Ontario

Andrée Paradis, Q.C.
Directrice générale et
rédactrice en chef
Vie des Arts
Montréal, Québec

Gordon Smith
Painter
School of Fine Arts
University of British Columbia
Vancouver, British Columbia

Paul Schoeler
*(Agent de liaison du comité
consultatif d'architecture)*
Schoeler and Heaton,
architects
Ottawa, Ontario

COMITÉ CONSULTATIF D'ARCHITECTURE (1979-80)

Le comité consultatif d'architecture étudie les projets en vue de l'emplacement, la construction, la modification ou l'agrandissement d'un bâtiment ou autre ouvrage sur les terrains qui relèvent du gouvernement fédéral dans la région de la Capitale nationale.

Président

Jean-Louis Lalonde

Jean-Louis Lalonde, architecte
Montréal, Québec

Clément N. Beauchamp (*Commissaire*)

Clément N. Beauchamp, avocat
Hull, Québec

(Mandat terminé juillet 1979)

André Blouin

Blouin et Blouin, architectes
Montréal, Québec

Brian Bowen

Hanscomb and Roy Associates
Montréal, Québec

David Crinion

Canada Mortgage and Housing
Corporation
Ottawa, Ontario

R. Douglas Gillmor

Professor
Department of Architecture
Faculty of Environmental Design
University of Calgary
Calgary, Alberta

Thomas Howarth

Professor
School of Architecture
University of Toronto
Toronto, Ontario

Cornelia Hahn Oberlander

Cornelia Hahn Oberlander,
landscape architect
Vancouver, British Columbia

Paul Schoeler

Schoeler and Heaton, architects
Ottawa, Ontario

Emiel van der Meulen

EVM Ltd., landscape architects
Toronto, Ontario
(Démission, septembre 1979)

Blanche Lemco van Ginkel

(*agent de liaison du comité
consultatif des terrains*)
Director
School of Architecture
University of Toronto
Toronto, Ontario

June A. Westbury (*Commissaire*)

M.L.A.
Fort Rouge
Winnipeg, Manitoba

COMITÉ D'AMÉNAGEMENT DE LA CAPITALE NATIONALE (1979-80)

Le comité d'aménagement de la Capitale nationale conseille la Commission sur l'élaboration des normes et des plans pour aménager, conserver et embellir la région de la Capitale nationale.

Président
Richard Morency
Président
Urbanex Inc.
Ste-Foy, Québec

Benoit Bégin
Professeur
École d'architecture du paysage
Faculté de l'Aménagement
Université de Montréal
Montréal, Québec

Hans Blumenfeld
Doctor Honoris Causa
Professor
Department of Urban and Regional
Planning
University of Toronto
Toronto, Ontario

Blanche Lemco van Ginkel
Director
School of Architecture
University of Toronto
Toronto, Ontario

Patrick J. Moran
Executive Director
Wascana Centre Authority
Regina, Saskatchewan

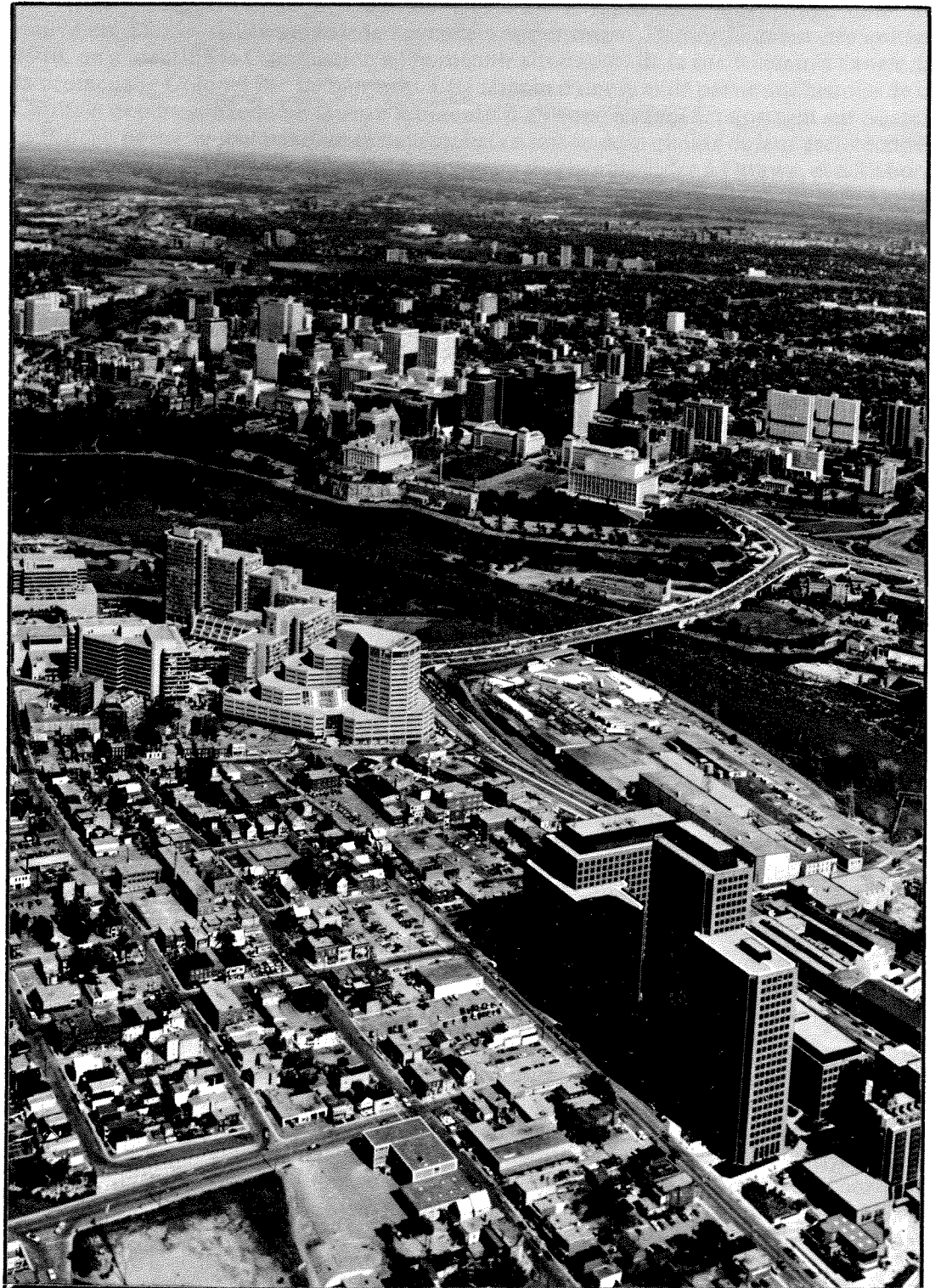
Allan O'Brien
Professor
Department of Political Sciences
University of Western Ontario
London, Ontario

Muriel Kent Roy (*Commissaire*)
Professeur
Département de sociologie
École des Sciences sociales
Université de Moncton
Moncton, Nouveau-Brunswick

Richard M. Soberman, Ph.D.
Director
Joint Program in Transportation
University of Toronto and York
University
Toronto, Ontario

Thomas Howarth (*agent de liaison du comité consultatif d'architecture*)
Professor
School of Architecture
University of Toronto
Toronto, Ontario

Depuis 1970



Au cours de la dernière décennie, les efforts de la Commission de la Capitale nationale ont surtout été consacrés au réaménagement du centre-ville de Hull. Ces plans de réaménagement sont le résultat d'une décision prise par toutes les provinces et le gouvernement fédéral lors de la Conférence constitutionnelle fédérale-provinciale de 1969, qui a reconnu "que les villes d'Ottawa et de Hull et leurs environs constituent la région de la Capitale nationale". Les gouvernements du Québec et du Canada lancèrent une vaste opération de réaménagement du centre-ville de Hull pour mettre fin à la disparité économique qui s'était développée entre Hull et Ottawa, tout en faisant bien ressortir la variété culturelle de la capitale et du pays.

Vers une nouvelle décennie

La Commission de la Capitale nationale a récemment emménagé dans de nouveaux locaux situés au 161 de l'avenue Laurier ouest. Depuis le début des années 1970, on a identifié la Commission à l'immeuble situé au 48 de la rue Rideau, à l'angle de la promenade Colonel By. Le bâtiment a été témoin d'une grande partie de l'histoire de la Capitale depuis la Première Guerre mondiale; d'ailleurs, les façades donnant sur Sussex et Rideau ne manquent pas d'un certain cachet en raison de la qualité de leur architecture. Il fut construit par J.R. Booth, un des pionniers du chemin de fer à Ottawa, et a d'abord été connu comme l'immeuble des transports à cause de sa proximité de la gare Union (devenue le Centre de conférences du gouvernement fédéral). Il abrita le conseil municipal d'Ottawa, après l'incendie de l'ancien Hôtel de ville, en 1931. Il fut ensuite occupé par le secteur privé, après le déménagement des services municipaux dans des locaux plus spacieux, sur l'île Verte. Plus tard, la Commission fit l'acquisition de l'immeuble, dans le cadre des plans de réaménagement du secteur à l'est du canal Rideau, et le remit en état pour ses propres fins.

Pendant les années où la C.C.N. logeait au 48 de la rue Rideau, la région a fait l'objet de nombreux changements. Commencé en 1969, le complexe administratif fédéral inscrit au programme du réaménagement de Hull est maintenant terminé; environ 17 400 fonctionnaires fédéraux travaillent au centre-ville de Hull et cette dernière occupe maintenant la place qui lui revient, au sein même de la Capitale du pays. Les interventions du gouvernement fédéral dans le secteur québécois ne se limitent pas à la construction d'immeubles administratifs: la Commission a apporté une aide considérable au développement régional, notamment à la modernisation et à l'agrandissement de l'infrastructure urbaine du secteur québécois de la région de la Capitale nationale, y compris les routes et le traitement des eaux usées. La Commission travaille étroitement avec la ville de Hull à la planification de divers projets qui complètent la construction des immeubles fédéraux.

Dans le même temps, la Commission s'est également impliquée dans le domaine des loisirs en lançant plusieurs programmes destinés à rendre les espaces verts lui appartenant accessibles et utiles aux visiteurs et résidents de la Capitale. Il suffit de rappeler, par exemple, les jardins potagers, pistes cyclables et circuits piétonniers, activités hivernales sur le canal Rideau et programmes d'interprétation dans la Ceinture de verdure et le parc de la Gatineau. Quelques-unes de ces activités relèvent désormais des municipalités. Dans le cas des jardins potagers par exemple, la C.C.N. invite maintenant les municipalités où ils se trouvent à prendre la responsabilité de leur entretien. La Commission continue à fournir des services aux visiteurs, notamment des centres d'accueil, promenades guidées, etc., afin que leur visite dans la Capitale soit aussi agréable et instructive que possible.

De plus, il s'est produit bien des changements au centre-ville d'Ottawa, le plus visible étant probablement la démolition des édifices temporaires construits pendant la Seconde Guerre mondiale et qui, avec le temps, étaient devenus délabrés. La C.C.N. planifie maintenant la mise en valeur des terrains ainsi libérés. Le projet domiciliaire des Plaines LeBreton est en cours, et attire des résidents dans le centre de la ville. Attendue depuis longtemps, la réalisation du projet du Centre Rideau devrait débiter prochainement. La reconstitution et la reconstruction par la C.C.N. du "Mille historique", sur la perspective Sussex, ont grandement contribué à revitaliser le secteur du marché By, faisant de ce district l'un des quartiers les plus intéressants d'Ottawa.

Comme nous l'avons déjà signalé, il s'est produit un changement d'importance dans la structure gouvernementale locale: la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et la Communauté régionale de l'Outaouais ont toutes deux préparé et adopté des plans officiels approuvés par les gouvernements provinciaux. Il s'ensuivit un changement d'orientation considérable dans les activités de planification urbaine et régionale de la C.C.N. La Commission redouble d'efforts pour préparer et réaliser les éléments essentiels, pour que la région Hull-Ottawa fonctionne adéquatement en tant que siège du gouvernement du Canada. Cela a entraîné une meilleure coopération en matière de planification et une diminution considérable des désaccords entre les municipalités et l'Administration fédérale.

Pourtant, le changement important de la décennie a été, tant pour la C.C.N. que pour les gouvernements régionaux, la diminution du taux de croissance urbaine. Jusqu'à 1975, la région comptait parmi celles où la croissance était la plus rapide au Canada: la population avait plus que doublé depuis 1950. Trouver les locaux nécessaires à cette croissance (en partie engendrée par l'expansion rapide de la fonction publique fédérale au cours de la même période) était le premier souci de tous les niveaux de gouvernement de la région. Cependant, les restrictions importantes dans la croissance des services fédéraux ont provoqué un ralentissement de ces facteurs; certains craignent même que la région ait à subir une stagnation économique. Évidemment, au moins pour les quelques années à venir, l'essor économique de la Capitale du Canada dépendra plus du secteur privé que de la fonction publique. La croissance rapide remarquée récemment dans les industries à haute technicité est de bon augure pour le maintien d'une saine économie dans la région.

Outre les effets que les coupures dans la croissance de la fonction publique ont eus sur le développement régional, la C.C.N. a dû, comme les autres ministères et organismes fédéraux, s'adapter à une situation budgétaire très stricte. Gérer efficacement les activités de la C.C.N. est devenu encore plus important que jamais. Dans notre recherche de mesures pour améliorer les activités de la Commission du point de vue économique, il a bien fallu convenir de la nécessité de régler les problèmes causés par le logement du personnel de l'administration centrale dans plusieurs immeubles. Le 48 de la rue Rideau fera partie du Centre Rideau et l'annexe Daly, occupée antérieurement par la Direction des biens immobiliers de la C.C.N., sera bientôt démolie. En conséquence, on a décidé de réunir dans un même immeuble les services administratifs et professionnels. Le choix s'est arrêté sur le 161 ouest de l'avenue Laurier, qui avait précédemment abrité un ministère fédéral maintenant déménagé au centre-ville de Hull.

Le regroupement du personnel de l'administration centrale a fourni l'occasion de plusieurs changements à la structure administrative de la Commission. Ces modifications sont l'aboutissement d'un processus d'examen et de vérification qui a duré quelques années; le résultat escompté est une meilleure coordination interne et l'élimination d'une tendance au double emploi par le regroupement de certains services ayant des rapports étroits. En outre, des secteurs d'activités nouveaux et importants seront mieux desservis par des services organiques qui en sont directement responsables.

Cette nouvelle structure devrait, estime-t-on, aider la Commission à répondre au nouveaux défis et à innover, à l'avantage de la région de la Capitale nationale et dans le cadre de contrôles adéquats de la gestion des ressources, avec un budget limité. Grâce à

une gestion efficace des programmes en cours et à leur réévaluation périodique, la Commission continuera à faire de l'excellent travail en s'adaptant à l'évolution du milieu et de la demande.

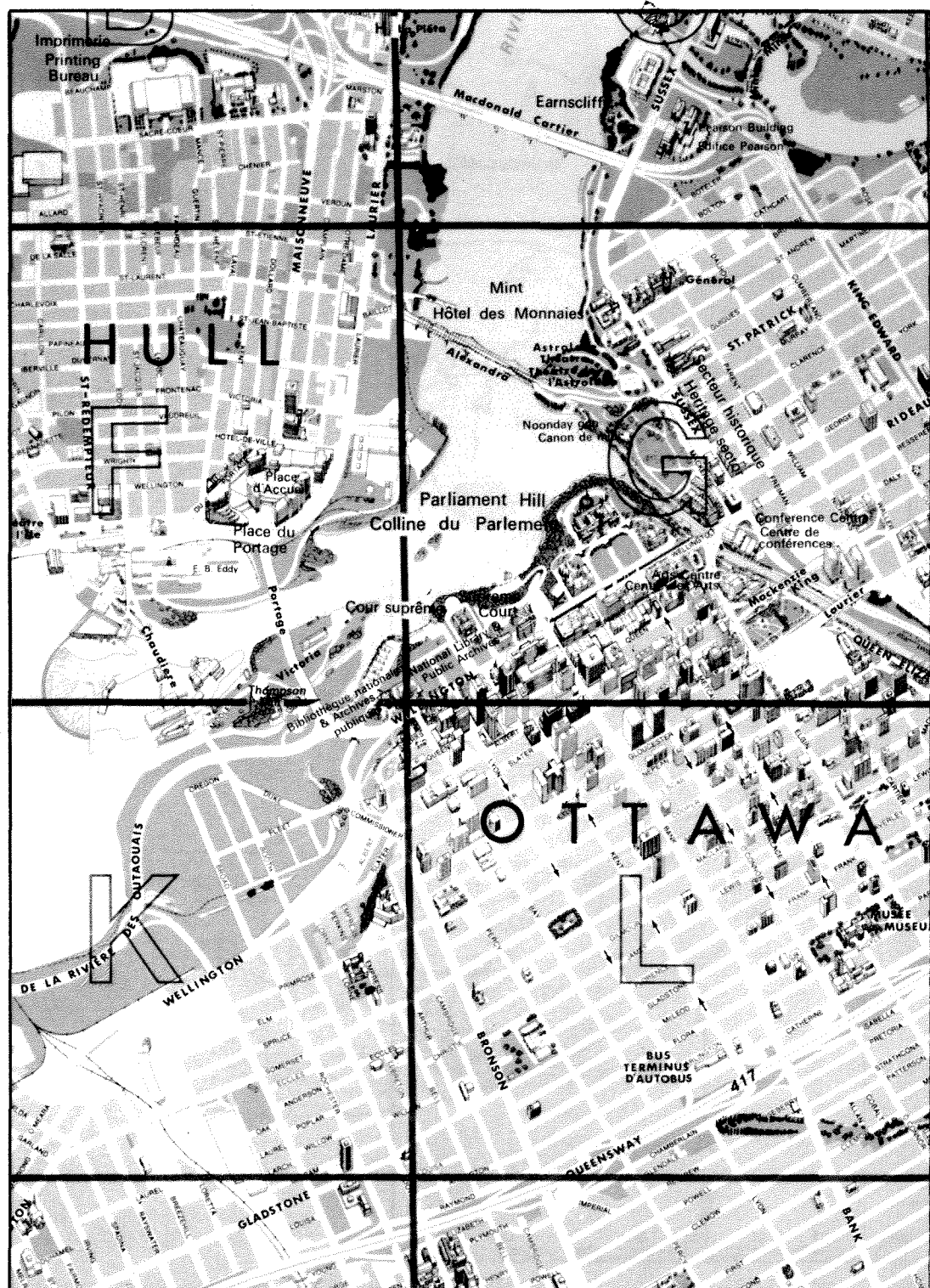
Au fil des ans, les Canadiens ont fait des investissements considérables dans leur Capitale et l'une des préoccupations principales de la Commission sera désormais de veiller à son entretien, à son aménagement et à l'amélioration de ces investissements. Elle devra concentrer ses efforts sur les questions directement reliées au besoin de locaux fonctionnels pour une grande partie des services administratifs fédéraux du pays, sans oublier les institutions politiques et judiciaires du fédéralisme canadien. On peut s'attendre à beaucoup de travail relativement aux locaux parlementaires et à de nouvelles installations pour certains ministères non encore logés adéquatement. Autre aspect que la Commission ne saurait négliger, la Capitale doit encore se développer sur le plan international, et la C.C.N. tâchera d'y intéresser des organismes internationaux, tout en continuant à jouer un rôle dans la recherche d'emplacements des missions diplomatiques. En outre, la Capitale est l'agora où se discutent les questions importantes: il y aurait lieu de développer cet aspect en y attirant les sièges sociaux des associations nationales désirant être près du centre des débats.

Une autre grande préoccupation de la Commission pour la prochaine décennie sera de faire en sorte que les Canadiens voient dans la région de la Capitale un des principaux symboles de l'unité du pays. Sans sous-estimer la valeur d'un drapeau ou d'un hymne national, on ne saurait trop souligner l'importance du siège du gouvernement en tant que représentation tangible d'un Canada dynamique, en perpétuelle évolution. Il faut que les Canadiens puissent retirer de leur capitale le sentiment d'appartenir à une même nation. La Commission entend faire connaître aux Canadiens leur capitale, en fournissant en plus aux visiteurs des services et activités de qualité.

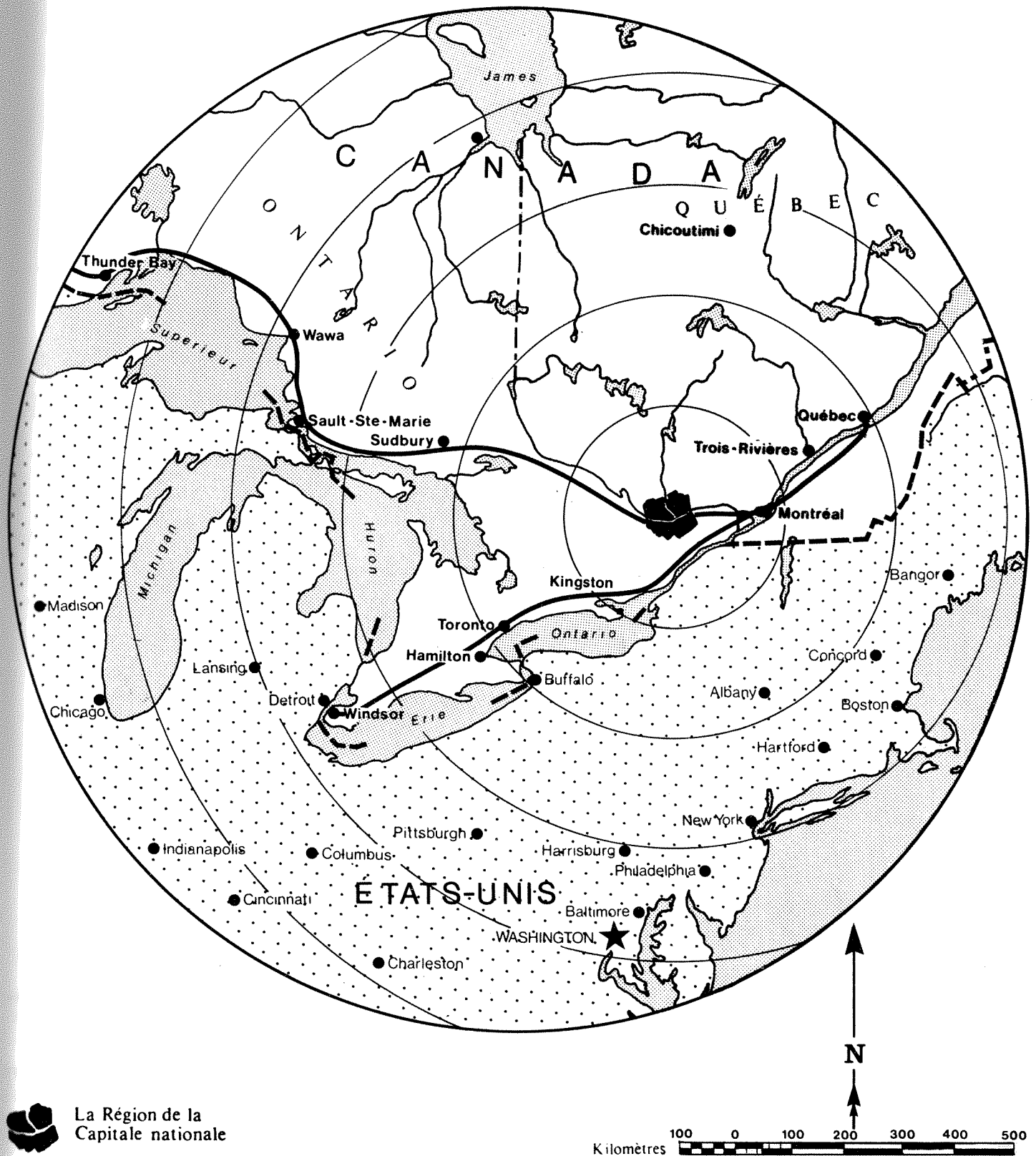
S'appuyant sur une décennie de grandes réalisations, la Commission entreprend les années 1980 déterminée à maintenir la Capitale nationale comme symbole d'identité et d'unité, source de fierté et d'inspiration pour tous les Canadiens et synthèse de nos valeurs et aspirations.



Cartes et statistiques



Situation géographique

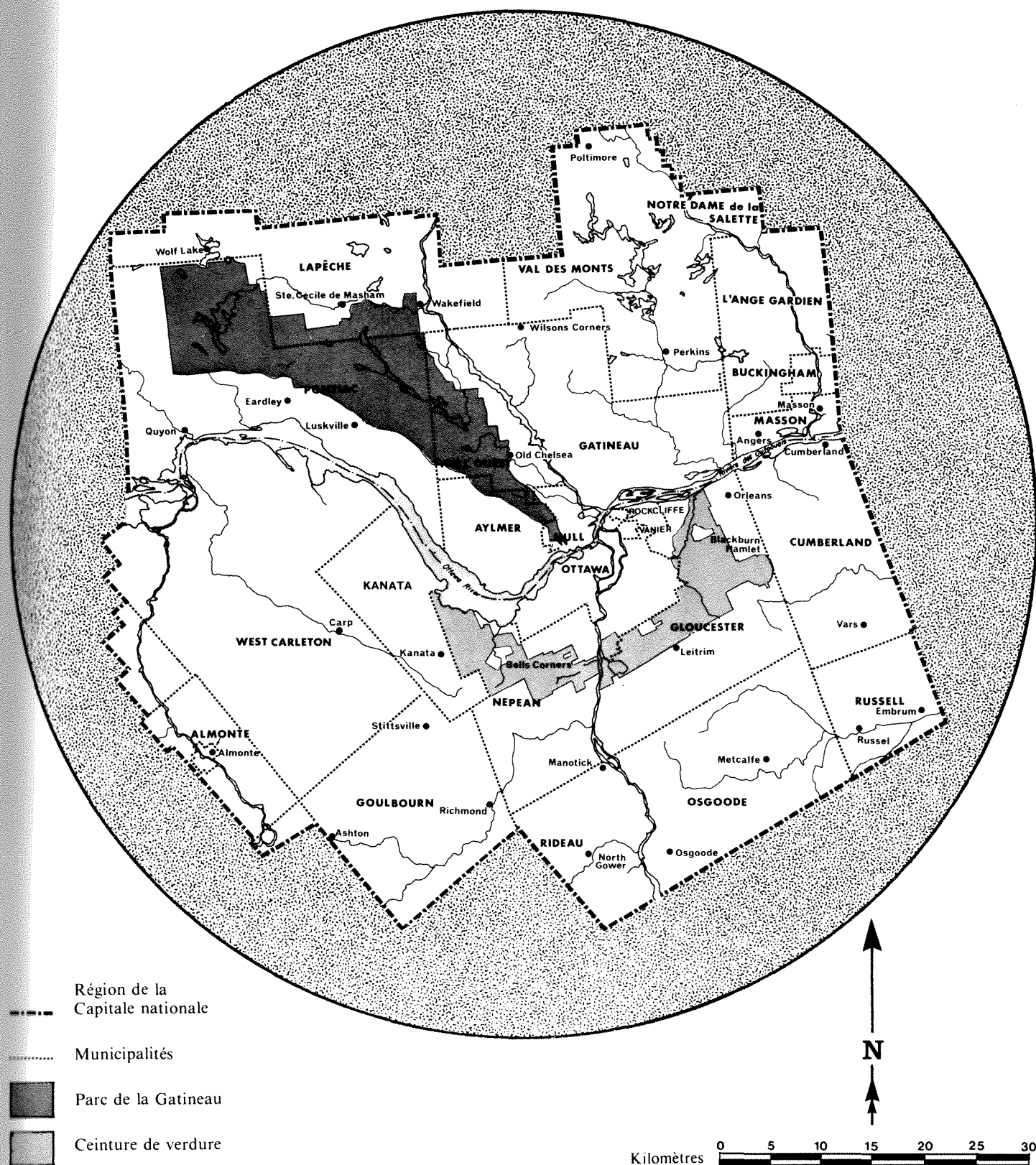


La Région de la
Capitale nationale

Données relatives à la Région de la Capitale nationale

	Ontario	Québec	R.C.N.
Superficie			
kilomètres carrés	2,719.5	1,942.5	4,662
Population			
Recensée (1976)	525,470	189,640	715,110
Main-d'oeuvre			
Recensée (1976)	258,160	82,000	340,160
Emplois fédéraux			
Etude CCN (1976)	95,607	7,099	102,706
Etude CCN (1979)	84,129	18,851	102,980
Groupes ethniques (Recensement 1971)			
Britanniques	55.7%	14.5%	45.4%
Français	25.3%	81.1%	39.4%
Autres	19.0%	4.4%	15.2%
Langue maternelle (Recensement 1976)			
anglais	70.4%	16.2%	56.1%
français	19.1%	78.9%	34.9%
autre	10.5%	4.9%	9.0%

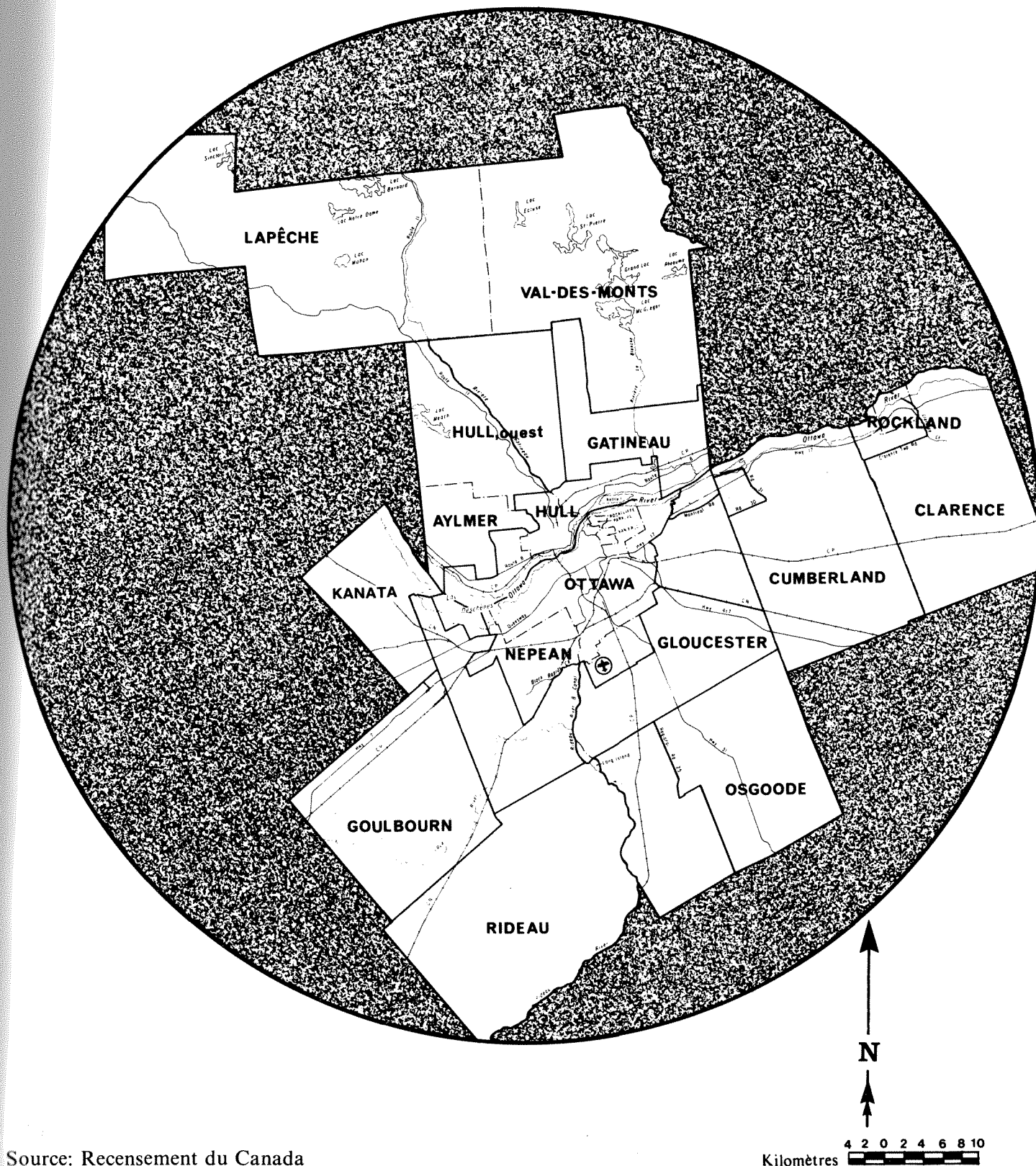
La Région de la Capitale nationale



**Données relatives à la
Région métropolitaine de recensement
Hull-Ottawa**

	Ontario	Québec	Hull-Ottawa
Superficie			
kilomètres carrés	2,432.8	1,565.2	3,998.0
Population			
Recensée (1976)	521,341	171,947	693,288
Estimée (1978)	547,400	179,000	726,400
Main-d'oeuvre			
Recensée (1976)	257,400	76,000	333,400
Estimée (1978)	273,000	97,000	370,000
Emplois fédéraux			
Etude CCN (1976)	95,607	7,099	102,706
Etude CCN (1979)	84,129	18,851	102,980
Groupes ethniques (Recensement 1971)			
Britanniques	55.3%	13.3%	44.9%
Français	25.5%	82.3%	39.6%
Autres	19.2%	4.4%	15.5%
Langue maternelle (Recensement 1976)			
anglais	70.1%	16.1%	56.5%
français	19.4%	78.6%	34.3%
autre	10.5%	5.3%	9.2%

La Région métropolitaine Hull-Ottawa



Source: Recensement du Canada

Kilomètres 4 2 0 2 4 6 8 10

**Données relatives
au coeur de la Capitale nationale**

	Ontario	Québec	Secteur central
Superficie			
kilomètres carrés	5.42	3.35	8.77
Population			
Recensée (1976)	26,692	9,178	35,870
Main-d'oeuvre			
Recensée (1976)	16,130	3,705	19,835
Emplois fédéraux			
Etude CCN (1976)	50,844	6,118	56,962
Etude CCN (1979)	42,537	17,387	59,924

Les statistiques réfèrent au territoire défini comme secteur central représenté à l'intérieur du pointillé.

Coeur de la Capitale nationale



* Colline du Parlement

● Bureau de la C.C.N.,
161 ouest, avenue Laurier

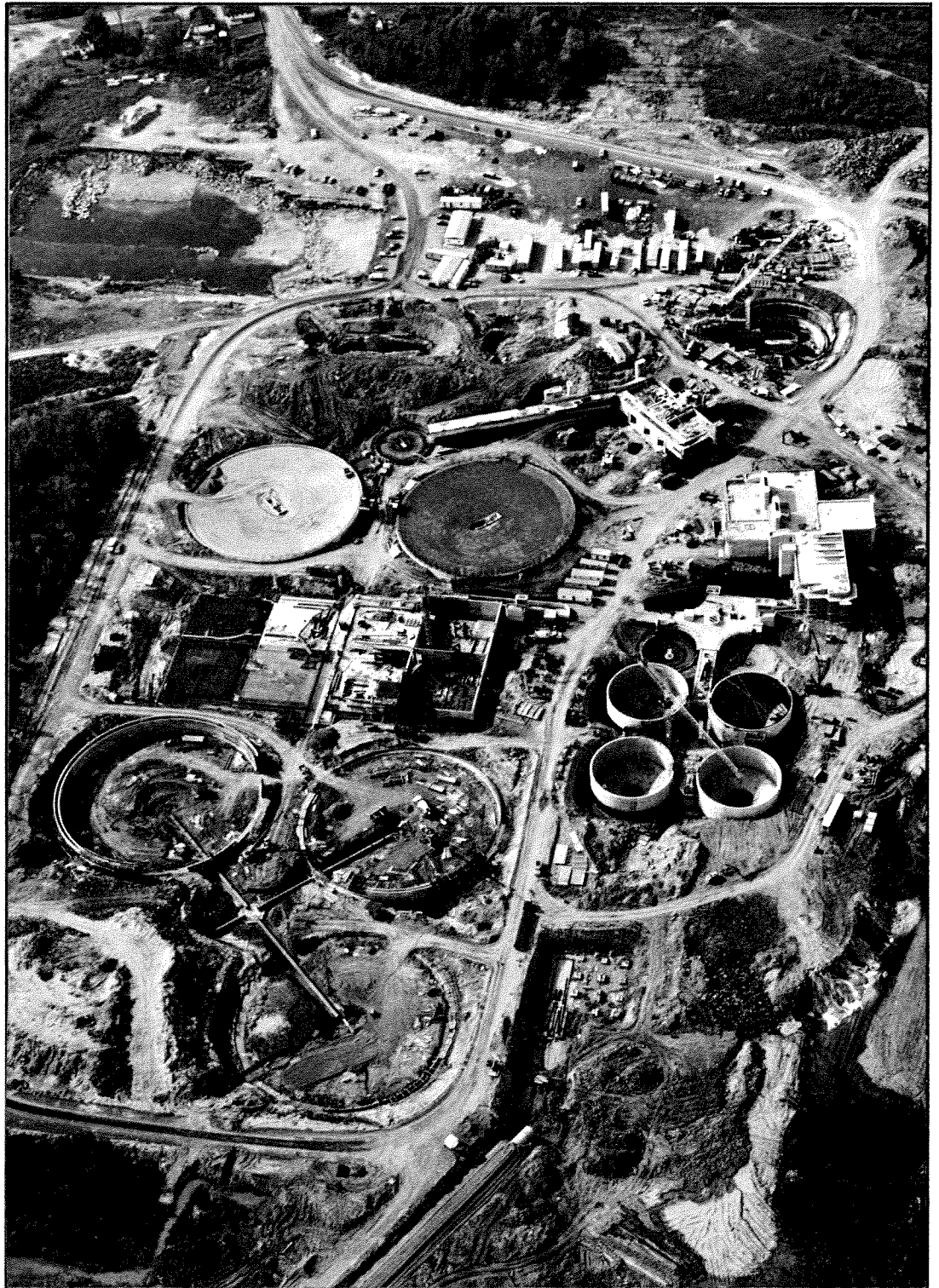
■ Parc de la Gatineau

--- Coeur de la Capitale nationale



Mètres 1000 500 0 1000 2000

Contributions



La participation de la Commission de la Capitale nationale à des projets, programmes et activités de juridiction provinciale, régionale et municipale se traduit par la signature d'ententes à frais partagés, par l'échange de terrains et par le versement de subventions tenant lieu de taxes.

Le tiers des coûts de construction d'un réseau moderne d'épuration des eaux usées dans l'Outaouais est défrayé par la Commission de la Capitale nationale. Cette usine de traitement des eaux usées desservira les municipalités d'Aylmer, Hull et Gatineau.

Travaux à frais partagés et subventions

Pour atteindre ses objectifs, la Commission collabore étroitement avec les divers paliers de gouvernement et des organismes locaux. Un des principaux moyens dont elle dispose est son pouvoir de conclure des ententes à frais partagés pour des projets ou services précis. Même si la formule adoptée pour déterminer la part de la C.C.N. varie d'un projet à l'autre, le principe général est le suivant: à intérêts communs, financement commun.

Il y a également plusieurs projets conjoints où la Commission participe directement à des activités ou travaux précis avec d'autres organismes. La Commission accorde aussi des contributions visant la promotion du bilinguisme et la recherche sur l'histoire de la région, sans oublier les subventions tenant lieu de taxes sur les biens immobiliers de la C.C.N. En outre, la Commission finance une partie du coût de certaines études conjointes sur l'urbanisation et le transport en commun. Voici d'ailleurs un aperçu des activités de la Commission dans ce secteur, au cours de l'année écoulée.

Entente relative au réseau routier du Québec

Dans le but de promouvoir le développement du secteur québécois de la région et d'assurer un accès facile au centre-ville de Hull, la C.C.N. et le gouvernement du Québec ont, en 1972, conclu une entente visant l'amélioration de l'infrastructure routière régionale. Aux termes de cette entente, les deux parties assument à parts égales le coût des travaux, tout en tenant compte de leurs disponibilités financières.

Depuis la signature de l'entente, on a terminé certains tronçons de l'autoroute A-5, vers le nord, et de la voie rapide A-550 ainsi que plusieurs artères urbaines. Le ministère des Transports du Québec a poursuivi la construction de la voie d'évitement de la voie rapide A-550, et de l'autoroute A-50 qui reliera Hull et Masson, vers l'est. On prévoit ouvrir à la circulation l'autoroute A-50 vers la fin de 1982.

Au total, le gouvernement fédéral a, depuis 1972, versé approximativement 64 millions de dollars au titre de l'entente dont 6,3 millions en 1979-1980.

Entente relative au réseau d'égout au Québec

La C.C.N., la Communauté régionale de l'Outaouais et le gouvernement du Québec ont conclu une entente portant sur le partage des coûts de construction d'un réseau d'épuration des eaux usées, afin d'améliorer la qualité de l'eau des rivières Outaouais et Gatineau et de doter la région de l'infrastructure nécessaire à son développement. La C.C.N. participe au tiers du financement global des travaux, jusqu'à concurrence de 40 millions de dollars.

Au cours de la période visée par le présent rapport, on a terminé deux parties du tronçon principal parallèle à la rivière des Outaouais, y compris le tronçon traversant la rivière Gatineau; un troisième tronçon est en construction. Le collecteur principal aura trente kilomètres de longueur, dix-huit étant déjà réalisés. Le contrat de construction de l'usine d'épuration des eaux usées a été adjugé à la firme V.K. Mason; à la fin de l'année financière 30 p. cent des travaux étaient terminés; l'usine devrait entrer en service en 1982.

En raison de retards, le coût du projet a augmenté de beaucoup; on négocie afin de trouver une formule de partage de ces coûts supplémentaires satisfaisant les trois parties et de modifier les travaux couverts par l'entente. La Commission a versé 22,2 millions de

dollars depuis 1971 dont 10,5 millions en 1979-1980.

Aide à l'amélioration des égouts en Ontario

Aux termes d'une entente signée en 1972 et portant sur l'amélioration et l'agrandissement du réseau d'égout de la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, la C.C.N., la M.R.O.C. et la province d'Ontario se partagent le coût de certains travaux réalisés aux termes de cette entente.

En 1979, la Commission a reçu du gouvernement fédéral l'autorisation de modifier l'entente de partage des coûts afin d'englober un tronçon du collecteur Lynwood, de l'avenue Woodroffe au chemin Greenbank. On espère que les travaux seront terminés à l'été 1981. Le coût total estimatif s'élève à 4 millions de dollars; la part de la Commission est de 1,33 million de dollars. Depuis 1972, la Commission a versé approximativement 16 millions de dollars pour le réseau d'épuration de la M.R.O.C.

Programme d'aide au transport en commun interprovincial

Depuis octobre 1973, la C.C.N. accorde une aide financière aux deux commissions de transport de la région de la Capitale afin de les aider à améliorer leurs services d'autobus interprovinciaux, en vertu d'ententes conclues entre la C.C.N. et les commissions de transport.

L'entente la plus récente s'est terminée le 31 décembre 1978. Depuis, on a entrepris des discussions sur des ententes couvrant les années civiles 1979, 1980 et 1981.

De 1973 à 1978, la Commission de transport de la Communauté régionale de l'Outaouais (C.T.C.R.O.) a reçu 2,7 millions de dollars et la Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton (OC Transpo), 1,8 million de dollars.

Projet du secteur Rideau

Afin de favoriser le développement du centre-ville d'Ottawa, la municipalité, le gouvernement fédéral et la M.R.O.C. ont uni leurs efforts afin d'aider à rétablir la fonction commerciale du secteur de la rue Rideau. En 1978, les trois paliers de gouvernement adoptaient le projet du secteur Rideau comme moyen de réaménagement. Le Centre Rideau est l'un des principaux éléments de ce projet de réaménagement de 13,5 acres appartenant au gouvernement fédéral et situés du côté sud de la rue Rideau. Le centre proposé comprendra un grand magasin à rayons, des commerces auxiliaires au détail, un grand hôtel et un centre des congrès.

L'accord tripartite signé en mai 1979 définit la contribution financière et technique de chaque palier de gouvernement à l'égard de l'infrastructure nécessaire à la réalisation du projet. La contribution du gouvernement fédéral est de 6,4 millions de dollars ou 50 p. cent du montant total; celle de la ville d'Ottawa est de 25 p. cent, de même que celle du secteur privé.

Aide à la reconstruction du pont Prétoría

Construit par la Ville en 1915 afin de franchir le canal Rideau, ce pont s'était tellement détérioré qu'il fallait le remplacer. La C.C.N. et Parcs Canada ont examiné diverses solutions. La Municipalité régionale, qui est responsable de la reconstruction du pont, a accepté la recommandation présentée par le gouvernement fédéral prévoyant l'érection au même endroit, d'un nouveau pont de style et de conception similaires à l'ouvrage original.

Par l'intermédiaire de la Commission et de Parcs Canada, le gouvernement fédéral a convenu de verser un total de 2,3 millions de dollars à titre de contribution financière à la reconstruction du pont, ce qui représente environ 50% du coût total. Les travaux ont débuté à l'automne 1979.

Subventions tenant lieu de taxes

Conformément aux dispositions de la *Loi sur la Capitale nationale*, la Commission verse chaque année aux municipalités où elle possède des biens immobiliers des subventions tenant lieu de taxes. Le programme comprend deux volets: les subventions tenant lieu de taxes sur les biens immobiliers loués, recouvrées des locataires, ainsi que les subventions tenant lieu de taxes sur les biens immobiliers non loués. La *Loi sur la Capitale nationale* exclut nommément du programme les terrains servant de parcs (à l'exception du Parc de la Gatineau), places publiques, autoroutes, promenades, ponts ou ouvrages similaires.

Langues officielles

Le programme de promotion du bilinguisme de la C.C.N. vise la prestation de services à la population dans les deux langues officielles, grâce à des contributions aux organismes privés et publics entreprenant de se doter de meilleurs services bilingues. Depuis 1971-1972, la Commission a déboursé 2 040 876 \$ dans le cadre de ce programme; les dépenses pour l'exercice de 1979-1980 se sont chiffrées à 141 000 \$.

Études conjointes de planification

La C.C.N. accorde une aide technique et financière au programme de développement du modèle de transport entrepris conjointement avec la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton et la Communauté régionale de l'Outaouais, afin d'élaborer un modèle de prévision de la circulation et une base adéquate de données dans un secteur couvrant approximativement la région de la Capitale nationale. On compte utiliser ce modèle comme instrument d'analyse pour évaluer l'utilisation des terrains et les propositions de portée régionale en matière de transports. Pour le moment, on a presque terminé le premier des quatre éléments du modèle qui, prévoit-on, sera mis en service en 1981.



Cet égout en construction fait partie du réseau moderne d'épuration des eaux usées qui desservira Aylmer, Hull et Gatineau. Le coût de ce projet est partagé

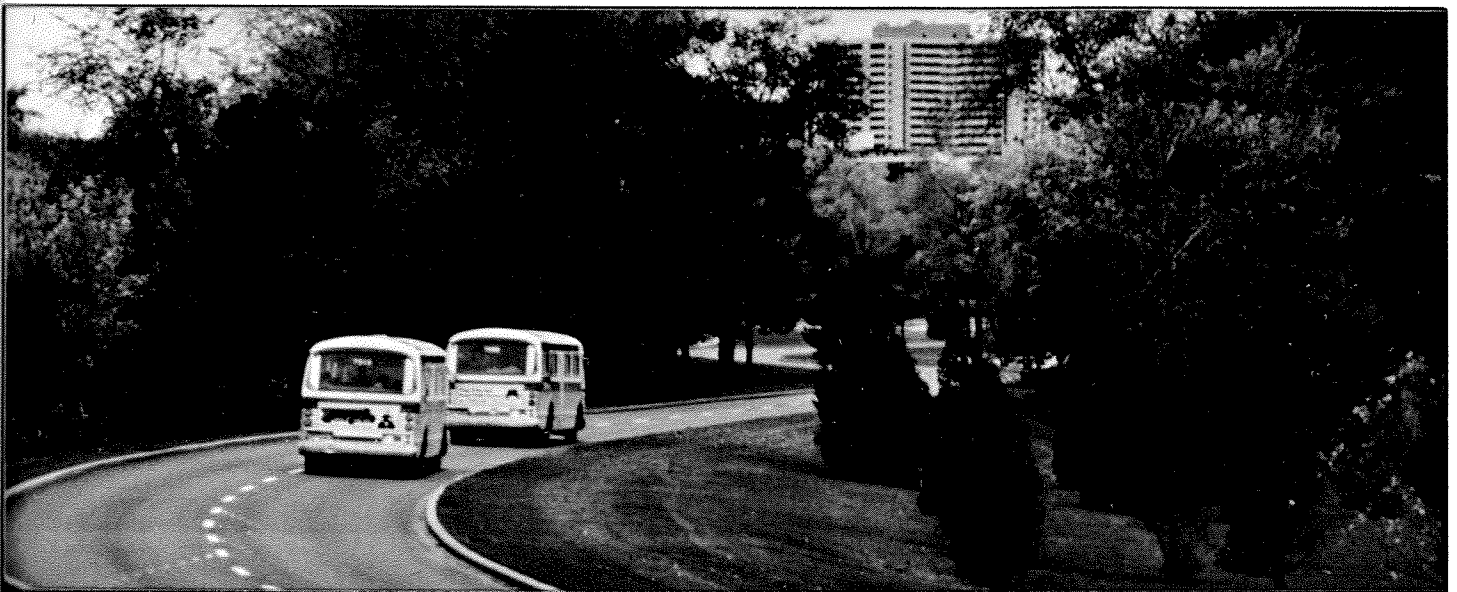
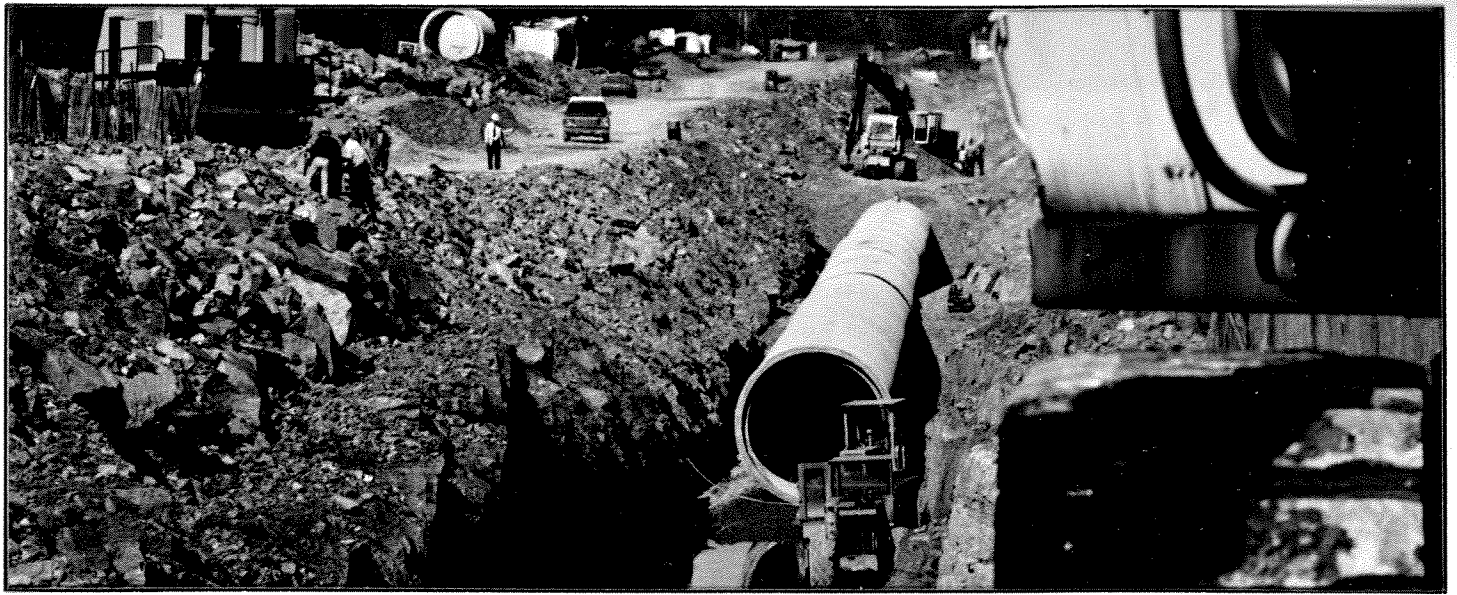
entre la Commission de la Capitale nationale, la Communauté régionale de l'Outaouais et le gouvernement du Québec.

Dans le cadre de l'entente conclue en 1972 entre la Commission de la Capitale nationale et le gouvernement du Québec, relative à l'amélioration du réseau routier, la C.C.N. défraie 50% des coûts

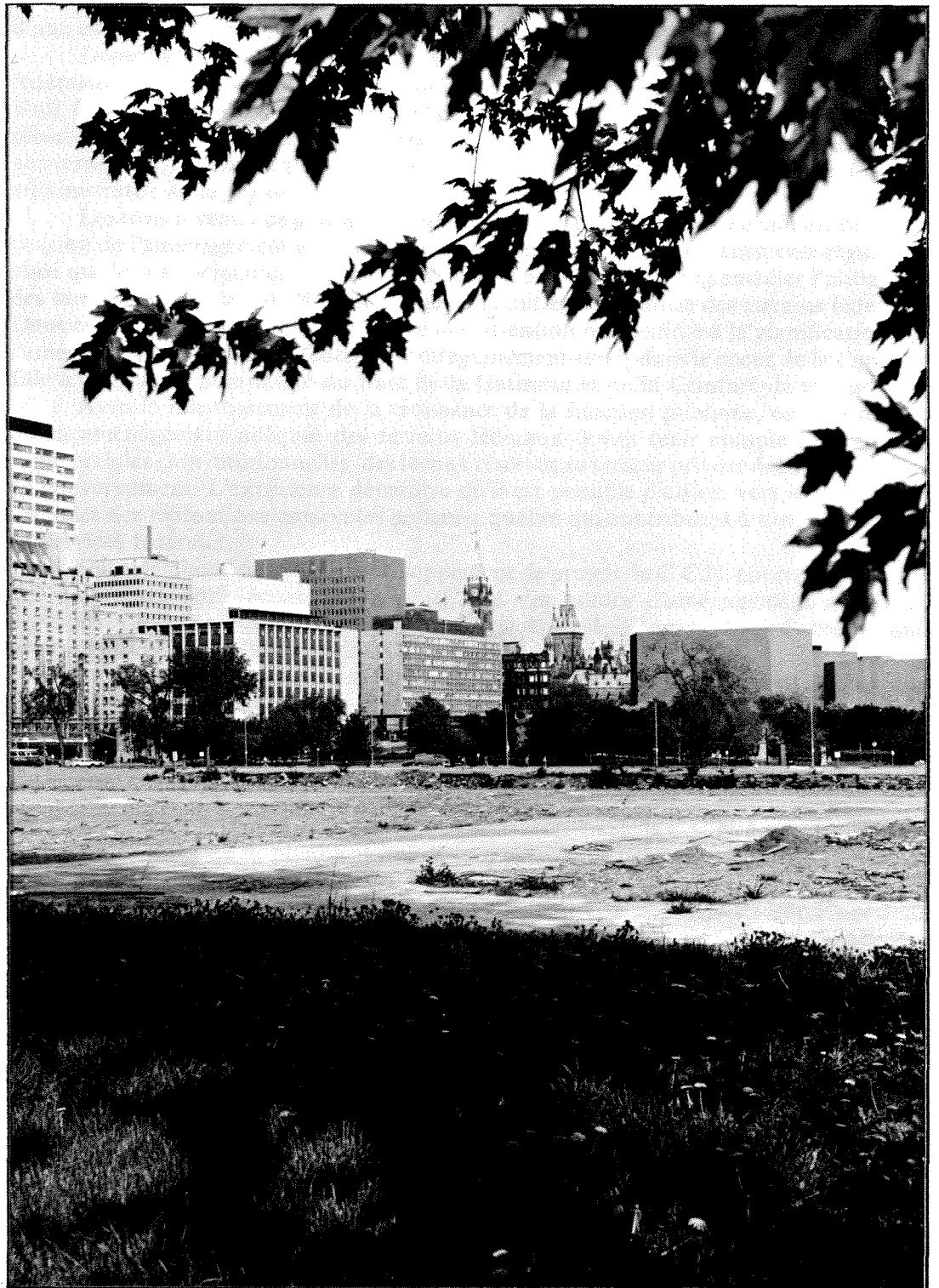
de construction de l'autoroute A-50, laquelle facilitera l'accès au centre-ville de Hull et contribuera au développement économique de la partie québécoise de la R.C.N.

La promenade de l'Outaouais, habituellement réservée aux automobilistes, est également empruntée par les autobus aux heures de pointe afin de décongestionner les rues. La C.C.N. accorde une aide financière à la Commission de transport

de la Communauté régionale de l'Outaouais et la Commission de transport régionale d'Ottawa-Carleton, afin d'obtenir un meilleur service interprovincial et de permettre la correspondance gratuite entre les deux systèmes.



Planification



Planification, développement et recherches

Il va de soi que l'aménagement urbain est, dans la région de la Capitale nationale, d'une extrême importance puisque s'y trouve le siège du gouvernement du Canada.

Depuis le milieu des années soixante, les efforts d'aménagement du gouvernement fédéral au sein de la Capitale se sont concentrés sur les secteurs centraux d'Ottawa et de Hull. Ces secteurs constituent le "cœur" de la Capitale; on y trouve les édifices du Parlement et de la Cour suprême, le centre administratif et les établissements culturels du gouvernement fédéral, ainsi que la plus forte concentration de locaux commerciaux et administratifs de la région.

Les trois niveaux de gouvernement se partagent la compétence en matière de planification de l'aménagement du cœur de la Capitale. Les deux gouvernements régionaux ainsi que les municipalités d'Ottawa et de Hull sont chargés de réglementer l'utilisation des terrains privés; la C.C.N. a la charge de planifier l'utilisation des terrains fédéraux. Dans ce contexte, la Commission porte une attention particulière à la planification et à l'aménagement des terrains fédéraux stratégiquement situés dans le cœur de la Capitale. Elle a aussi la responsabilité du Parc de la Gatineau et de la Ceinture de verdure.

Avec le ralentissement de la croissance de la fonction publique, on s'est aperçu qu'un aménagement adéquat des terrains fédéraux devait tenir compte des activités commerciales et institutionnelles, des locaux réservés au secteur privé et des autres paliers de gouvernement. L'expérience démontre qu'il est possible d'attirer vers les propriétés fédérales des réalisations conjointes de haute qualité qui contribuent à mettre en valeur les services fédéraux.

Outre la planification et le développement de projets, la C.C.N. effectue également des recherches socio-économiques ainsi que des études d'aménagement urbain et régional. Ces activités de recherche permettent à la Commission d'obtenir une compréhension du milieu au sein duquel elle doit fonctionner.

Les paragraphes suivants décrivent brièvement les principaux projets de développement et de planification urbaine, ainsi que les activités de recherche de la Commission.

Recherches socio-économiques

Au cours de l'année écoulée, les inquiétudes soulevées par la conjoncture économique dans la région de la Capitale nationale ont incité la C.C.N. à affecter certains de ses spécialistes de la planification, de la recherche et des politiques à examiner les conditions économiques prévalant dans la région et, plus particulièrement, les effets attribuables aux politiques du gouvernement fédéral et à ses activités dans le secteur économique.

En juillet et août 1979, la Commission a effectué une étude auprès de quelque 1 250 personnes visitant la région de la Capitale et a recueilli des renseignements intéressants portant notamment sur les genres de voyage, les moyens de transport, le logement, l'objet de la visite, les régimes de dépenses, les activités, ainsi que les impressions des visiteurs pendant leur séjour. Les résultats constitueront un point de départ pour ceux qui veulent effectuer des recherches plus poussées et aideront la Commission dans l'élaboration de politiques relatives au tourisme.

Dans le cadre de son analyse des activités fédérales dans la R.C.N., la Commission a également terminé une étude approfondie de l'emploi fédéral. Les efforts antérieurs en ce sens, en 1973 et 1976, ayant été bien accueillis, on a estimé à propos de mettre à jour les renseignements relatifs à l'importance et à la répartition de l'emploi fédéral dans la région, en comptant sur l'achèvement du programme de déménagement à Hull de certains

services fédéraux et le maintien des efforts du gouvernement pour restreindre la croissance de la fonction publique. L'étude donne le nombre d'employés fédéraux dans la R.C.N., ainsi que leur lieu de travail.

On s'est également penché sur plusieurs autres problèmes économiques, notamment le chômage dans la région de la Capitale, le taux de vacance des locaux administratifs privés au centre-ville d'Ottawa et les effets de l'implantation des bureaux fédéraux sur l'économie du centre-ville de Hull. La Commission suit ces questions pour connaître leurs effets éventuels sur l'économie régionale.

Planification urbaine et régionale

En plus de la planification nécessaire pour l'aménagement des espaces verts et du coeur de la Capitale, la Commission s'intéresse également aux besoins régionaux en matière de transport. Elle collabore étroitement avec les gouvernements régionaux à l'étude de réalisation d'un réseau de transport en commun rapide pour lequel on aura besoin de terrains de la Commission. Elle travaille également avec Transport Canada à la planification de l'agrandissement de l'aéroport international d'Ottawa afin de répondre à l'augmentation de la circulation aérienne au cours des deux prochaines décennies. La Commission s'attache plus particulièrement à l'aspect esthétique des améliorations à l'aéroport afin que celui-ci puisse continuer à jouer le rôle qui lui est dévolu, celui de "porte d'entrée de la Capitale du Canada".

En plus, la Commission a mené, avec Parcs Canada, une étude du canal Rideau dans la R.C.N. Les principaux problèmes dégagés touchent les services des ports de plaisance, les installations d'hiver, les points d'accès par la population, les excursions touristiques en bateau, ainsi qu'une politique de l'utilisation du lac Dow. La mise en oeuvre des mesures issues des recommandations du rapport tiendra compte des propositions et des idées formulées par la population, par les groupes d'intérêts particuliers, ainsi que par les organismes fédéraux et municipaux, et cela, selon la disponibilité des ressources nécessaires à la réalisation du projet.

Ile Victoria

On a continué, au cours de l'année financière, d'évaluer le projet d'aménager sur l'île un centre culturel national. A l'été 1979, une firme de conseils a étudié les possibilités d'accueil, les concepts d'aménagement et la structure de gestion. L'étude laisse prévoir un achalandage annuel de 350 000 à 550 000 visiteurs.

Plaines LeBreton

Il s'agit d'un quartier domiciliaire situé au sud des rues Scott et Wellington et construit par la Société canadienne d'hypothèques et de logement, la ville d'Ottawa et le secteur privé. La première phase du projet est presque terminée et des personnes y résident déjà. La Commission estime qu'il faudrait réévaluer l'aménagement du reste du terrain au nord des rues Scott et Wellington, puisque la demande de logement diminue et qu'il est possible de trouver pour cet emplacement d'autres utilisations qui répondent plus adéquatement aux objectifs fédéraux à l'égard du coeur de la Capitale nationale. Au nombre des facteurs à considérer, mentionnons les besoins en transport, le projet d'emmagasinage d'énergie à partir des déchets solides, situé à l'extrémité ouest de l'emplacement, ainsi que les besoins en espace du gouvernement fédéral.

Perspective Sussex, le "Mille historique"

En 1964, la C.C.N. entreprenait de restaurer les édifices de la perspective Sussex, dans le cadre d'un projet à long terme, le Mille historique. Il s'agissait de sauvegarder la valeur historique du secteur par la remise en état et l'aménagement des biens immobiliers de la C.C.N. L'an dernier, la Commission a mené à terme les modifications nécessaires au bâtiment portant les numéros 10, 12 et 18 de la rue York, pour que les locataires puissent y emménager en 1980. L'annexe Mines, au N° 1 de la Cour Clarendon, a été entièrement remise en état et servira de restaurant. En outre, la C.C.N. a amélioré ses parcs de stationnement pour que ses marchands locataires puissent mieux servir leur clientèle. Récemment, on choisissait comme emplacement de la nouvelle ambassade des États-Unis le terrain occupé antérieurement par les édifices temporaires maintenant démolis, du côté ouest de la perspective Sussex; cela ajoutera un nouvel élément au secteur du Mille historique.

Bien-fonds Canlands

La Commission avait chargé une firme de conseils d'étudier les possibilités d'aménagement de quelques parcelles de terrain au centre-ville d'Ottawa, au sud de la rue Sparks, entre Elgin et Bank. La firme vient de remettre son rapport, dans lequel elle recommande diverses affectations, notamment des locaux administratifs commerciaux, des magasins de détail, un complexe administratif qui deviendra le Centre municipal, ainsi que d'autres utilisations publiques. Lorsque le gouvernement aura étudié le rapport, on tâchera d'en arriver à un accord de principe sur la nature de l'aménagement des Canlands.

Place Cartier

La Place Cartier est un terrain du centre-ville d'Ottawa récemment libéré en grande partie par la démolition d'un groupe d'édifices temporaires. Certains organismes fédéraux et provinciaux, ainsi que le Conseil scolaire d'Ottawa s'en partagent les titres de propriété. Récemment, le gouvernement fédéral dévoilait un plan d'aménagement comprenant notamment le palais de justice provincial. En outre, on compte effectuer de grands travaux de rénovation à l'ancienne école normale d'Ottawa (Teachers' College) afin d'en préserver la valeur historique, et on consacrera une partie du terrain à des places publiques. La C.C.N. s'occupe de la planification générale et elle a la responsabilité d'approuver l'architecture des nouveaux immeubles et l'aménagement paysagiste des terrains fédéraux compris dans le projet.

L'étude de planification de la Place Cartier se poursuit, en consultation avec la ville d'Ottawa, la Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton, Travaux publics Canada, le ministère de la Défense nationale, le Conseil scolaire d'Ottawa et les résidents intéressés du secteur.

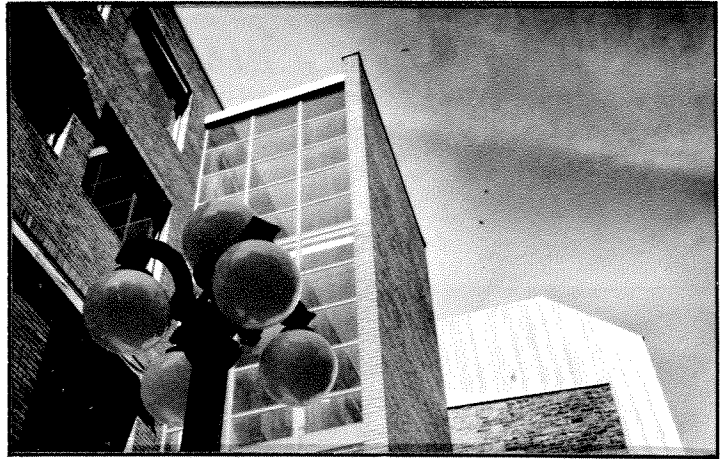


La cour Clarendon, élément important du Mille historique que forme la perspective Sussex, offre aux visiteurs un coin de repos. La C.C.N. a rénové ce secteur afin de protéger et conserver son caractère unique et d'offrir une route protocolaire entre la maison du Gouverneur général et la Colline parlementaire.

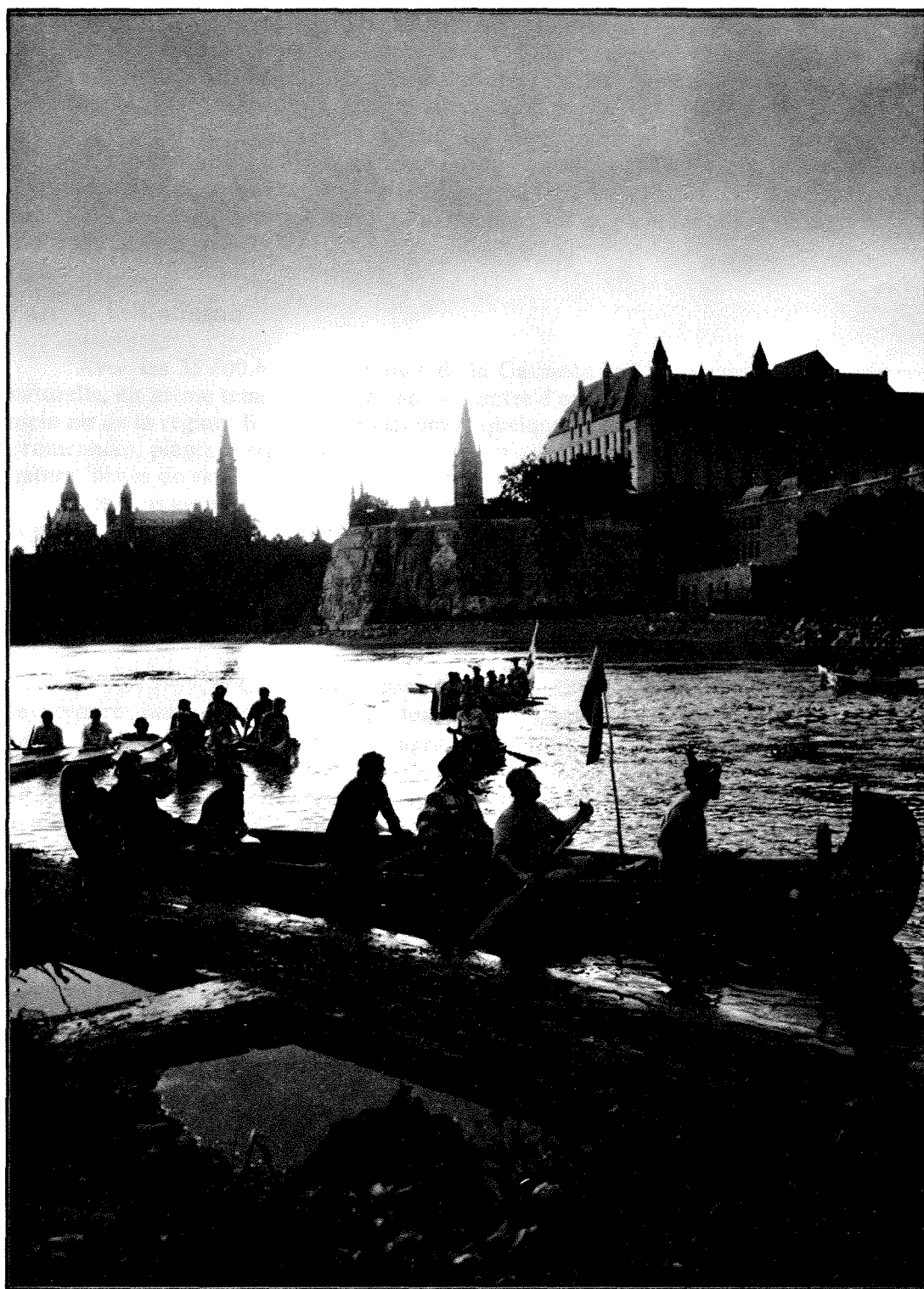
Lors de la restauration d'un bâtiment historique, rue York, la Commission a su allier des détails architecturaux, reflet de l'époque, à une conception moderne de l'édifice.

Les maquettistes de la Commission ont reproduit, en 7 mois, le moulin de Wakefield. Cette maquette présente les travaux de rénovation entrepris par la Commission au moulin situé à Wakefield,

Québec, près de la gare. Il deviendra un lieu d'interprétation sous la responsabilité du Service d'interprétation du parc de la Gatineau.



Services au public



Les canoteurs se rendent à l'Ile Victoria pour participer au Festival canadien du canot, tenu chaque année au coeur de la Capitale. Au cours de ces festivités, des canots historiques venant des quatre coins du pays, ont défilé sous les yeux des spectateurs, des indiens ont présenté leurs danses traditionnelles, des films ont décrit nos rivières à l'état sauvage et M. et Mme Bill Commanda ont construit, selon la tradition, un canot d'écorce de bouleau.

Espaces verts et activités publiques

Parmi les éléments qui distinguent la capitale du Canada d'autres capitales du monde, on place généralement au premier rang la beauté de son environnement naturel, la variété de ses paysages et la proximité de vastes campagnes épargnées par la ville. L'une des premières tâches des prédécesseurs de la C.C.N., la Commission d'embellissement d'Ottawa et la Commission du district fédéral, a été l'aménagement de parcs et promenades. Cette tâche reste une des préoccupations de la C.C.N.

En 1969, la Commission a mis sur pied plusieurs nouveaux programmes d'activités publiques afin de mettre ce patrimoine naturel à la disposition des résidents et des visiteurs. Elle a également créé plusieurs services à l'intention des touristes venus visiter la Capitale. Voici une description des activités de plein air et des services offerts aux visiteurs par la C.C.N.:

Parc de la Gatineau

Avec ses 35 600 hectares, le parc de la Gatineau constitue une immense réserve naturelle, en même temps que le principal centre d'activités récréatives, sportives et de plein air de la région. Il reçoit annuellement quelque deux millions de personnes sur ses promenades, plages, terrains de camping et de pique-nique, centres d'interprétation de la nature, pistes de ski de randonnée et autres installations d'hiver.

Les trois grandes utilisations du sol prévues au plan directeur d'aménagement sont: la conservation de la nature, l'interprétation et les loisirs. On publiera bientôt un plan directeur permettant d'orienter, pour l'avenir, l'aménagement du parc.

Ceinture de verdure

Depuis 1977, la C.C.N. a entrepris d'examiner la gestion des terrains de la Ceinture de verdure pour faire face à des demandes croissantes et parfois contradictoires, particulièrement entre les loisirs et l'agriculture, tout en tenant compte des impératifs écologiques.

Grâce à une gestion coordonnée, la Ceinture de verdure pourra continuer à répondre aux besoins croissants des résidents et visiteurs de la région, tout en gardant ses aspects de productivité et de conservation de la nature.

Au cours de l'année financière écoulée, le programme d'enfouissement de tuyaux de drainage sur les terres agricoles de la C.C.N. s'est poursuivi; quelque 2 200 hectares de terres bénéficient désormais d'un drainage adéquat, sur les 3 800 hectares prévus à l'origine. En outre, on a amélioré les bâtiments et l'alimentation en eau afin d'aider les locataires à assurer la productivité des fermes.

Parcs et promenades

La C.C.N. possède et gère de nombreux parcs, dans les secteurs urbains de la région. Il s'agit tant de berges de rivières que l'on veut rendre accessibles au public que de l'utilisation de grands parcs, comme le parc Vincent-Massey, qui sert en particulier aux groupes qui viennent y pique-niquer. Le réseau de promenades de la Commission constitue aussi un élément important du panorama de la région.

Maintenir la qualité visuelle de ces parcs et promenades nécessite les efforts constants des équipes d'entretien de la C.C.N. En saison, il faut tondre chaque semaine près de 30 kilomètres carrés de gazon, sans oublier le travail nécessaire pour la plantation et l'entretien des arbres, arbustes et massifs floraux, l'enlèvement des déchets et le balayage des rigoles et des parcs de stationnement, le peinturage de garde-fous et l'installation et l'entretien de panneaux de signalisation. En hiver, la C.C.N. doit voir à l'enlèvement de la neige sur les promenades et parcs de stationnement fédéraux.

Services aux visiteurs

Pour beaucoup de Canadiens résidant à l'extérieur de la région, le premier contact avec leur Capitale se fait en tant que touristes. Il était donc naturel que la prestation de services et de renseignements aux touristes soit le prolongement du programme des activités publiques de la Commission.

Exploité par la Commission, le Centre d'accueil des visiteurs de la Capitale nationale, situé au 10 de la rue Metcalfe, a fonctionné pendant 16 mois, de juin 1978 à octobre 1979, soit jusqu'à sa destruction dans l'incendie du Club Rideau. Quelque 154 000 personnes ont eu recours aux services du Centre qui a distribué 370 000 dépliant et mis sur pied 17 grandes expositions. On compte aménager un centre temporaire jusqu'à ce que l'on trouve un emplacement permanent près de la Colline du Parlement.

La C.C.N. a également fourni des visites guidées à 520 groupes organisés, notamment des touristes, dignitaires étrangers et diplomates. Au cours des mois d'été, au centre-ville, plus de 5 000 personnes ont bénéficié, gratuitement, de promenades pour piétons dirigées par 18 guides et offertes en quatre langues.

Le camp LeBreton est un terrain de camping qui compte bon nombre de places sur les plaines du même nom; il fonctionne encore en 1980, et fournit aux jeunes voyageurs au budget limité l'occasion unique de camper à peu de frais et à faible distance de la Colline du Parlement. On y a accueilli des campeurs provenant des dix provinces, ainsi que de vingt états américains et onze autres pays.

Chaque été, afin de faire connaître aux Canadiens de l'extérieur de la région les caractéristiques de leur Capitale nationale, une exposition itinérante se rend dans plusieurs expositions locales et régionales. La tournée de 1979 à Charlottetown, Halifax, Saint-Jean, Shédiac, Trois-Rivières et Sherbrooke a été effectuée par six étudiants de la Compagnie des jeunes travailleurs d'été.

De plus, la plupart des publications des années antérieures sont encore disponibles et, cette année, la Commission a publié un recueil de cartes postales du début du siècle *"Souvenirs d'Ottawa - From Ottawa with Love"*.

Activités publiques et festivals

Tout au long de l'année, la C.C.N. participe à plusieurs festivals et événements qui permettent à la population d'utiliser les parcs et équipements de la Commission et laissent libre cours à l'imagination et à la créativité. C'est le cas, notamment, du Festival du printemps qui a attiré près de 400 000 personnes au parc Major, le long du canal Rideau et au lac Dow. La Commission a également participé à la planification des activités de la semaine du Canada.

Au cours de cette période, la Commission a organisé une danse populaire sur le

pont du Portage et un "festival canadien du canot".

La Commission attache une importance particulière à l'organisation des activités hivernales. Chaque année, elle entretient des pistes de ski de randonnée et des glissoires de toboggan; le parc de la Gatineau offre aux amateurs de ski alpin 3 centres, dont deux gérés par l'entreprise privée et l'autre par la ville de Hull. À ces installations, elle a ajouté la patinoire extérieure de glace artificielle de Place du Portage, à Hull. Bien entendu, la Commission effectue toujours l'entretien du canal Rideau, la plus longue patinoire au monde. Le Bal de Neige réunit toutes ces activités en une joyeuse célébration de l'hiver canadien. Défilés, courses de chevaux sous harnais sur le canal et concours de sculptures sur glace sur le lac Dow, ainsi que de nombreux autres événements, ont été organisés par la Commission avec la collaboration de trente-quatre organismes aidés de 2 000 volontaires. Cette année, plus de 340 000 personnes ont participé aux activités du festival, ce qui permet d'affirmer que l'hiver est, au même titre que les autres saisons, une période de divertissement en plein air.

Durant la belle saison, les réseaux de pistes cyclables et sentiers de randonnées pédestres de la Commission attirent un grand nombre de personnes. La C.C.N. veille à l'entretien des terrains de pique-nique et des parcs urbains, ainsi que des massifs floraux qui ont, à juste titre, rendu la Capitale célèbre. Encore cette année, le train à vapeur a continué à faire sa liaison bi-hebdomadaire entre Ottawa et Wakefield, grâce à la collaboration accordée à la Commission par les Musées nationaux. Les deux terrains de golf exploités par la C.C.N., Champlain et Capital, ont attiré 56 000 joueurs.

Pendant l'été 1979, la Commission a loué plus de 4 000 parcelles de jardinage, dans plusieurs endroits de la région. La Commission remet progressivement aux municipalités concernées la responsabilité d'entretenir ces jardins potagers; elle vient de conclure une entente à cet égard avec la municipalité de Nepean.

Un certain nombre de programmes permettent aux visiteurs et résidants d'en apprendre davantage sur le patrimoine naturel et culturel de la région; c'est le cas notamment aux centres d'interprétation du parc de la Gatineau et de la Ceinture de verdure. Un nouveau centre vient d'ouvrir ses portes afin d'initier les visiteurs aux merveilles de la tourbière Mer Bleue, dans le secteur oriental de la Ceinture de verdure, qui est, depuis longtemps, le rendez-vous des naturalistes. Dans le domaine de l'interprétation historique, l'été 1979 a été marqué par divers événements spéciaux. À Hull, on a construit une maison de ferme en pièces sur pièces et les spectateurs ont pu voir la démonstration des divers métiers anciens que nécessitait la construction d'une maison à une époque où la technologie n'avait pas encore fait disparaître les travaux manuels. Après son inauguration, la maison a servi de lieu d'exposition des métiers anciens: baratage du beurre, fabrication du savon, filage de la laine, teinture naturelle, etc.



Un instant de détente, un sourire grand comme un visage: c'est le CIRQUE EN BICYCLE qui s'amène! Son mandat reste simple: faire rire ou pleurer, divertir ou émouvoir. Voilà pourquoi musiciens, jongleurs, clowns, marionnettistes et acrobates transportent dans leurs bagages l'illusion d'un geste ou d'un jeu, toujours douce au coeur de l'homme-enfant. Le cirque s'est produit dans plusieurs parcs et endroits publics.

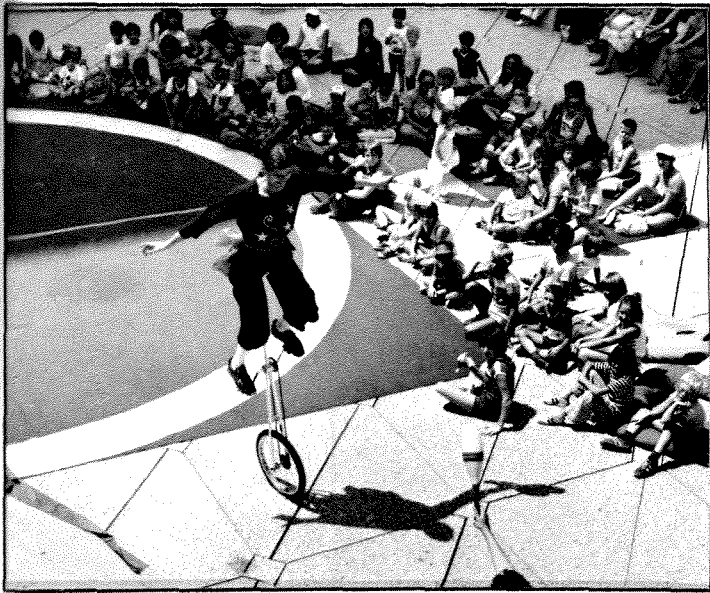
Il est difficile d'imaginer un plus beau décor pour ce théâtre en plein air, l'ASTROLABE. Chaque année au cours du mois de juillet, des milliers de spectateurs envahissent ces estrades pour entendre des chanteurs, musiciens et comédiens venus des quatre coins du pays.

Au cours de l'été, des artisans utilisant les méthodes de construction et les outils des pionniers canadiens vivant en 1835, ont érigé à Hull une maison en bois équarri. L'équarrissage de billots, la forge, la fente de bardeaux et autres travaux rustiques faisaient partie de ce programme d'interprétation de l'histoire.

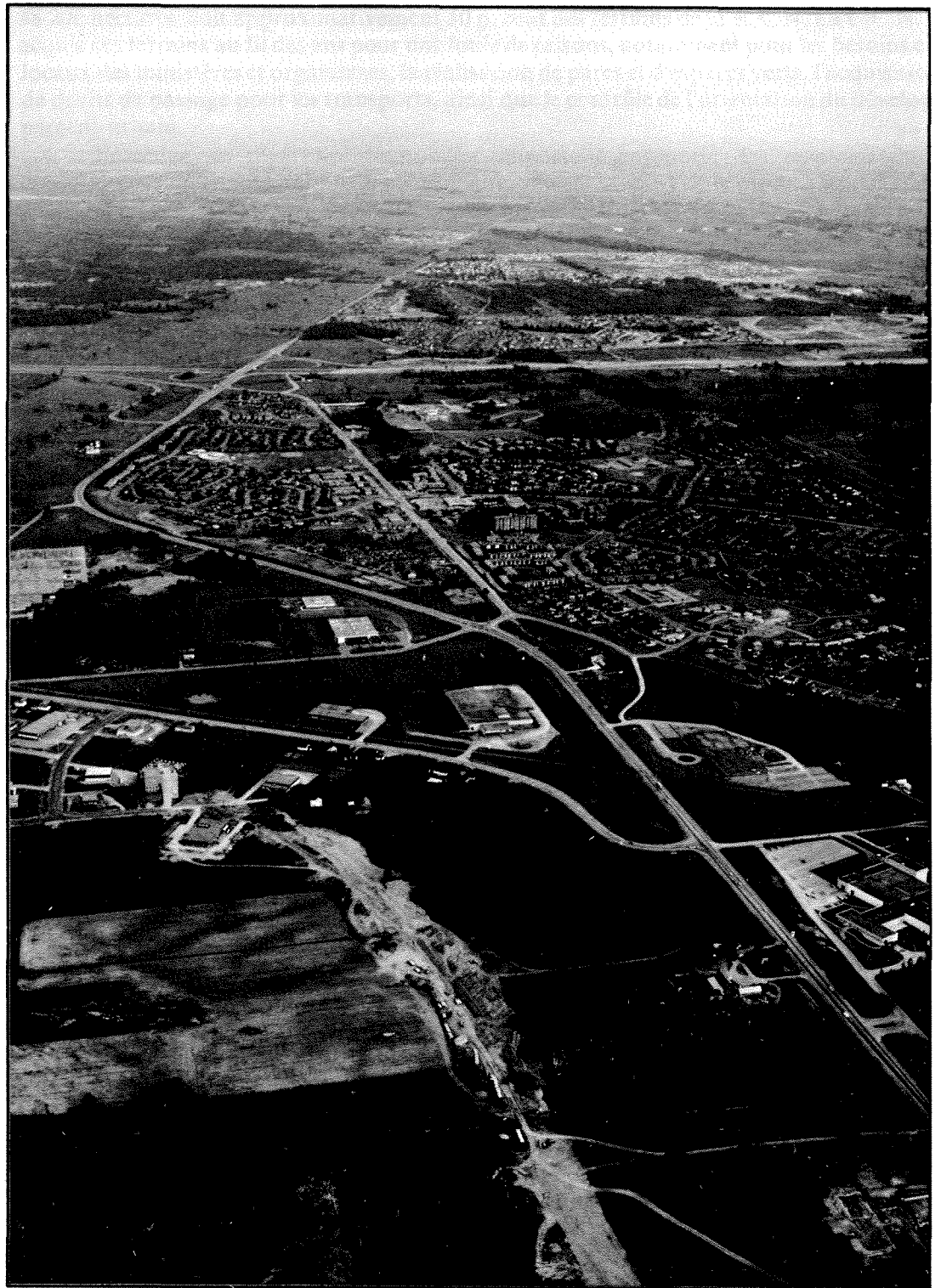
Quoi de plus reposant l'été qu'une journée à la plage? Le lac Philippe, dans le parc de la Gatineau, offre à ses visiteurs la possibilité de se baigner, de pique-niquer et d'effectuer des randonnées en canot. Terrains de camping, centres d'interprétation de la nature et centre d'accueil sont autant de services offerts au public afin de mieux connaître et apprécier ce milieu naturel.

A chaque année, en février, une invitation spéciale est lancée à tous, jeunes et moins jeunes, pour venir participer aux événements de BAL DE NEIGE. Ni un festival, ni un carnaval, Bal de Neige se veut à l'image d'un Canada vivant sous la neige en se riant des intempéries et du froid. C'est un projet collectif d'animation populaire faisant appel à la participation et à la création; dix jours d'animation centrés principalement sur le canal Rideau.

La Commission de la Capitale nationale offre plus de 200 kilomètres de sentiers d'hiver aux visiteurs du parc de la Gatineau, situé à proximité de la ville de Hull. Des aires de stationnement et des chalets équipés de poêles à bois et de tables de pique-nique sont à la disposition des amateurs de ski de randonnée. La C.C.N. entretient aussi un autre réseau de sentiers d'hiver le long des promenades et dans la Ceinture de verdure, située au sud d'Ottawa.



Biens immobiliers



La gestion des terrains et des biens immobiliers constitue une activité quotidienne de la C.C.N. La Commission est propriétaire de quelque 48 200 hectares de terrains, représentant environ 10% du territoire de la R.C.N. De plus, la C.C.N. est propriétaire d'environ 800 immeubles dont une vingtaine sont utilisés à des fins commerciales, les autres étant principalement des maisons unifamiliales et des fermes.

Gestion foncière et entretien des biens immobiliers fédéraux

La Commission possède un bien immobilier considérable qui s'étend sur environ 48 200 hectares, soit approximativement 10 p. cent des terrains de la R.C.N. La C.C.N. a acquis ces terrains au fil des ans pour une foule de raisons, notamment pour les besoins en locaux des ministères et organismes, la réalisation de parcs et d'espaces verts, l'acquisition de droits de passage pour les transports, ainsi que le contrôle de l'orientation du développement urbain.

Posséder un répertoire immobilier important comporte des responsabilités considérables, normales pour tout propriétaire, sous le rapport de la mise en valeur et de l'entretien adéquat des propriétés. Cependant, cette responsabilité est d'autant plus grande en raison du mandat et des objectifs de la C.C.N. relativement à l'aspect visuel de la Capitale nationale. La Commission s'impose des normes élevées d'entretien paysagiste des terrains du gouvernement, tels la Colline du Parlement et la résidence du Gouverneur général, ainsi que les nombreux parcs et espaces verts dont elle a la charge.

Entretien

La C.C.N. est responsable de l'entretien paysagiste des terrains fédéraux de la région. Elle doit également effectuer certains travaux d'entretien périodiques de ses installations, notamment les pistes cyclables et les sentiers des parcs, sans oublier le revêtement du réseau de promenades.

Depuis quelques années, on a entrepris de remettre en état les promenades; on répare quelques tronçons par année et, vers 1986, les travaux de réfection auront couvert l'ensemble du réseau. En 1979-1980, on a reconstruit la promenade de la Reine-Élisabeth, de l'avenue Laurier à la rue Catherine. Aux termes d'une entente conclue avec la M.R.O.C., cette dernière pourra continuer d'utiliser la promenade des Outaouais pour ses autobus, jusqu'à ce que d'autres installations soient construites; la Municipalité régionale assumera une partie des coûts de reconstruction de cette promenade.

Acquisition et gestion des biens immobiliers

La Commission a continué d'acheter des terrains au ruisseau de la Brasserie et dans le parc de la Gatineau. Il importe de continuer ces programmes afin de ne pas aller à l'encontre des projets qui les ont motivés.

Les techniques de gestion foncière ont pris un rôle de plus en plus important en raison des nombreux biens immobiliers de la Commission et du fait que l'acquisition des terrains visait des objectifs fédéraux pas nécessairement reliés à un rendement du capital investi, du moins dans l'acception courante du terme. Divers projets fédéraux étant remis à plus tard, il faut une saine gestion pour trouver une affectation provisoire aux biens immobiliers. La Commission gère quelque 1 300 biens immobiliers loués à bail.



Le printemps est l'occasion de refaire une beauté aux parcs: arbres, arbustes et fleurs sont plantés. Par la suite, les préposés à l'entretien ont, chaque semaine, plus de 30 kilomètres carrés de pelouse à entretenir sur les propriétés fédérales.

Au cours de l'été, la C.C.N. fait appel à un plus grand nombre d'employés afin d'entretenir les parcs et promenades. Les bancs, tables, boîtes à fleurs et poubelles utilisés dans les parcs et aussi sur la Colline parlementaire ont été conçus et réalisés par la Commission. Certains de ses équipements ont servi de modèle aux municipalités pour leur mobilier urbain.

Chaque automne, les services d'entretien de la Commission s'apprêtent à transformer le canal Rideau en une patinoire de 8 km, la plus longue au monde. Une fois le niveau d'eau abaissé, des chalets comme celui-ci sont installés le long du canal. Ils serviront à des milliers de patineurs qui, chaque année, profitent de cet aménagement.

Les bordées de neige que la région de la Capitale nationale reçoit chaque année maintiennent les préposés à l'entretien occupés.



Administration



En mars 1980, la Commission de la Capitale nationale emménageait dans ses nouveaux locaux et réunissait ainsi toutes ses directions sous un même toit afin de diminuer les problèmes résultant de la dispersion du personnel dans plusieurs édifices.

*L'adresse postale de la C.C.N. est:
161 ouest, avenue Laurier, Ottawa-Hull,
K1P 6J6*

Structure administrative

Comme on le soulignait précédemment, le principal événement qui, cette année, a touché le personnel de la C.C.N. a été sa restructuration d'ensemble qui s'est produite en même temps que le déménagement de son siège social du 48 Rideau aux nouveaux locaux du 161 ouest de l'avenue Laurier, à Ottawa. Cette restructuration a consisté en majeure partie à réaffecter à de nouveaux postes les employés actuels, leurs fonctions demeurant sensiblement les mêmes. Il n'en est résulté aucune augmentation globale des effectifs de la Commission ou mises à pied. La nouvelle structure administrative comporte six éléments.

Le Secrétariat de la Commission doit fournir un vaste éventail de services de soutien à la Commission même, aux Comités consultatifs et à la haute direction. En outre, on a ajouté au Secrétariat de nouveaux services: la Division de la liaison avec les gouvernements facilite la coordination des rapports de la Commission avec les autres paliers de gouvernement et les ministères et organismes fédéraux; le Secrétariat de l'Exécutif se charge de coordonner la correspondance et de formuler les lignes de conduite et programmes de la Commission et de l'Exécutif et les documents soumis aux agences centrales du gouvernement fédéral; le Secrétariat et Comité des Langues officielles a la responsabilité de coordonner les travaux de la Commission et de ses divers comités, l'administration de la *Loi sur les langues officielles* et le programme de promotion du bilinguisme.

Trois services de planification ont été fusionnés pour créer la nouvelle Direction de la planification. La Division de la planification, des politiques et des recherches est chargée de l'élaboration et de la coordination des politiques de planification et effectue des recherches sur des questions de nature physico-spatiales et socio-économiques concernant la R.C.N. La Division de la planification des projets élabore des plans et lignes directrices en matière d'aménagement pour des projets dans la R.C.N. Le Conseiller en planification à long terme fournit avis et conseils en matière de planification sur les tendances et les perspectives à long terme susceptibles d'avoir des effets sur la R.C.N.

La Direction de l'immobilier a la tâche de gérer efficacement les terrains de la C.C.N. Elle insiste encore davantage sur l'inspection, l'entretien et le réaménagement des biens immobiliers afin d'en tirer provisoirement les meilleures recettes jusqu'à ce que l'on ait pris une décision sur leur utilisation fédérale. Aux services traditionnels de cette direction s'ajoutent les services de planification immobilière et celui de la Ceinture de verdure.

La Direction des services au public regroupe tous les services destinés aux visiteurs et à la population en général. La Direction se charge de l'administration du parc de la Gatineau et de l'utilisation des terrains de la Commission pour les loisirs, l'interprétation, la protection de la nature et les activités reliées à la culture et au patrimoine. Elle s'occupe également des relations publiques et de l'information, ainsi que des publications de la Commission.

La Direction du développement comprend trois grands secteurs de responsabilités: en premier lieu, elle fournit des services dans les domaines de l'architecture, de l'architecte-

ture du paysage et du génie civil, dans le cadre des projets de la C.C.N.; en deuxième lieu, elle dirige les travaux de construction de la C.C.N. et surveille ceux qui sont réalisés à frais partagés en vertu d'ententes avec d'autres paliers de gouvernement; enfin, elle doit également assurer les services d'entretien adéquats des parcs et promenades de la C.C.N., ainsi que des terrains fédéraux.

Le sixième et dernier élément, la Direction des finances et de l'administration fournit évidemment les services de soutien nécessaires à l'administration d'une organisation aussi complexe que la C.C.N., y compris les services du Personnel, des Finances, de l'Approvisionnement et de l'Administration, de l'Élaboration des systèmes et de l'Informatique. En outre, un nouveau service s'occupe de l'évaluation des programmes.

Le bureau du Commissaire aux langues officielles a effectué une étude spéciale sur le respect des politiques fédérales en matière de bilinguisme par la Commission. Selon cette étude, la C.C.N. est, en règle générale, en mesure de répondre aux exigences relatives à la langue de service, mais néglige l'aspect de la langue de travail. Le Conseil du Trésor a pris connaissance du Plan et du Rapport annuels des langues officielles de la C.C.N., que le public peut maintenant consulter à la Commission.

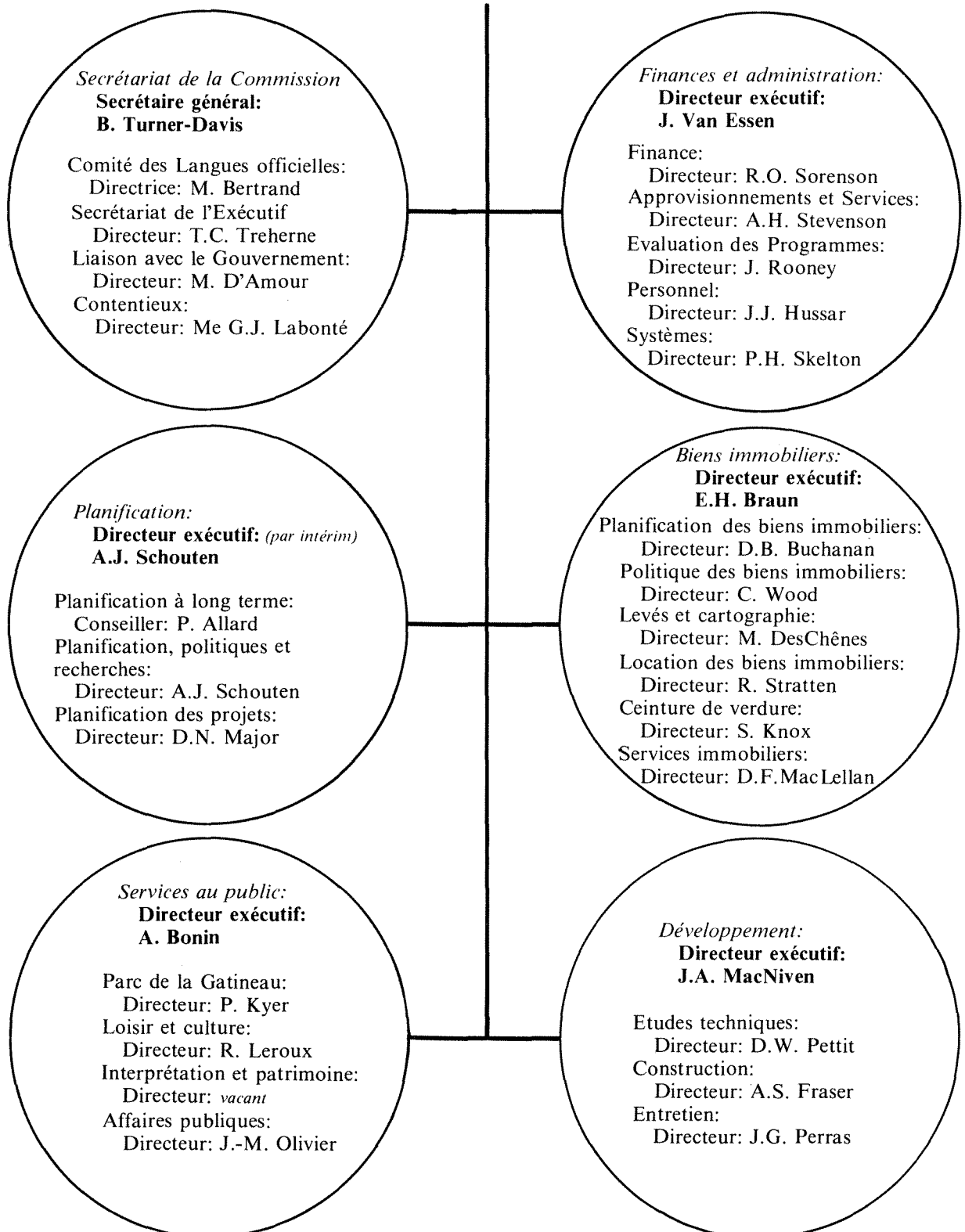
Au cours de 1979-1980, la Commission a utilisé les services de 439 manoeuvres ou hommes de métier, 109 professionnels ou techniciens, 119 employés administratifs et 131 commis et autres employés de soutien. On trouvera à la page suivante un organigramme indiquant les principales fonctions de la C.C.N. et donnant un aperçu des rapports hiérarchiques.



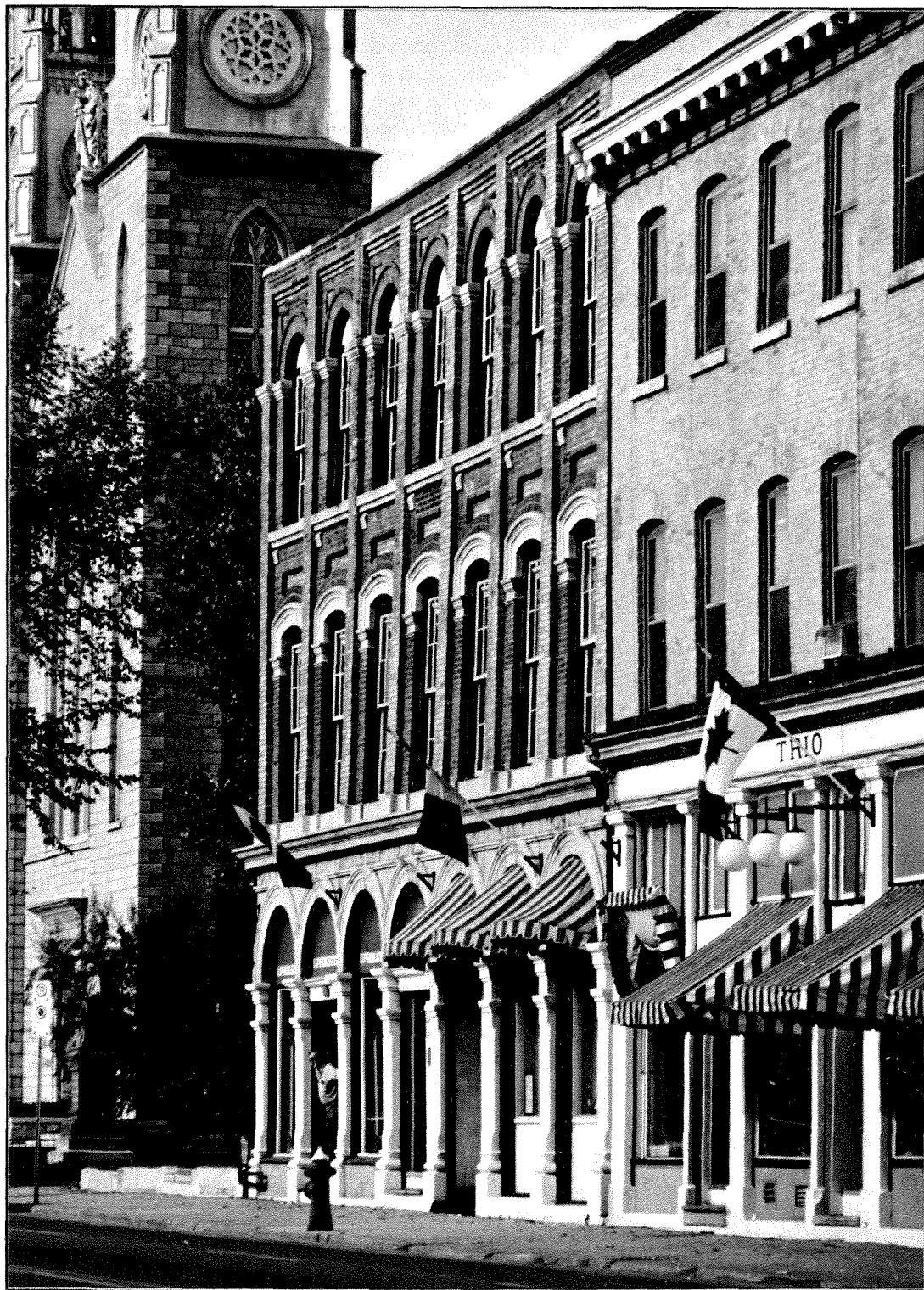
Commission de la Capitale nationale: Organigramme

Président: L'honorable C.M. Drury

Directeur Général: E.C. Aquilina



États financiers



RAPPORT FINANCIER

Exploitation générale

Les coûts bruts d'exploitation de l'année, sans inclure les revenus et les redressements concernant des virements de biens immobiliers, se sont élevés à \$38.6 millions comparativement à \$38.2 millions l'année précédente. Au 31 mars 1980, la Caisse générale se chiffrait à \$2.6 millions et incluait le crédit de fonctionnement non dépensé, les revenus d'exploitation excédant le budget et les gains sur l'aliénation d'immobilisations. La Commission retient cet argent en prévision de dépenses futures; par les années passées, de tels montants étaient retournés au Fonds du revenu consolidé.

Prêts — Ceinture verte

Le paiement, capital et intérêt, des emprunts de \$38.3 millions, contractés en vue d'acquérir des biens dans la Ceinture verte, a été reporté au 31 mars 1981. A cette date, les mentions relatives au solde impayé, capital et intérêts, seront radiées des Comptes du Canada selon les dispositions de la Loi sur la régularisation des comptes qui a reçu la sanction royale le 10 juillet 1980.

Opérations des projets d'immobilisation

La Commission a consacré 30.0 millions de dollars à des projets d'immobilisation provenant de la Caisse de la Capitale nationale.

Voici quelques-uns des projets d'importance:

- L'acquisition et la construction de propriétés immobilières nécessitant un montant d'environ \$9.2 millions.
- Les dépenses engagées dans le cadre des travaux d'aménagement d'un vaste réseau routier dans le secteur québécois de la région de la Capitale nationale atteignant \$6.2 millions pendant l'année. A cet égard une entente prévoit une contribution supplémentaire de \$86 millions au cours des prochaines années.
- Les dépenses effectuées dans le cadre des travaux d'aménagement d'un réseau d'élimination des eaux usées dans le secteur québécois de la région de la Capitale nationale atteignant \$10.5 millions pendant l'année. A cet égard, une entente prévoit une contribution supplémentaire de \$17.8 millions au cours des prochaines années.

Ces projets ont été financés par un crédit parlementaire et par la réduction du montant non dépensé de la Caisse de la Capitale nationale de \$21.9 millions au 31 mars 1979 à \$6.4 millions au 31 mars 1980.

La mention relative au solde de la Caisse de la Capitale nationale au 31 mars 1981 sera radiée des Comptes du Canada selon les dispositions de la Loi sur la régularisation des comptes.

TABLEAU I

COMMISSION DE LA CAPITAL NATIONALE
État de prêts par le Canada à l'égard de
l'acquisition de propriétés
 au 31 mars 1980

	1980	1979	De l'origine 1957 à 1980
PROPRIÉTÉS DANS LA CEINTURE DE VERDURE			
Provenance et utilisation des fonds empruntés			
Fonds disponibles au début de l'année	\$ —	\$ 45,524	\$ —
Emprunts moins remboursement de l'excédent			45,917,906
Vente de propriétés	27,926		7,601,051
Total de la provenance des fonds	<u>27,926</u>	<u>45,524</u>	<u>53,518,957</u>
Acquisition de propriétés		45,524	45,917,906
Remboursement de prêts — vente de propriétés	27,926		7,601,051
Total de l'utilisation des fonds	<u>27,926</u>	<u>45,524</u>	<u>53,518,957</u>
Fonds disponibles à la fin de l'année	<u>\$ —</u>	<u>\$ —</u>	<u>\$ —</u>
Opérations — prêts			
Emprunts moins remboursement de l'excédent			45,917,906
Remboursement de prêts — vente de propriétés	27,926		7,601,051
Remboursement de prêts — fonds de roulement	5,249		5,249
	<u>\$ 33,175</u>	<u>\$ —</u>	<u>7,606,300</u>
Prêts non échus au 31 mars 1980			<u>\$ 38,311,606</u>

TABLEAU 1 (fin)

	1980	1979	De l'origine 1957 à 1980
PROPRIÉTÉS EN DEHORS DE LA CEINTURE VERTE			
Provenance et utilisation des fonds			
Fonds disponibles au début de l'année	\$ 177,585	\$ 304,521	\$ 87,367,566
Emprunts moins remboursement de l'excédent		1,000,000	10,385,504
Vente de propriétés	3,285,705	25,000	97,753,070
Total de la provenance des fonds	3,463,290	1,329,521	87,259,530
Acquisition de propriétés	69,549	1,126,936	10,385,504
Remboursement de prêts — vente de propriétés	3,285,705	25,000	97,645,034
Total de l'utilisation des fonds	3,355,254	1,151,936	\$ 108,036
Fonds disponibles à la fin de l'année	\$ 108,036	\$ 177,585	
Opérations — prêts			
Emprunts moins remboursement de l'excédent	\$	\$ 1,000,000	\$ 87,367,566
Remboursement de prêts — vente de propriétés	3,285,705	25,000	10,385,504
Remboursement de prêts — Caisse de la Capitale nationale			29,628,391
Remboursement de prêts — fonds de roulement	517,636	362,874	880,510
	\$ 3,803,341	\$ 387,874	40,894,405
Prêts non échus au 31 mars 1980			\$ 46,473,161
Total de prêts par le Canada à la fin de l'année			
Ceinture verte			38,311,606
En dehors de la ceinture verte			46,473,161
			\$ 84,784,767

TABLE II

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
Dépenses nettes d'immobilisation et provenance
des fonds

pour l'année terminée le 31 mars 1980

DÉPENSES NETTES — 1979-1980

	Solde au 31 mars 1979	Caisse de la Capitale nationale	Prêts	Autre	Solde au 31 mars 1980
Propriétés					
Ceinture de verdure	\$ 38,634,931	\$ 38,134	\$ (31,981)	\$	\$ 38,641,084
Promenades — Ontario					
Promenade de l'Outaouais	5,414,385				5,414,385
Promenade de l'Est	3,586,472	(4,064)		(7,931)	3,574,477
Queensway	982,842			(47,365)	935,477
Promenade de l'Ouest	815,517	(33,718)			781,799
Promenade du Colonel By	965,900	6,397			972,297
Boulevard de la gare	231,386				231,386
Promenade de l'Aéroport	15,484				15,484
Total des promenades — Ontario	12,011,986	(31,385)		(55,296)	11,925,305
Promenades — Québec					
Promenade des Voyageurs	3,159,414	(46,490)			3,112,924
Promenade Philemon Wright	1,093,676				1,093,676
Approches du nord	775,040				775,040
Hull-sud	601,423				601,423
Total des promenades — Québec	5,629,553	(46,490)			5,583,063
Total des promenades	17,641,539	(77,875)		(55,296)	17,508,368
 Parcs — Ontario					
Parc de la rivière Rideau	\$ 2,688,363	\$ 137,719		\$	\$ 2,826,082
Parcs — Québec					
Parc de la Gatineau	11,226,142	402,801			11,628,943
Total des parcs	13,914,505	540,520			14,455,025
 Ponts et Approches					
Tête de pont — Hull	1,316,152				1,316,152
Pont des Chênes — Britannia	1,202,010	135			1,202,145
Tête de pont — Ottawa	327,512				327,512
Pont Mackenzie King	187,445				187,445
Total des ponts	3,033,119	135			3,033,254

TABLE II (suite)

DÉPENSES NETTES — 1979-1980

	Solde au 31 mars 1979	Caisse de la Capitale nationale	Prêts	Autre	Solde au 31 mars 1980
Propriétés louées ou devant être cédées					
Ontario					
Échange — terrains ferroviaires	\$ 16,293,600	\$ 1,460	\$	\$	\$ 16,295,060
Plaines LeBreton	28,010,364	218	(1,769,216)	(4,370,742)	21,870,624
Place de la Confédération	3,859,528	6,175			3,865,703
Canal Rideau	178,818				178,818
Promenade Sussex	6,132,047	460,807	(39,000)		6,553,854
Ville du Sud-est	5,998,944	77,780			6,076,724
Centre-ville	21,716,933		(913,339)		20,803,594
Gare Hurdman	559,551				559,551
North Gower	93,549	6,875			100,424
Emplacements industriels	1,930,328	(70,126)		(2,398)	1,857,804
Divers	6,244,287	16,588			6,260,875
Total de l'Ontario	91,017,949	499,777	(2,721,555)	(4,373,140)	84,423,031
Québec					
Hull					
Ruisseau de la Brasserie	11,648,711		51,841		11,700,552
Propriétés éparses	2,848,617	72,730			2,921,347
Hull	30,160,818			(877,004)	29,283,814
Hull — Centre-ville aménagement	(799,309)		(700,000)	1,677,978	178,669
Total de Hull	43,858,837	72,730	(648,159)	800,974	44,084,382
Secteur Wakefield	40,592				40,592
Total du Québec	43,899,429	72,730	(648,159)	800,974	44,124,974
Total des propriétés louées ou devant être cédées	134,917,378	572,507	(3,369,714)	(3,572,166)	128,548,005
Baux et permis d'occupation	1				1
Expropriation de terrains en cours	2,540,917			510,928	3,051,845
Total	210,682,390	1,073,421	(3,401,695)	(3,116,534)	205,237,582
Moins: Provision pour biens immobiliers qui seront cédés en exécution des accords	(7,829,634)			4,407,621	(3,422,013)
Total des propriétés	\$ 202,852,756	\$ 1,073,421	\$ (3,401,695)	\$ 1,291,087	\$201,815,569

TABLE II (suite)

DÉPENSES NETTES — 1979-1980

	Solde au 31 mars 1979	Caisse de la Capitale nationale	Prêts	Autre	Solde au 31 mars 1980
Aménagement					
Promenades — Ontario					
Promenade de l'Outaouais	\$ 10,396,251	\$ 35,829			\$ 10,432,080
Promenade de l'Est	1,106,965				1,106,965
Promenade de l'Ouest	2,399,536	46,092			2,445,628
Promenade du Colonel By	3,794,659	62,998			3,857,657
Promenade de l'Aéroport	9,593,697	107,566			9,701,263
Promenade de l'Est		1,125,858			1,125,858
Promenade de l'Outaouais Est	561,495				561,495
Chemin Hog's Back	1,707,794	18,660			1,726,454
Promenade de la Reine Elisabeth	1,387,130	399,012			1,786,142
Promenade du parc Rockcliffe	680,059				680,059
Promenade Island Park	401,620	40,167			441,787
Promenade de la ferme expérimentale	278,907				278,907
Promenades diverses	604,104	10,717			614,821
Total des promenades — Ontario	32,912,217	1,846,899			34,759,116
Promenades — Québec					
Promenade des Voyageurs	270,955				270,955
Promenade de la Gatineau	6,563,381				6,563,381
Promenade du lac des fées	644,929				644,929
Secteur Fournier	25,171				25,171
Promenades diverses	113,857				113,857
Total des promenades — Québec	7,618,293				7,618,293
Total des promenades	40,530,510	1,846,899			42,377,409
Parcs — Ontario					
Jardin des provinces	\$ 630,853	\$			\$ 630,853
Parc de la rivière Rideau	598,679	7,319			605,998
Parcs Vincent Massey et Hog's Back	548,052				548,052
Parc Rockcliffe	351,298	21,300			372,598
Parc des chutes Rideau	314,792	13,731			328,523
Parcs divers	3,012,194	346,005		\$	3,358,199
Total des parcs — Ontario	5,455,868	388,355			5,844,223

TABLE II (suite)

DÉPENSES NETTES — 1979-1980

	Solde au 31 mars 1979	Caisse de la Capitale nationale	Prêts	Autre	Solde au 31 mars 1980
Parcs — Québec					
Parc de la Gatineau	\$ 3,354,732	\$ 424,925		\$ (2,507)	\$ 3,777,150
Parc du lac Leamy	613,491				613,491
Parc Moussette	419,571				419,571
Parc Fontaine	318,994				318,994
Parc Jacques Cartier et parc linéaire de Hull	375,031	32,820			407,851
Parc de la Place du Portage	3,162,642	3,088			3,165,730
Parc E.B. Eddy	813,365	24,395			837,760
Parc expérimental — Hull	99,857	9,209			109,066
Parc Taché	44,622	65,725			110,347
Parcs divers	234,823	8,416			243,239
Total des parcs — Québec	9,437,128	568,578		(2,507)	10,003,199
Total des parcs	14,892,996	956,933		(2,507)	15,847,422
Ponts et approches					
Pont du Hog's Back	\$ 998,586	\$ 2,758		\$	\$ 1,001,344
Pont Mackenzie King	1,754,223	148,623			1,902,846
Pont Champlain	1,800,666	1,601,949			3,402,615
Pont du Portage	12,617,025	22,491		(24,378)	12,615,138
Ponts divers	1,154,740	69,808			1,224,548
Total des ponts	18,325,240	1,845,629		(24,378)	20,146,491
Lieux historiques	10,530,719	1,178,401		(189,561)	11,519,559
Installations loisirs					
Pistes de toboggan	76,483				76,483
Patinoires	224,780				224,780
Pistes cyclables	1,565,279	15,762			1,581,041
Jardins potagers	446,327	27,296			473,623
Installations pour le train à vapeur	108,753				108,753
Projets loisirs divers	1,066,462	168,338			1,234,800
Total des installations loisirs	\$ 3,488,084	\$ 211,396			\$ 3,699,480

TABLE IV (fin)

DÉPENSES NETTES — 1979-1980

	Solde au 31 mars 1979	Caisse de la Capitale nationale	Prêts	Autre	Solde au 31 mars 1980
Propriétés louées ou devant être cédées					
Plaines LeBreton	\$ 1,413,107	\$ 4,775		\$	\$ 1,417,882
Propriétés louées	6,084,298	392,397			6,476,695
Aires urbaines — divers	99,908				99,908
Terres de la Ceinture de verdure	5,983,166	566,092			6,549,258
Total des propriétés louées ou devant être cédées	13,580,479	963,264			14,543,743
Bâtiments administratifs	7,050,851	1,095,310		(101,377)	8,044,784
Total de l'aménagement	\$108,398,879	\$ 8,097,832		\$ (317,823)	\$116,178,888
Biens mobiliers					
Outillage et matériel					
Achats (net)				734,934	
Pertes sur écoulement				(183,183)	
Divers				3,100	
	4,030,738			554,851	4,585,589
Matériel de bureau					
Achats (net)				225,659	
Pertes sur écoulement				(31,109)	
Divers				5,875	
	1,494,697			200,425	1,695,122
Total des biens immobiliers	\$ 5,525,435			755,276	\$ 6,280,711
Grand total	\$316,777,070	\$ 9,171,253	\$ (3,401,695)	\$ 1,728,540	\$324,275,168

TABLE III

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE

Dépenses ne constituant pas un actif
de la caisse de la Capitale nationale

au 31 mars 1980

	Au 31 mars 1979 nouvelle présentation	1979/1980	Au 31 mars 1980
Levées, études et autres			
Carrefour Rideau — étude	\$ 1,170,278	\$ 40,514	\$ 1,210,792
Les Plaines LeBreton — étude	798,389	57,205	855,594
E.B. Eddy — étude	17,056		17,056
Ruisseau de la Brasserie — étude	23,133		23,133
Secteur St Rédempteur — étude	21,986		21,986
Étude sur la planification fédérale dans la région de la Capitale nationale	24,580		24,580
Étude sur la gestion de planification de parcs	60,111		60,111
Étude sur la transformation des déchets en énergie	300,939		300,939
Amélioration des terrains de résidences officielles	173,093	35,951	209,044
Traitement de la maladie hollandaise de l'orme	2,234,222	195,463	2,429,686
Arpentage intégré	382,422	27,906	410,329
Cartographie régionale	1,501,468	117,688	1,619,157
Contribution au coût des levés de regroupement parcellaire	1,661,128	138,951	1,800,080
Étude — approches du pont Alexandra	82,426		82,426
Restauration des approches du pont Alexandra	594,009		594,009
Contributions aux sociétés historiques	369,622		369,622
Réaménagement du pont Heron	327,435		327,435
Arts visuels	219,673	42,772	262,445
Installations cédées aux compagnies ferroviaires	41,976,011		41,976,011
Réfection du trottoir, d'un mur et d'une clôture sur l'avenue Princess	100,679		100,679
Restauration du pont Champlain	1,551,572		1,551,572
Place de la Confédération, Ottawa	1,018,523		1,018,523
Restauration du pont Laurier, Ottawa	65,143		65,143
Centre national des Arts — aménagement paysager	270,536		270,536
Barrage des chutes Rideau — Ottawa	396,025		396,025
Remise à neuf — rue Wellington, Ottawa	165,143		165,143
Études — réaménagement — centre- ville — Ottawa	445,302		445,302
Rue Bank — étude	59,975	2,250	62,225
Rue Wellington — étude	46,489		46,489

TABLE III (suite)

	Au 31 mars 1979 nouvelle présentation	1979/1980	Au 31 mars 1980
Aménagement paysager — approches du pont Macdonald-Cartier	36,212		36,212
Guide de la capitale du Canada	231,501		231,501
Étude sur la Capitale nationale	271,177		271,177
Étude — corridor récréatif Masson Buckingham	35,204		35,204
Île Victoria	18,335	25,233	43,568
Étude — centre-ville — Hull	14,414	663	15,077
Région de la Capitale nationale — études socio-économiques	25,517	9,541	35,058
Études des droits de propriété de terrains industriels de la région	17,500		17,500
Étude conjointe des réseaux de transport de la région de la Capitale nationale	10,000	10,000	20,000
Étude des accès aux terminus de la Capitale nationale	80,000		80,000
Projet pilote de coordination des réseaux publics de la région de la Capitale nationale	28,150	120,972	149,122
Étude de la météo du centre-ville	10,000	15,000	25,000
Abattage d'arbres de la Ceinture verte	124,593		124,593
Aménagements paysager de divers sites domaniaux	132,979	80,042	213,021
Estimation des emprises de voies futures	14,214	17,763	31,977
Terrains Canlands — étude	4,146	19,791	23,937
Ceinture verte — études	55,736	44,443	100,179
Parc de la Gatineau — études	143,026	5,128	148,154
Services du patrimoine	160,518	19,583	180,101
Inventaire des installations pour les handicapés	6,097	7,248	13,345
Parc de la Gatineau — études sur la faune	21,007		21,007
Parc de la Gatineau — études de pisciculture	28,217		28,217
Travaux divers de restauration et entretien	1,148,278		1,148,278
Assistances diverses	1,648,073		1,648,073
Études et recherches variées	1,011,398	156,719	1,168,117
Levées, études et autres — total	\$ 61,333,660	\$ 1,190,826	\$ 62,524,490

TABLE III (suite)

	Au 31 mars 1979 nouvelle présentation	1979/1980	Au 31 mars 1980
Contributions aux programmes à frais partagés			
Contribution à la construction du réseau routier — Québec	\$57,795,564	\$ 6,249,650	\$ 64,045,214
Contribution à la construction de la Place d'Accueil — Place Aubry	3,637,949	49,127	3,687,076
Contribution à la construction du réseau routier — Ontario	652,351		652,351
Contribution au coût de services d'eau et d'égout — Québec	11,634,323	10,522,898	22,157,221
Contribution à la ville de Hull au coût des travaux d'amélioration de la route et des services d'eau et d'égout — Boulevard de la Cité des Jeunes	105,978		105,978
Contribution au coût de services d'eau et d'égout — Ontario	15,994,176	17,621	16,011,797
Aide au transport public	5,104,527	1,432,828	6,537,355
Place du Centre	841,557		841,557
Abris d'autobus — Ontario	28,123		28,123
Cours Vanier — aménagement paysager	24,137	3,286	27,423
Contribution au coût de l'enfouissement des fils électriques dans le centre-ville d'Ottawa	813,970	82,031	896,001
Raccordement route 417/Promenade de l'Est	14,851		14,851
Contribution à l'aménagement du carrefour Rideau		71,460	71,460
Contribution pour l'emprise du Queensway	3,248,547		3,248,547
Contribution à l'aménagement de la promenade Riverside	1,306,299		1,306,299
Contribution à la construction des ponts Bytown et travaux d'amélioration de la promenade Sussex	966,315		966,315
Travaux d'amélioration aux approches du pont des Chaudières à Ottawa (\$307,511) et à Hull (\$490,092)	797,603		797,603
Contribution à la construction d'un nouveau pont au-dessus du canal à l'avenue Bronson	639,313		639,313

TABLE III (suite)

	Au 31 mars 1979 nouvelle présentation	1979/1980	Au 31 mars 1980
Aménagement paysager et démolition de bâtiments en prévision de l'aménagement du Queensway	601,785		601,785
Contribution au coût de construction de viaducs au croisement de la promenade de l'Outaouais, de l'avenue Carling et du chemin Richmond	500,203		500,203
Contribution au coût de prolongement de l'avenue Lees	311,602		311,602
Démolition de bâtiments — aux approches du pont Macdonald-Cartier	264,822		264,822
Contribution au coût des ouvrages de la rue Redpath — Ottawa	94,756		94,756
Contribution à la construction du pont Dunbar	190,815		190,815
Contribution à la rénovation du Lisgar Collegiate	500,000		500,000
Bilinguisme	152,478		152,478
Contribution à Nepean pour la construction d'une usine d'épuration	160,000		160,000
Contribution à Ottawa pour l'installation d'égouts allant jusqu'à l'usine d'épuration des eaux-vannes au ruisseau Green en vue d'enrayer la pollution de la rivière des Outaouais	5,000,000		5,000,000
Contribution à la ville d'Ottawa pour l'installation de conduites principales d'eau et d'égouts commencées plus tôt que la date normale	2,685,971		2,685,971
Contribution au coût de l'usine de filtration à Hull	1,700,561		1,700,561
Contribution au village DesChênes pour la suppression d'égouts et d'aqueducs	250,000		250,000

TABLE III (fin)

	Au 31 mars 1979 nouvelle présentation	1979/1980	Au 31 mars 1980
Contribution au coût d'installation d'un ruisseau d'adduction d'eau — Touraine	\$ 70,809	\$	\$ 70,809
Contribution au coût de la restauration de l'hôtel Symmes	189,561	110,439	300,000
Contribution à la ville de Hull au coût du mail pour piétons au carrefour Eddy		7,750	7,750
Contribution à la municipalité de Lapêche pour la préparation d'un plan directeur		10,000	10,000
Contribution au coût de l'aménagement de la rue Notre-Dame, Hull		396,407	396,407
Contribution au coût de la réfection du pont Pretoria		665,318	665,318
Contribution à la ville d'Aylmer pour l'aména- gement de pistes cyclables	2,365	2,483	4,788
Contribution à la ville de Hull pour l'aména- gement du parc Fontaine		37,555	37,555
Contribution au coût d'aménagement de la prison de la rue Nicholas		5,500	5,500
Contribution au canton de Gloucester pour la construction d'égouts et de conduites d'eau, etc.	123,406		123,406
Contributions aux programmes à frais partagés — total	116,404,657	19,664,353	136,069,010
Grand total	\$177,738,317	\$ 20,855,179	\$198,593,500

Rapport du Vérificateur général

L'honorable Paul Cosgrove, C.P., député
Ministre des Travaux publics
Ottawa (Ontario)

J'ai vérifié le bilan de la Commission de la Capitale nationale au 31 mars 1980 ainsi que les états de l'exploitation, l'état de la part du propriétaire et l'état de l'évolution de la situation financière pour l'exercice terminé à cette date. Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues, et a comporté par conséquent les sondages et autres procédés que j'ai jugés nécessaires dans les circonstances.

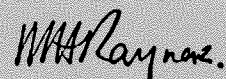
Comme le mentionne la Note (2)(a)(iii) aux états financiers, la Commission n'a pas inscrit de provision pour l'amortissement des immobilisations. Ces immobilisations comprennent tous les soldes ou les parties de soldes reliés aux promenades, aux ponts et à leurs voies d'accès, aux installations de récréation, aux biens devant être mis en valeur, aux immeubles d'administration et de service, aux véhicules, à la machinerie, à l'équipement et au mobilier.

De plus, comme le décrit la Note 2(d) aux états financiers, la Commission a retenu un solde non dépensé de \$2.6 millions du crédit parlementaire de 1979-1980 (crédit 65) qui lui a été versé pour ses dépenses de fonctionnement. Ce montant est inscrit au bilan comme un passif différé sous l'entête "Caisse générale". À mon avis, toute partie d'un crédit voté pour une année fiscale que la Commission reçoit mais n'utilise pas au cours de cette année devrait être remboursée au Fonds du revenu consolidé et non retenue pour financer les dépenses des exercices futurs. Ce montant devrait donc être présenté comme passif à court terme et le fait que la Commission n'ait pas jugé bon d'adopter cette présentation dans son bilan a causé une sous-évaluation du passif à court terme et du déficit du fonds de roulement de \$2.6 millions respectivement, de même qu'une présentation inexacte au poste "Caisse générale" d'une somme réellement due au Canada.

À mon avis, à l'exception de ne pas inscrire l'amortissement des immobilisations, du classement et de la divulgation inexactes du passif à court terme remboursable au Canada quant au crédit parlementaire, tels que mentionnés dans les paragraphes précédents, ces états financiers présentent un aperçu juste et fidèle de la situation financière de la Commission au 31 mars 1980 ainsi que les résultats de son exploitation et de l'évolution de sa situation financière pour l'exercice terminé à cette date, selon les principes comptables généralement reconnus, appliqués de la même manière qu'au cours de l'exercice précédent.

De plus, je déclare que la Commission, à mon avis, a tenu des livres de comptabilité appropriés, que les états financiers sont conformes à ces derniers et que les opérations dont j'ai eu connaissance ont été effectuées dans le cadre de ses pouvoirs statutaires à l'exception du traitement par la Commission du solde non dépensé de \$2.6 millions de son crédit parlementaire de 1979-1980 tel que décrit ci-dessus. À mon avis, ce traitement va à l'encontre des dispositions de la Loi portant affectation de crédits et du crédit 65 par lesquels le Parlement a autorisé le financement des dépenses de fonctionnement de la Commission, de même que des dispositions de la Loi sur l'administration financière.

Le Vérificateur général du Canada par
intérim,



Ottawa (Ontario)
le 21 novembre, 1980

Rapport du Vérificateur général

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE Bilan au 31 mars 1980

ACTIF

	1980	1979
A COURT TERME		
Encaisse et dépôts à terme	\$ 6,152,055	\$ 5,587,439
Comptant déposé à la Caisse de la Capitale nationale (Note 3)	12,000,000	34,500,000
Comptes débiteurs		
Ministères et organismes d'État	173,640	930,691
Locataires et autres	479,773	394,543
Fournitures d'exploitation, petit outillage et pépinières	1,109,437	1,004,719
Frais payés d'avance	293,358	493,583
	<u>20,208,263</u>	<u>42,910,975</u>
MONTANTS RECOUVRABLES auprès des gouvernements provinciaux et des administrations municipales (Note 6)	5,990,236	5,669,331
IMMOBILISATIONS		
Biens immobiliers (Note 4)	317,994,457	311,591,473
Véhicules, mobilier et matériel	6,280,711	5,534,410
	<u>324,275,168</u>	<u>317,125,883</u>
	<u>\$350,473,667</u>	<u>\$365,706,189</u>

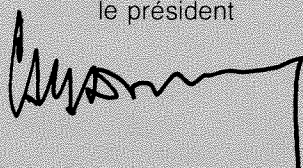
PASSIF

	1980	1979
A COURT TERME		
Comptes créditeurs et passif couru	\$ 12,913,752	\$ 23,244,224
Expropriations de terrains non réglées, estimatif	3,051,845	2,540,917
Retenues et dépôts des entrepreneurs et autres	1,700,203	241,758
Intérêts courus à payer (Note 5)	12,483,933	—
Emprunts auprès du Canada (Note 5)	214	517,636
	<u>30,149,947</u>	<u>26,544,535</u>
A LONG TERME		
Emprunts auprès du Canada, (Note 5)	84,784,553	88,103,647
Intérêts courus à payer (Note 5)	—	10,406,040
Prestations de cessation d'emploi courues, moins la portion à court terme	<u>2,848,169</u>	<u>2,400,940</u>
	87,632,722	100,910,627
CAISSE GÉNÉRALE (Note 2(d))		
Crédit de fonctionnement non dépensé	1,629,430	—
Revenus d'exploitation excédant le budget	631,515	—
Gains sur l'aliénation d'immobilisations	342,436	—
	<u>2,603,381</u>	<u>—</u>
AVOIR DU CANADA		
Solde de l'exploitation de la Caisse de la Capitale nationale	6,353,837	21,880,269
Part du propriétaire	<u>223,733,780</u>	<u>216,370,758</u>
	<u>230,087,617</u>	<u>238,251,027</u>
	<u>\$350,473,667</u>	<u>\$365,706,189</u>

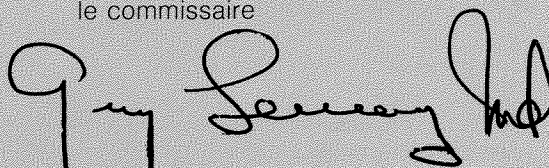
Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers

Approuvé au nom de la Commission:

le président



le commissaire



COMMISSION DE LA CAPITAL NATIONALE
État de l'exploitation — Caisse de la Capitale nationale
pour l'exercice terminé le 31 mars 1980

	1980	1979
Solde au début de l'exercice	\$ 21,880,269	\$ 32,021,341
Crédit parlementaire reçu	14,500,000	23,500,000
Produit des ventes de biens immobiliers (coût seulement)	11,803	650,122
	<u>36,392,072</u>	<u>56,171,463</u>
Dépenses des projets d'immobilisation		
Biens immobiliers		
Acquisition de biens-fonds, au prix coûtant	1,085,224	1,651,839
Aménagement	8,097,832	9,202,629
	<u>9,183,056</u>	<u>10,854,468</u>
Levés, études et autres	<u>1,190,826</u>	<u>2,336,068</u>
Contributions aux programmes à frais partagés (Note 6)		
Réseau routier — Québec	6,249,650	18,110,866
Réseau d'égouts — Québec	10,522,898	1,145,867
Réseau d'égouts — Ontario	17,621	629,569
Transport public régional	1,432,828	985,601
Autres	1,441,356	228,755
	<u>19,664,353</u>	<u>21,100,658</u>
Total des dépenses	<u>30,038,235</u>	<u>34,291,194</u>
Solde à la fin de l'exercice	<u>\$ 6,353,837</u>	<u>\$ 21,880,269</u>

Les notes ci-jointes font partie intégrante
des états financiers

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
État de l'exploitation générale
pour l'exercice terminé le 31 mars 1980

Dépenses	1980	1979
Élaboration de politiques		
Planification	\$ 1,483,039	\$ 1,456,450
Aménagement des terrains		
Entretien des terrains de l'État	4,269,268	4,641,960
Exploitation — propriétés louées	3,768,759	3,772,629
Exploitation — autres propriétés	3,410,471	3,055,227
Renouvellement du matériel et des véhicules	243,057	200,044
Administration, études techniques et services	699,407	852,011
	<u>12,390,962</u>	<u>12,521,871</u>
Loisirs et culture		
Entretien des parcs et promenades	5,056,211	4,631,660
Activités publiques	2,329,811	2,286,217
Parc de la Gatineau	3,194,599	3,068,181
Renouvellement du matériel et des véhicules	492,406	425,093
Administration, études techniques et services	1,093,302	1,551,002
Contributions au bilinguisme	141,037	310,055
	<u>12,307,366</u>	<u>12,272,208</u>

Administration et finances

Gestion et services généraux	6,577,842	6,138,997
Renouvellement du mobilier et du matériel de bureau	225,130	159,678
Intérêts sur emprunts pour l'achat de biens immobiliers	5,560,763	5,637,789
	<u>12,363,735</u>	<u>11,936,464</u>
Redressement lors du virement de biens immobiliers à un organisme fédéral	<u>—</u>	<u>4,488,507</u>
Total des dépenses	<u>38,545,102</u>	<u>42,675,500</u>

Revenus

Revenus des propriétés	5,193,368	5,013,296
Gains sur l'aliénation d'immobilisations, net	312,784	72,859
Intérêts	957,069	544,013
Divers	449,498	504,771
Total des revenus	<u>6,912,719</u>	<u>6,134,939</u>
Coût de l'exploitation, moins revenus	31,632,383	36,540,561
Produit net des crédits parlementaires	<u>29,077,851</u>	<u>29,579,217</u>
Coût net de l'exploitation n'exigeant aucun crédit parlementaire immédiat	<u>\$ 2,554,532</u>	<u>\$ 6,961,344</u>

Les notes ci-jointes font partie intégrante
des états financiers

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
État de la part du propriétaire
pour l'exercice terminé le 31 mars 1980

	1980	1979
Solde au début de l'exercice		
Solde déjà établi	\$216,021,945	\$212,200,620
Ajouter redressement des exercices antérieurs aux biens immobiliers et mobiliers, net (Note 8)	348,813	348,813
Solde redressé	216,370,758	212,549,433
Ajouter — achat d'immobilisations		
— exploitation — Caisse de la Capitale nationale	9,171,253	10,204,346
— exploitation générale	960,593	784,815
	226,502,604	223,538,594
Déduire — coût net de l'exploitation n'exigeant aucun crédit parlementaire immédiat	2,554,532	6,961,344
— perte sur la vente de véhicules, mobilier et matériel	214,292	206,492
Solde à la fin de l'exercice	<u><u>\$223,733,780</u></u>	<u><u>\$216,370,758</u></u>

Les notes ci-jointes font partie intégrante
des états financiers

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
État de l'évolution de la situation financière
pour l'exercice terminé le 31 mars 1980

	1980	1979
Provenance des fonds		
Crédits parlementaires		
Caisse de la Capitale nationale	\$ 14,500,000	\$ 23,500,000
Crédit de fonctionnement	31,681,232	29,579,217
Emprunts auprès du Canada	—	1,000,000
Produit des ventes de biens immobiliers financés par		
Caisse de la Capitale nationale (coût seulement)	11,803	650,122
Emprunts auprès du Canada	3,318,880	25,000
Total - Provenance des fonds	49,511,915	54,754,339
Utilisation des fonds		
Coût de l'exploitation, moins revenus	31,632,383	36,540,561
Moins éléments ne produisant ou n'exigeant aucun fonds	476,881	6,841,196
Coût net de l'exploitation exigeant des fonds	31,155,502	29,699,365
Dépenses - Caisse de la Capitale nationale	30,038,235	34,291,194
Acquisitions de biens immobiliers financées par des		
emprunts auprès du Canada	69,549	890,473
Remboursements d'emprunts auprès du Canada	3,318,880	387,874
Augmentation (diminution) des montants		
recouvrables	320,905	(152,640)
Augmentation (diminution) de l'estimation des		
expropriations de terrains non réglées	510,928	(225,583)
Intérêts courus à payer - passif à long		
terme devenant courant	10,406,040	—
Total - Utilisation des fonds	75,820,039	64,890,683
Diminution du fonds de roulement	(26,308,124)	(10,136,344)
Fonds de roulement au début de l'exercice	16,366,440	26,502,784
Fond de roulement (déficitaire) à la fin de l'exercice	\$ (9,941,684)	\$ 16,366,440
Les notes ci-jointes font partie intégrante des états financiers		

COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE
Notes aux états financiers
pour l'exercice terminé le 31 mars 1980

1. Objectifs de la Commission

La Commission de la Capitale nationale, constituée en vertu de la *Loi sur la Capitale nationale* de 1958, est une corporation de mandataire telle que la définit la *Loi sur l'administration financière*. La Commission a pour but et objets de préparer des plans d'aménagement, de conservation et d'embellissement de la région de la Capitale nationale afin que la nature et le caractère du siège du gouvernement du Canada soient dignes de son importance nationale.

2. Principales conventions comptables

(a) Immobilisations

(i) Biens immobiliers

Capitalisation des coûts

Les biens immobiliers sont inscrits dans les comptes au prix coûtant ou à une valeur nominale. Celle-ci est le coût d'achat original des biens immobiliers diminué du produit de la vente d'une partie de ces biens. Les intérêts sur les emprunts servant à financer l'achat des propriétés et les subventions afférentes tenant lieu de taxes ne sont pas compris dans le coût des biens immobiliers.

Produits de vente

Le produit total des ventes jusqu'au 31 mars 1974 a été inscrit comme réduction du coût des biens immobiliers. Les biens immobiliers non vendus sont maintenant présentés au coût originaire et les redressements des exercices antérieurs sont présentés dans l'état de la part du propriétaire.

Les gains ou pertes sur les biens immobiliers vendus après le 31 mars 1974 ont été déclarés dans l'état de l'exploitation générale et le coût des biens immobiliers vendus a été crédité à l'actif.

(ii) Véhicules, mobilier et matériel

Les véhicules, le mobilier et le matériel sont inscrits dans les comptes au prix coûtant. Le coût du renouvellement est financé par les crédits parlementaires prévus pour les dépenses d'exploitation.

Les pertes découlant de leur destruction ou aliénation sont imputées à la part du propriétaire dans l'exercice en cours.

(iii) Amortissement

Aucun amortissement des immobilisations n'est inscrit aux livres.

(b) Projets d'immobilisation

La *Loi sur la Capitale nationale* définit un "projet d'immobilisation" comme étant une dépense engagée pour l'acquisition d'un bien, une participation ou un ouvrage et requiert l'approbation du Gouverneur en conseil pour chacun. Les projets sont financés à même les fonds de la Caisse de la Capitale nationale et par le produit des ventes de biens immobiliers acquis au moyen de ceux-ci. Dans ce dernier cas, seule la proportion du prix de vente correspondant au prix d'achat sert au financement et réduit ainsi les fonds à tirer de la Caisse. Sont uniquement capitalisés les projets générateurs de biens immobiliers détenus par la Commission; les études et participations à des travaux relevant d'une administration extérieure ne le sont pas.

La Commission finance également des achats de biens immobiliers au moyen d'emprunts auprès du Canada tels que mentionnés à la note 5.

(c) Fourniture d'exploitation, petit outillage et pépinières

Les fournitures d'exploitation et le petit outillage sont inscrits au dernier prix coûtant. Les stocks de pépinières sont évalués au coût de remplacement moins une provision pour les frais généraux, l'emballage et la transplantation.

(d) Caisse générale

Au 31 mars 1980, le montant non dépensé de la Caisse générale se chiffrait à \$2,603,381. Ce montant a été retenu par la Commission selon les dispositions de la *Loi sur la Capitale nationale* et la *Loi sur l'administration financière*. Les années précédentes, les montants non dépensés étaient transférés au Fonds du revenu consolidé.

3. Comptant déposé à la Caisse de la Capitale nationale

La Caisse de la Capitale nationale est un compte spécial du Fonds du revenu consolidé du Canada de laquelle la Commission prélève de temps à autre les sommes nécessaires au financement des projets d'immobilisation. Les paiements sont faits par le Ministre des Finances sur recommandation du Ministre chargé de la Commission.

4. Immobilisations — Biens immobiliers

Les principales catégories de biens immobiliers au 31 mars sont les suivantes:

	1980	1979
Ceinture de verdure	\$ 45,190,342	\$ 44,618,097
Promenades	59,885,777	58,172,049
Parcs	30,302,447	28,807,501
Ponts et voies d'accès	23,179,745	21,333,981
Lieux historiques	11,519,559	10,530,719
Installations récréatives	3,699,480	3,488,084
Propriétés louées ou à céder	136,542,491	143,068,469
Expropriations non-réglées, estimatif	3,051,845	2,540,917
Immeubles d'administration et de service	8,044,784	6,861,290
	<u>321,416,470</u>	<u>319,421,107</u>
Moins provision pour biens immobiliers qui seront cédés à un prix inférieur à leur coût	<u>3,422,013</u>	<u>7,829,634</u>
	<u>\$ 317,994,457</u>	<u>\$ 311,591,473</u>

La provision se rapporte à des biens immobiliers qui seront cédés en exécution des accords suivants:

- (a) ententes avec les compagnies de chemin de fer, suite au déplacement des installations ferroviaires de la région d'Ottawa;
- (b) entente avec la province de Québec relative à la cession gratuite de terrains pour les voies d'accès au pont Macdonald-Cartier;
- (c) entente avec la province de Québec relative à la cession, au prix de \$1, de terrains d'emprise de l'autoroute 550;
- (d) entente avec la province de l'Ontario relative à la cession, au prix de \$1, de terrains d'emprise de l'autoroute 417.

5. Emprunts auprès du Canada

La Commission achète des biens immobiliers au moyen d'emprunts du Fonds du revenu consolidé du Canada autorisés par le Parlement, et selon les modalités approuvées par le Gouverneur en conseil.

Les conditions stipulent que tout argent reçu à la suite de la vente de propriétés achetées avec les fonds provenant de prêts doit d'abord servir à rembourser les prêts pertinents et ensuite, à réduire d'autres prêts. Exception faite des prêts relatifs aux Plaines LeBreton, les prêts pertinents sont payables au complet lors de la vente d'une propriété.

7. Passif éventuel

- (a) La Commission, solidairement avec d'autres partis, est sous le coup d'une réclamation d'environ \$1.6 millions en dommages et intérêts pour trouble de jouissance occasionné par la construction d'un égout collecteur sur un terrain domanial.
- (b) En 1961, la Commission a signé une entente avec la province de l'Ontario par laquelle cette dernière a aménagé et entretient une forêt de 6,557 acres. A l'échéance de l'entente en l'an 2011, ou sur terminaison, la Commission remboursera la Province pour l'excédent des dépenses sur les revenus, ou la Province paiera à la Commission l'excédent des revenus sur les dépenses. Au 31 mars 1980, les dépenses excédaient les revenus par \$0.9 million et n'étaient pas inscrits aux livres de la Commission.

8. Redressements des biens immobiliers pour les exercices antérieurs

Les soldes de la part du propriétaire des deux exercices ont été redressés pour rétablir le coût original des biens immobiliers non vendus au 31 mars 1974.

9. Chiffres comparatifs

Certains chiffres de l'exercice terminé le 31 mars 1979 ont été modifiés afin qu'ils soient conformes à la présentation adoptée pour l'exercice terminé le 31 mars 1980.

10. Événements postérieurs

La loi sur la régularisation des comptes, qui a reçu la sanction royale le 10 juillet 1980, prévoit:

- (a) la radiation des Comptes du Canada des mentions relatives au solde impayé, capital et intérêts, au 31 mars 1981, des prêts consentis à la Commission de la Capitale nationale pour l'acquisition de biens immobiliers dans la Ceinture de verdure et
- (b) l'abrogation, le 31 mars 1981, de la partie de la *Loi sur la Capitale nationale* qui établissait et régissait la Caisse de la Capitale nationale et la radiation des Comptes du Canada de la mention relative au solde de la Caisse de la Capitale nationale à cette date.